Centro de Información de la REDELA

Central Mexicana de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, A. C.
Huatabampo núm. 18, colonia Roma Sur, C. P. 06760 Ciudad de México

Reporte final confidencial de la 22.ª REDELA

El presente REPORTE, siendo confidencial, contiene nombres completos de los delegados a la Reunión de las Américas; está por tanto dirigido a miembros de Alcohólicos Anónimos.

Su uso —facilitar la comunicación con la comunidad y dar a conocer los trabajos realizados en la REDELA— es aprobado por la Reunión de las Américas. Este uso confidencial no transgrede, desde luego, en forma alguna nuestra tradición de anonimato ante los medios de comunicación pública (radio, televisión, etcétera).

REDELA

«REDELA: América unida bajo los Tres Legados»

22.ª Reunión de las Américas

Guatemala

Hotel Villa Colonial, del 3 al 7 de octubre de 2021

Reporte final confidencial

Derechos Reservados © 2022 Central Mexicana de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, A. C.
Huatabampo núm. 18, colonia Roma Sur, alcaldía Cuauhtémoc, C. P. 06760 Ciudad de México

Contenido

1. Introducción 7

2. Discursos 8
   2.1. Bienvenida 8
   2.2. Discurso Clausura 9

3. Presentaciones 10
   3.1. Declaración de propósito de REDELA 10
   3.2. «Cómo hacer conocer el funcionamiento de la estructura de servicio a los servidores activos y miembros del grupo» 10
   3.3. «La importancia de los distritos en el desarrollo de la comunidad» 10
   3.4. «La importancia de los distritos en el crecimiento de la comunidad» 11
   3.5. «La historia de la REDELA» 12
   3.6. «El fondo internacional de literatura» 13
   3.7. «Literatura, licencias y traducción» 15
   3.8. «Abriendo las puertas del servicio a las mujeres» 19
   3.9. «Los avances de Alcohólicos Anónimos con las redes sociales» 20
   3.10. «Los grupos, responsabilidad fundamental de la estructura» 22

4. Informes 25
   4.1. Argentina 25
   4.2. Bolivia 28
   4.3. Brasil 31
   4.4. Chile 34
   4.5. Colombia 37
   4.6. Ecuador 39
   4.7. Guatemala 42
   4.8. Honduras 43
   4.9. Nicaragua 45
   4.10. Paraguay 46
   4.11. Uruguay 48
   4.12. Argentina 50
   4.13. EE. UU. y Canadá 52
   4.14. Perú 54
   4.15. México 55

5. Informes de la 26.ª Reunión de Servicio Mundial (RSM) 58
   5.1. Foro de Conexiones Norte/Sur 58

6. Reportes de los comités 59
   6.1. Agenda 59
   6.2. Política y Admisiones y Finanzas 59
   6.3. Literatura y Publicaciones 59
   6.4. Trabajando con Otros 60

7. Integración de los comités de la 20.ª REDELA 62

8. Reportes de las mesas de trabajo 63

8.1. Mesa de trabajo uno 63
8.2. Mesa de trabajo dos 63
8.3. Mesa de trabajo tres 64
8.4. Mesa de trabajo cuatro 64
8.5. Mesa de trabajo cinco 65

9. Recomendaciones de los comités de la REDELA 67
9.1. Agenda 67
9.2. Política, Admisiones y Finanzas 74
9.3. Literatura y Publicaciones 80
9.4. Trabajando con Otros 82

10. Recomendaciones generales de la REDELA 86

11. Lemas de la REDELA 93

12. Cuestionario de evaluación 94

13. Directorio de delegados 95

14. Directorio de oficinas de servicios generales 97

15. International Literature Fund Contributions 100

La 22.ª Reunión de las Américas

1. Introducción

Durante los días 3, 4, 5, 6 y 7 de octubre 2021, tuvo lugar la 22.ª Reunión de las Américas (REDELA) en el Hotel Villa Colonial, de la ciudad de Antigua Guatemala, Guatemala. Participaron en la reunión 13 asistentes presenciales, 12 virtuales y 2 traductores, representando a las estructuras de: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, EE. UU. y Canadá, Honduras, México, Paraguay, Perú, Panamá, República Dominicana, Uruguay, Venezuela, Trinidad y Tobago y nuestros anfitriones Guatemala.

Además, por parte de la OSG de Nueva York, participaron como observadores en la 22.ª REDELA, nuestra compañera Racy Joseph, responsable del Despacho Internacional y David Rosen, Director de Publicaciones de AAWS.

De las primeras actividades que se realizaron, fueron un desayuno en el hotel sede, posteriormente un paseo por los alrededores de la Ciudad de Antigua, Guatemala por parte del comité organizador. Seguido del registro de los asistentes presenciales previo a comenzar la «Reunión de la pelota roja».

Como siempre de manera muy emotiva, la presentación de los países, banderas e himnos, cuyas estructuras están representadas, inaugurando el evento el Doctor Mario Vinicio Alvarado, presidente de la JSG de Guatemala y dando las palabras de bienvenida el Señor Alcalde de la Ciudad de Antigua, Guatemala.

La lectura de la Declaración de Propósito estuvo a cargo del delegado Ernesto Fajardo, de primer término de Guatemala, mientras que la presentación del lema fue por parte del delegado: Gonzalo Teodoro de México (lema «22ª. REDELA: América Unida Bajo los Tres Legados») y en esta ocasión se expuso la «Historia de la reunión de las Américas», por parte del delegado Reinaldo de Jesús Martínez Pacheco, de segundo término de Colombia.

En los días siguientes se rindieron los diferentes informes de los países y se llevó a cabo el trabajo de los comités de Agenda, Política, Admisiones y Finanzas, Literatura y Publicaciones y Trabajando con Otros. Además, los delegados se reunieron en dos grupos diferentes para tratar los diversos temas de las mesas de trabajo.

En cuanto a los compartimientos, se realizaron de acuerdo a la agenda, también hubo mucho que compartir fuera de la agenda; sin embargo, el evento cumplió con los tiempos determinados por la planificación de cada día.

Los traductores en los trabajos de la 22.ª REDELA, fueron los compañeros Luciana Capurro y Hernán Merea, con su valioso aporte ayudaron a garantizar una comunicación fluida en cada una de las reuniones de la REDELA.

El día jueves 7 de octubre 2021, se dio el discurso de Clausura y se dio por terminada la 22.ª REDELA con una Cena de Clausura en el restaurante del hotel Villa Colonial de Antigua, Guatemala.

2. Discursos

2.1. Bienvenida

El camino más efectivo a la sobriedad se llama Alcohólicos Anónimos

Para millones de personas que nunca han asistido a una reunión de Alcohólicos Anónimos, mantenerse sobrios es algo prácticamente inalcanzable; ello porque el alcoholismo, como bien sabemos, es una enfermedad, que, dicho sea de paso, es incurable.

Hemos andado mucho desde aquella memorable reunión del 10 de junio de 1935, cuando dos enfermos alcohólicos se brindaron ayuda mutua para dejar de beber. Después de 86 años, nuestra unidad básica de funcionamiento sigue siendo el grupo, en el que participan dos o más personas que tienen como único objetivo: mantener la sobriedad. El sustento de este maravilloso programa de recuperación siguen siendo aquellos 36 principios básicos constituidos por los Doce Pasos, las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos para el Servicio Mundial.

Actualmente, nuestra organización tiene presencia en más de 180 países, alrededor del mundo. Y, no obstante, lo mucho que hemos andado, el alcoholismo sigue siendo uno de los problemas más grandes, de los que afectan a la población mundial. El alcohol no discrimina a nadie y la dependencia, que ocasiona, sigue produciendo dificultades familiares y económicas que se encuentran muy extendidas; razón por la cual es importantísimo que nos reunamos para encontrar formas adecuadas —e innovadoras— para que las estrategias espirituales de nuestro programa de recuperación, alcancen a las personas que aún siguen sufriendo. Ya sea el borracho que está tirado al cruzar la calle, los niños que no han nacido y muchas otras personas podrán plantear sus propias estrategias de recuperación si nosotros logramos seguir andando. Esto se dice fácil, pero se requiere mucho más que la simple fuerza de voluntad. Es allí donde el espíritu de nuestros primeros fundadores nos acompaña. Yo tengo la completa certeza de que ellos se encuentran, aquí, entre nosotros y que su presencia sirve para iluminarnos.

Estimadas amigas y amigos, hoy 3 de octubre de 2021 llegó la hora que tanto hemos esperado; hoy damos inicio a la 22.ª REDELA. Las estructuras nacionales de Alcohólicos Anónimos de las Américas tenemos una nueva oportunidad de hermanarnos y usar nuestras representaciones para sacar el mejor provecho de la actividad. Compartiremos nuestras experiencias en el sentido de que el mensaje de recuperación de Alcohólicos Anónimos se expanda y lograremos el engrandecimiento y la permanencia de nuestra comunidad.

En nombre de la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos de Guatemala les doy la bienvenida y les agradezco la confianza que depositaron en nuestra estructura, para coordinar la actividad. Permítanme decirles que han sido incontables las horas de trabajo del comité organizador, así como el entusiasmo que hemos puesto en cada uno de los detalles que hoy se hacen realidad.

Me llena de alegría verlos a los ojos y decirles ¡Bienvenidos! Tengan la seguridad de que con nuestro trabajo conjunto, estamos colaborando a salvar vidas, que de otra manera correrían el riesgo de pasar inadvertidas en las estadísticas del desprecio social.

En ese sentido, me siento dichoso al declarar oficialmente inaugurada la 22.ª Reunión de las Américas de Alcohólicos Anónimos. Deseo a cada uno de los delegados y delegadas que se sientan en Guatemala como en su propia casa.

Adelante Alcohólicos Anónimos, felices veinticuatro horas de sobriedad.

Dr. Mario Vinicio ALVARADO VILLATORO
Custodio clase A,
Presidente de la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos de Guatemala

2.2. Discurso Clausura

Estimados delegados de las estructuras de América, apreciables miembros de la Oficina de Servicios Generales de Estados Unidos y Canadá, miembros del comité organizador, tengan cada uno de ustedes muy buenas noches.

Mi nombre es Edgar Ranferí Gil, actualmente sirvo como custodio clase A, siendo tesorero de la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos de Guatemala, es para mí un honor compartir con ustedes este día, en el cual culmina la 22.ª REDELA, evento en el cual tuvieron la oportunidad de intercambiar las diversas experiencias vividas en sus respectivas estructuras, siempre con el espíritu de unidad y amistad que caracteriza a los servidores en Alcohólicos Anónimos.

Los guatemaltecos nos sentimos contentos y agradecidos de haberlos podido atender acá en nuestro país, con motivo de este evento, el cual estoy seguro beneficiará el trabajo que realizan con el firme propósito de fortalecer el mensaje de Alcohólicos Anónimos.

Aprecio mucho a la comunidad porque a pesar de que yo no tengo problemas de alcoholismo, viví la experiencia con mi señor padre y no fue muy agradable, el día de hoy estoy seguro que Dios tiene todo planificado, ya que esta experiencia es la que posteriormente sirvió para que yo me encuentre entre ustedes, disfrutando de la espiritualidad que se vive en estos servicios.

El día de la inauguración mi compañero de Junta y Presidente de la Junta de Guatemala, el doctor Vinicio Alvarado en su compartimiento me conmovió al igual que la participación de varios de ustedes, en momentos he sentido el deseo de llorar de emoción y estoy seguro que muchos de ustedes en el transcurso de este evento han sentido lo mismo, ya que al participar conjuntamente con los demás con el mismo objetivo nos permite sentir la presencia de un Ser Supremo que se manifiesta en algunos momentos cuando estamos visualizando lo mejor para nuestra comunidad.

Deseo recordar que la esencia de los Tres Legados, es la comunicación, es por ello que estas actividades son necesarias para compartir las experiencias como estructuras americanas y son fundamentales para realizar cambios, en principio en nosotros mismos, pero posteriormente influir en las acciones necesarias para mantener vivo el espíritu del servicio, utilizando todos los medios posibles, entre ellos los tecnológicos para difundir que la vida para un alcohólico al encontrarse con AA ya no es un callejón sin salida y puede encontrar la alegría de vivir llevando el mensaje a cualquiera que lo necesite, sin olvidar que debemos practicar estos principios en todos nuestros asuntos.

Estamos conscientes del grave problema de alcoholismo que afecta a nuestras poblaciones, es más con la pandemia se incrementaron los problemas relacionados con esta enfermedad, es por ello que es de aplaudir el esfuerzo que han hecho para participar en las mesas de trabajo para tratar en las posibilidades de ampliar y mejorar nuestro trabajo de salvar vidas, a través de compartir ideas, planes de trabajo, adelantos que cada uno ha aportado para fortalecer nuestros centros de servicio.

Estoy seguro que cada uno de ustedes mantuvo en mente el lema de esta REDELA, ya que el hecho de su presencia da fe que han recorrido el camino de la recuperación, puesto que sin ella no estuvieran sobrios tratando de anteponer el bienestar común para que prevalezca la unidad y continuemos fortaleciendo el valioso legado del servicio, él cual es indispensable para alcanzar al alcohólico que aún no ha llegado, es por ello que podemos decir y también sentir que estamos cumpliendo con nuestro lema, el cual es: «América unida bajo los Tres Legados».

Con un poco de nostalgia, debemos concluir este evento reafirmando que Alcohólicos Anónimos no es una teoría, es una experiencia y tenemos la obligación y sobre todo la responsabilidad de continuar con la tarea de participar con el mayor entusiasmo posible para que esto llegue a las próximas generaciones, me corresponde esta noche como representante de la Junta de Servicios Generales de AA de Guatemala dar por clausurada la 22.ª REDELA, les deseamos feliz retorno a sus respectivos países, esperando saludarles pronto en el camino de la sobriedad, tengan cada uno la mejor de las noches.

Muchas gracias
Guatemala

3. Presentaciones

3.1. Presentación Guatemala

«Declaración de propósito de REDELA».

Hoy se me concede el poder manifestar el propósito de la Reunión de las Américas número 22 como representante del país sede «Guatemala». Agradezco el derecho de poder comunicarles de nuestro objetivo, que es la determinación firme de hacer funcionar nuestro maravilloso programa a todo nivel.

El objetivo más grande debe ser, lo que pretendamos alcanzar haciendo siempre nuestro más grande esfuerzo simplificado con la buena voluntad, en estos tiempos difíciles pero con el gran privilegio de compartir las experiencias de las hermanas «Estructuras de América», para poder ser más sólidas, firmes y autónomas; fortaleciendo la zona de servicio y poder ser la antesala a la reunión de servicio mundial, la cual fue realizada en los Estados Unidos en el Salón Este del Hotel Roosevelt en Nueva York, del 9 al 11 de octubre de 1969 donde asistieron 27 delegados de 16 países.

Ahí todavía no se pensaba en reunión Iberoamericana ni en reunión de las Américas, esta idea fue concretada hasta en la 5.ª RSM que se celebró del 5 al 7 de octubre de 1978 en el centro cultural Sueco finés Hanasaari, en Helsinki Finlandia. Asistieron 34 delegados de 17 países.

Y se realiza el primer encuentro Iberoamericano de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos en Bogotá-Colombia en el Hotel Dann de Bogotá del 15 al 17 de noviembre de 1979, participaron 17 delegados de 10 países; donde se tuvo la visión de que al compartir experiencias encontramos esa unidad de criterios para poder hacer más efectiva nuestra labor mancomunada.

Al principio se creía posible contar con la participación de países como España y Portugal, por lo que le fue dado como nombre «Encuentro Iberoamericano», pero no fue posible esa participación. Los puntos más importantes de esa reunión fueron:

- Compartir experiencias y problemas comunes entre los países participantes.
- Apadrinamiento en los servicios generales a nivel de países.
- Prepararse para la reunión mundial.

Desde entonces se realiza esta reunión cada 2 años en diferentes países de América, teniendo un esquema geográfico y con un idioma definido en acuerdo de estructuras, donde nuestro mayor propósito es unicidad, en donde como Alcohólicos Anónimos no existan fronteras que se interpongan para llevar la dádiva del mensaje al alcohólico que aún sufre.

Ernesto Fajardo,
Custodio clase B

3.2. Presentación Guatemala

«Cómo hacer conocer el funcionamiento de la estructura de servicio a los servidores activos y miembros del grupo».

En Alcohólicos Anónimos la función es acción, porque si no hay acción no hay Fe y sin Fe no hay acción.

Realizar servicio es una tarea propia y la función es hacerla como corresponde, o sea responsablemente.

Funcionamiento es básicamente lo que dentro de la estructura se lleva a la práctica. La funcionalidad de un servidor debe ir acompañada de orden, disciplina y capacidad. Y los grupos deben tener este conocimiento porque al alcanzar el mismo, obtendrán una garantía indefinida de conocer y llevar a la práctica las funciones para poder aplicar el funcionamiento. Porque se deberá llevar un orden de sus actividades y compromisos, tratar de convivir en un ambiente agradable, democrático y libre donde siempre debe haber creatividad e innovación, manejo de fondos, crear reservas y tener calidad de honestidad; siempre tener la visión de lo más importante.

Retribuir la confianza con sus acciones poniendo siempre en práctica los principios, siempre nos enfocaremos en nuestra función valorando lo que hacemos dentro del servicio, usando todos los recursos a su alcance y poniendo siempre en primer lugar la unidad.

Ernesto Fajardo,
custodio clase B

3.3. Presentación Argentina

«La importancia de los distritos en el desarrollo de la comunidad».

De mi mayor consideración soy Roberto R, alcohólico, se me ha pedido desarrollar este tema, con lo cual me siento agradecido, es un gusto poder trasladarles una visión de nuestra estructura:

Entendiendo al compañero que saliendo del intergrupo, donde hay oficinas centrales o intergrupos, el individuo que venía trabajando desde la acción directa, al pasar al distrito se frena. Comenzando a ver la cuestión de los tiempos en la espera para el tratamiento y desarrollo de

nuevos temas para trabajar desde el servicio de RSG va dando vida a la tradición y tomando contacto con los conceptos, viviéndolos en su propia experiencia, seleccionando representantes en las electorales va dando lugar a la responsabilidad y al espíritu democrático de la comunidad.

Generalmente esta cuestión libera el deseo de debatir y generar buenas ideas para ser ampliadas por el resto, dando vida aquí al trabajo en conjunto.

Desde esta visión de nuestra estructura encontramos esencial el distrito, ahí se plasma la rotación, el debate, los tiempos y una pertenencia y responsabilidad ejecutiva delegada.

Estos hechos generados en un distrito activo motivan a los servidores a desarrollar una mayor consciencia informada en sus grupos, desde ahí se distribuye la responsabilidad de una estructura sana, es decir alimentando de actividad y entusiasmo a los nuevos servidores, evitando caer en el sedentarismo, ese fenómeno de negación se diluye cuando el grupo mantiene un RSG al ejercer su derecho de participación y en él la responsabilidad de mantener una consciencia informada. Es desde ese lugar que el crecimiento del grupo lleva al crecimiento de la estructura en sí, siendo los distritos donde se da vida a la tradición y de allí en más fortalecer la estructura de servicios será algo realizable por añadidura.

Dado que hay una sabiduría de traslación impresa en el espíritu de AA. Este crecimiento llega a la conferencia, a través de un antiguo RSG. Habiendo atravesado la estructura completa de AA la experiencia generada en el distrito.

Entiendo necesario comentar algunos otros factores que pueden convertirse en negativos obstruyendo un mejor desarrollo: Suele ser común en las estructuras menos desarrolladas encontrar un paternalismo o temor al error de veteranos bien intencionados generando un gran obstáculo fundado en el deseo de proteger.

En la esencia de la rotación encontramos el abandono del paternalismo y la necesidad de apadrinamiento.

El derecho al error (libera) así como la participación genera el entusiasmo necesario para la comprensión y nutrición de los servicios generales, (encontramos necesario ver y mostrar el beneficio de la participación).

Entendemos como dijimos en un principio que la rotación integrada en la base del distrito conlleva a sus miembros a continuar su desarrollo personal avanzando en la materialización del espíritu de la rotación como un principio esencial al crecimiento.

En cada RSG se puede palpar el espíritu y la esencia del grupo, ya que es un espejo del mismo, al nutrir el distrito estaremos ampliando la conferencia, permitiendo recordarme que la Conferencia de Servicios Generales es «la voz activa y la conciencia efectiva de toda la comunidad».

Roberto Rosconi,
custodio general
Delegado Int. 1.er término

3.4. Presentación Chile

«La importancia de los distritos en el crecimiento de la comunidad».

Estimados Delegados Internacionales a esta 22.ª Reunión de las Américas, como miembro no-alcohólica de la Estructura de Alcohólicos Anónimos de Chile les saludo y deseo lo mejor para esta tan importante reunión de servicio. Traigo todo el cariño de mi país para cada uno de los países que ustedes representan, así como también y muy especialmente a nuestra estructura madre, nuestros padrinos mexicanos y el país sede Guatemala.

Mi tema es: «La importancia de los distritos en el crecimiento de la comunidad».

El Capítulo Tercero del *Manual de Servicio* de Chile, edición 2013 dice:«Un distrito es una entidad geográfica compuesta del número apropiado de grupos— apropiados en términos de la capacidad de miembros del comité de Distrito para mantenerse en frecuente contacto con los grupos, enterarse de sus problemas y buscar medios de fomentar su desarrollo y bienestar».

A su vez, podemos ver en el organigrama de AA, en primer lugar los grupos, luego los RSG de los grupos como nexo entre los grupos y el comité de Distrito, ya luego viene la Asamblea de área y los delegados a la Conferencia.

Desde que supe que este sería mi tema, me he puesto en contacto con quienes puedan darme una luz sobre lo que ha sido el largo y ondulante camino hacia la implementación de los distritos en Chile.

Ya por el año 2003, nacen los primeros distritos en nuestro país, para cuando México comenzó a apadrinarnos se vislumbran los primeros pasos hacía el conocimiento de esta parte tan importante para el crecimiento de la comunidad en Chile y en el mundo. Así hubo áreas que se vieron fortalecida por la aparición de ellos, con la creación de grupos de donde nacieron grandes servidores.

Han pasado 14 años, muchos custodios intentando implementar los distritos, con muchas intervenciones de nuestros padrinos que nos han mostrado y demostrado la importancia de su implementación, pero en Chile esto no ha sido suficiente para sacar a los miembros de los grupos, a los servidores de una especie de resistencia, que ahora se ha visto reforzada por un estallido social en el año 2019 y la pandemia de COVID-19 posteriormente,

han nacido, han muerto y hoy contamos a lo largo del país con una cantidad no superior a los dedos de una mano.

El punto esencial consiste en que la estructura de servicio (custodios y delegados) debemos llegar a comprender para qué son los distritos. De acuerdo a nuestros padrinos «son el motor del crecimiento y desarrollo de AA».

Trazar un área geográfica de responsabilidad de un distrito y realizar las acciones de IP y de entrega del mensaje en ese territorio, comenzar por hacer listados de los profesionales del territorio, listados de radios, canales de TV si los hay, colegios, empresas, etcétera. En general, toda entidad que nos pueda ayudar a transmitir el mensaje o toda entidad en la que hay que dejar nuestro mensaje, el territorio es responsabilidad del distrito y a eso se dedica.

Como corolario a este tema, he de instar a la creación de distritos, porque nuestros padrinos mexicanos y la estructura madre de Estados Unidos y Canadá han dado fe de como el crecimiento de nuestra comunidad vienen de la mano del arduo trabajo que deben hacer los comités de Distrito para lograr llegar a tantos lugares.

La comunidad Chilena, es el ejemplo de que si no, se intentan implementar los distritos el crecimiento no llegará de una forma concreta, sostenida y duradera, pero también estamos ciertos que bien valen la pena los nuevos intentos pues nuestra comunidad Chilena, como muchas otras ha pasado por momentos de gran efervescencia y otras de involución o retroceso y, aún así hemos seguido avanzando en la entrega de nuestro salvador mensaje.

Muchas gracias por permitirme servir entre ustedes,.

Sandra Huenumán León,
Delegada internacional

3.5. Presentación Colombia

«La historia de la REDELA».

Decía Bill W. en el año 1969 con su visión premonitoria: llegará el día que nuestra comunidad de Alcohólicos Anónimos (AA) en el mundo sobrepasará la de Estados Unidos y Canadá. La Oficina de Servicios Generales de New York se convertirá, en un futuro no muy lejano, únicamente en un centro de servicio veterano asesor para todas las oficinas del mundo. Ese era el sueño de Bill, camino a consolidarse; y para eso estamos aquí con esa imperiosa responsabilidad, pero con las bases que nos dejó nuestro cofundador y cumplir ese sueño.

Haciendo un recuento histórico se dice que del 9 al 11 de octubre del año 1969 se realizó la primera Reunión de Servicio Mundial, en el salón Este del hotel Roosevelt de Nueva York. Participaron 16 países representados por 27 delegados. Bill estuvo presente por última vez, dejándonos un lema y un mensaje para la posteridad: «AA un solo mundo».

Pero fue en la quinta Reunión de Servicio Mundial cuando se empezó a generar la idea de la Reunión de las Américas (REDELA). Esa reunión se celebró del 5 al 7 de octubre en Helsinki (Finlandia), a la que asistieron 34 delegados de 17 países, cuyo lema fue: «Recuperación, Unidad y Servicio».

*La necesidad de intercambio de experiencias entre países de cultura similar y de cercana posición geográfica propició que en esta reunión empezara a gestarse lo que actualmente es la Reunión de las Américas (REDELA). En la mesa de trabajo sobre comunicación entre los países participantes de esta RSM —que estaban divididos en categorías: «Latinoamérica», «Países europeos» y «Todos los demás»—surgió y se dio respuesta a la siguiente pregunta: «¿Cree que las reuniones informales de área en una base geográfica pueden ser útiles en este momento?». Los delegados de Latinoamérica contestaron: «Sí, son útiles y deben ser estimuladas». Ante la misma pregunta, el segundo grupo recomendó establecer el Centro de Información Europeo, cuya operación sería gestionada desde la Oficina de Servicios Generales en Londres, Inglaterra; también compartió la intención de constituir la Reunión de Servicio Europea (European Service Meeting). En la categoría «Todos los demás» los integrantes también contestaron afirmativamente, pero consideraron que esto sería difícil de organizar, ya que las distancias entre estos países hacían muy remota la posibilidad de organizar reuniones por zona geográfica. Se sugirió organizar convenciones nacionales, pues también es un medio útil para mantener la comunicación entre países.

Propósito de la REDELA:

1. El principal propósito de la REDELA es el mismo de toda actividad de Alcohólicos Anónimos: llevar el mensaje de recuperación al alcohólico que aún sufre, sin importar dónde se encuentre o cuál sea el idioma, religión, etnia, condición social, política o económica.
2. La Reunión de las Américas busca formas y medios para llevar a cabo esta meta y la de servir como un foro para compartir la experiencia, fortaleza y esperanza de las diferentes estructuras de América.

El primer encuentro Iberoamericano de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, hoy REDELA se llevó

a cabo en el Hotel Dan de la ciudad de Bogotá, Colombia del 15 al 17 de noviembre de 1979, en el participaron 17 delgados de 10 países: Argentina, Brasil, Colombia, Ecuador, El Salvador, Honduras, México, Paraguay, Perú y Venezuela.

*Al principio, se creía posible contar con la asistencia de países como España y Portugal, por lo que le fue dado el nombre de «Encuentro Iberoamericano»; pese a que no fue posible esa participación, las reuniones de región empezaron a celebrarse.

Por Argentina asistió: José Alberto K. y Tomás Alberto E.; Brasil: Eloy T.; Colombia: César A. y John A.; Ecuador: Benjamín F. y Víctor H.

Estados Unidos: Beth K y Mary Ellen W.; El Salvador: Héctor Gonzalo y Uzziel Humberto; Honduras: José Ángel y Carlos C.; Paraguay: Hermana Regina (no-AA); Perú: Julio M.; Venezuela: Edmundo L. y Jan de L.; México: Antonio B. y Roberto M.

Esta reunión de América es la más antigua del mundo; entendiendo que el continente está formado por 35 países y de estos se dice que Alcohólicos Anónimos está, aproximadamente, en 24 países. Los 11 países restantes se desconocen si Alcohólicos Anónimos tiene presencia.

A partir del año 1979 se cambia el nombre por Reunión de las Américas. Hoy estamos en la 22.ª reunión aquí en Guatemala con el lema: «América unida bajo los Tres Legados», siempre en años impares para no interferir con la Reunión Mundial de Servicio.

Cuatro encuentros iberoamericanos

1. Colombia .
2. Argentina 1981.
3. Brasil 1983.
4. Uruguay 1985; La primera en tener un lema: «Para AA no hay distancias».

Cinco Reuniones Iberoamericanas

5. El Salvador, 1987. «Los AA de Iberoamérica unidos a través del mensaje».
6. México, 1993. «Alcohólicos Anónimos de Iberoamérica trasmitiendo el mensaje».
7. Argentina, 1991. «Uniendo cada día más AA en Iberoamérica».
8. Brasil, 1993. «Sirviendo unidos creceremos».
9. Uruguay, 1995. «Mensaje de amor universal».

Doce REDELAS

10. México, 1997. «En busca de un nuevo destino».
11. El Salvador, 1999. «AA más allá en el futuro».
12. Colombia, 2001. «La unidad: nuestro camino para sobrevivir».
13. Venezuela, 2003. «Nuestra base: el despertar espiritual».
14. República Dominicana, 2005. «El apadrinamiento: gratitud en acción de país a país».
15. Brasil, 2007. «Fortaleciendo la unidad en nuestros países».
16. Perú, 2009. «La comunicación base fundamental de un buen servicio».
17. El Salvador, 2011. «Apadrinamiento de país a país: necesidad vital para el crecimiento de AA».
18: Ecuador, 2013. «Llevar el mensaje es responsabilidad de todos».
19. México, 2015. «Uniendo las Américas».
20. Costa Rica, 2017. «Comunicación: vital para unir las Américas».
21: Argentina, 2019. «Sirviendo unidos para alcanzar el objetivo».
22. Guatemala, 2021. «América unida bajo los Tres Legados».

Es necesario destacar este último año aprovechando la virtualidad. Se han hecho reuniones de los servidores de América (REDELA) para acordar un fondo que contribuya a sufragar los gastos de la misma, y sirva para ayudar a los países que tengan dificultades económicas para costear su participación en la reunión.

Con mucho amor y servicio.

Reinaldo MARTINEZ PACHECO,
Custodio general
del territorio Norte Colombia

3.6. Presentación de Estados Unidos y Canadá. Reunión híbrida (presencial/virtual)

El fondo internacional de literatura

Buenos días, mi nombre es Racy y soy una alcohólica agradecida que encontró la sobriedad y la liberación del alcohol en Alcohólicos Anónimos. Tengo el honor y el privilegio de ser miembro del personal (una trabajadora especial según nuestra Octava Tradición), asignada al Despacho Internacional de la Oficina de Servicios Generales de EE. UU. y Canadá en la ciudad de Nueva York. Quiero agradecerle al comité organizador por su amable invitación a presentar este informe sobre el Fondo Internacional de Literatura y por la oportunidad de viajar virtualmente a este evento.

En el último año y medio, en vista de la pandemia de COVID-19, el acceso al mensaje salvador de vidas de AA que se suele encontrar mediante la literatura de AA ha cobrado un sentido más profundo. Por las medidas de distanciamiento físico, algunos grupos han tenido que reevaluar de qué manera se puede recrear el simple gesto de entregarle en persona un «Libro Grande» a alguien que asiste a una reunión. Además de eso, muchas estructuras del mundo están revisando la literatura de AA y cuestionando si refleja a cabalidad a Alcohólicos Anónimos de nuestros días, las plataformas que utilizamos para reunirnos, nuestros miembros actuales y potenciales, y la forma en que se lleva el mensaje de AA al público.

En cierta forma, no obstante, la experiencia que estamos viviendo no es necesariamente nueva para AA. Desde sus comienzos, los fundadores de la comunidad reconocieron la necesidad de ir más allá de la transmisión cara a cara del mensaje de AA, lo que llevó a la elaboración de nuestro texto básico, el libro *Alcohólicos Anónimos*. Este libro y otros materiales de AA que están ampliamente disponibles en múltiples plataformas —digitales, de audio y video— literalmente le han dado la vuelta al mundo y han abierto las puertas de la recuperación para millones de alcohólicos que buscan ayuda. Incluso antes de esta pandemia, muchos miembros de AA del mundo entero, ya sea que fueran personas impedidas de salir de sus hogares o que vivieran en zonas y lugares remotos, han contado con la posibilidad de participar remotamente de AA, por medio de nuestra literatura, llamadas telefónicas a otros miembros, correspondencia postal o electrónica y reuniones cibernéticas.

Si bien para muchos miembros de AA la transición de las reuniones presenciales a las plataformas digitales es algo completamente nuevo, para muchos alcohólicos de todo el mundo, las conexiones remotas y el «Libro Grande» —ya sea entregado en mano o enviado por correo— han sido las formas en que conocieron y han mantenido la recuperación en AA, incluso antes de la pandemia.

En 2020, en la 26.ª Reunión de Servicio Mundial, se cumplieron 27 años del momento en que la 11.ª Reunión de Servicio Mundial recomendó que la secretaría de la RSM «...les escribiera a todos los países participantes buscando cooperación en la tarea de recaudar fondos para el problema actual de brindar literatura inicial a aquellos países que no pueden costear sus propias traducciones y adquisiciones de literatura». Desde aquel momento, la respuesta de los distintos países de todo el mundo de AA ha sido, y continúa siendo, positiva, amable y gratificante.

En 1992, el comité de Literatura y Publicaciones de la Reunión de Servicio Mundial informó que el comité había acordado que el Fondo Internacional de Literatura se encuadraría dentro de la responsabilidad del comité de Literatura y Publicaciones de la Reunión de Servicio Mundial. El comité también sugirió que «AA World Services (AAWS) utilizara los ingresos del Fondo Internacional de Literatura para compensar los gastos de AAWS en la ayuda con la literatura extranjera, y para reembolsar gastos similares incurridos por otras oficinas o juntas de AA del exterior». Además, se señaló que «AAWS debería contar con la libertad de priorizar el uso de estos fondos en base a la necesidad expresada por cada OSG y delegado de servicio mundial». El comité también solicitó que «AAWS brinde a las Reuniones de Servicio Mundiales cuentas sobre los ingresos y egresos de estos fondos en cada RSM».

Para ofrecer ayuda en el establecimiento de proyectos y prioridades iniciales, el comité también recomendó que la secretaría de la Reunión de Servicio Mundial les escribiera a cada Oficina de Servicios Generales y delegado de servicio mundial, solicitando compartimiento sobre lo que sus países estaban haciendo para llevar el mensaje a países vecinos; qué traducciones de la literatura se habían hecho tanto dentro como fuera de sus países; qué otros idiomas serían necesarios en sus países, y si necesitarían o no ayuda monetaria del Fondo Internacional de Literatura para lograr este cometido. Este esfuerzo fue útil para definir algunos proyectos y prioridades iniciales.

En la 25.ª Reunión de Servicio Mundial celebrada en Sudáfrica en 2018, se acordó que AA World Services considerara el uso del Fondo Internacional de Literatura para compensar gastos administrativos relacionados con la revisión de las traducciones y el registro de derechos de autor de los libros de *AA Grapevine*, Inc.

El Fondo Internacional de Literatura es un aspecto de las múltiples responsabilidades de AAWS hacia la comunidad mundial de AA.

A lo largo de los años, desde sus comienzos, casi dos millones de dólares han sido contribuidos al fondo por parte de 41 países diferentes, lo que ha ayudado a proveer de literatura de AA a países tales como Albania, Bolivia, Macedonia, Mongolia, Nicaragua, Sri Lanka, Trinidad y Tobago, Uganda y Uruguay —para mencionar solo unos pocos— y hacer traducciones a más de 110 idiomas, incluyendo el bisayo, árabe, tagalo, tailandés, georgiano y serbio.

Estas contribuciones representan sacrificios efectuados por miembros de AA en cada uno de estos países, para ayudar a costear los gastos de traducciones y ayuda de literatura a Europa, África, Asia, Oriente Medio y Oceanía. Es una verdad muy profunda que contar con literatura de AA disponible para los alcohólicos en la mayor cantidad de idiomas posibles quiere decir que podemos impactar innumerables vidas. En estas épocas de pandemia de COVID-19, en las que la conexión interper-

sonal puede estar menos disponible, la conectividad que logramos gracias a la literatura de AA cobra un sentido más profundo.

A lo largo de los años, el Fondo Internacional de Literatura ha brindado copias gratuitas del «Libro Grande» y de otra literatura a Bangladesh, Chile, la República Checa, Croacia, el Reino de Bután, Kuwait, Rumania, Eslovaquia, Sudáfrica y Tanzania. En un año reciente se publicaron libros y folletos de AA en amhárico (Etiopía), sami (Laponia), tibetano, criollo haitiano, hindú, samoano y xhosa (Sudáfrica). Estamos muy agradecidos por la presencia de AA en lo que son ahora más de 180 países, con traducciones a más de 110 idiomas. Esto no sería posible sin su apoyo continuo, tanto monetario como espiritual.

Los directores de la Junta de Alcoholics Anonymous World Services y los custodios de la Junta de Servicios Generales de los Estados Unidos y Canadá, con enorme gratitud en sus corazones, quieren expresar de manera colectiva su aprecio por los muchos sacrificios de la Séptima Tradición que ayudan a llevar el mensaje de esperanza de AA en todo el mundo.

Al haber presencia de AA en más de 180 países, todos los años vemos un incremento sostenido en las solicitudes de licencias de impresión de traducciones de la literatura de AA, desde folletos y diversos libros, a Alcohólicos Anónimos y Doce Pasos y Doce Tradiciones. Estas solicitudes van dirigidas al departamento de traducciones y licencias de Alcoholics Anonymous World Services, Inc. Las solicitudes suelen provenir de un comité de literatura o de la Junta de Servicios Generales, y en cualquier momento, en diversos lugares del mundo, se están haciendo o reelaborando traducciones del «Libro Grande» y otros materiales de AA.

A la hora de preparar literatura de AA, diversos países pueden enfrentarse a grandes desafíos. Las traducciones del «Libro Grande», por ejemplo, pueden presentar cuestiones culturales particulares para cada país, tales como, cómo expresar el concepto de Dios o de un Poder Superior. La traducción es un arte, no una ciencia, por lo que es importante tener cuidado en preservar la integridad del original en inglés, a la vez que se utiliza el idioma vernáculo de la comunidad de AA local. Muchos países han encontrado soluciones creativas a estos retos.

Las contribuciones al Fondo Internacional de Literatura son efectuadas por un número creciente de estructuras de servicio de todo el mundo, que eligen participar. Muchas han fijado una cantidad, que contribuyen de forma anual, mientras que otras contribuyen cuando pueden hacerlo, en base a su situación económica particular. Algunos países han compartido que los beneficios espirituales de su participación han sido significativos.

Si desean recibir más información sobre el Fondo Internacional de Literatura o las actividades internacionales de la Junta de Servicios Generales y la Oficina de Servicios Generales de los EE. UU. y Canadá, sírvanse entrar en contacto con nosotros: Oficina de Servicios Generales, international@aa.org.

AA en la era digital ha cobrado verdaderamente un nuevo significado en estos tiempos difíciles, recordándonos a sus miembros y a aquellos que buscan ayuda, que AA no es solamente un «lugar», sino que existe en los corazones y mentes y en la ayuda de sus miembros.

Racy Joseph,
Despacho Internacional,
OSG de los Estados Unidos y Canadá

3.7. Presentación Estados Unidos y Canadá. Reunión híbrida (presencial/virtual)

Literatura, licencias y traducción

Saludos a mis viejos y nuevos amigos en AA. Mi nombre es David R. y soy alcohólico. Como muchos de ustedes probablemente sepan, me dicen «el tipo de Publicaciones». He prestado servicio como director de publicaciones de AA World Services, Inc. desde 2016, y antes de eso, fui gerente de licencias en la OSG, a partir de 2014.

Es un placer estar con ustedes el día de hoy para hacer una pequeña presentación sobre:

¿Qué hay de nuevo en los esfuerzos globales de publicación de AA: innovaciones en la atracción, inclusión y accesibilidad, ¿con un enfoque en la distribución digital?

Comencemos con...el porqué.

¿Por qué hacemos lo que hacemos?

¿Para qué toda la cuidadosa atención a nuestros productos de literatura, y el esmero en brindar traducciones exactas? ¿Por qué el cuidado en las licencias y la distribución en nuestras estructuras internacionales? ¿Por qué hacemos esto?

Tenemos una respuesta:

Trabajamos juntos para ayudar a asegurar que el mensaje de esperanza que llevamos no sea desvirtuado, para usar una de las expresiones favoritas de nuestro cofundador Bill W.

Y algo más: trabajamos juntos para asegurar el respeto y apoyo a las estructuras internacionales de nuestra comunidad.

Nuestro propósito primordial y la gran responsabilidad de mantener abiertas las puertas de AA también guían nuestro trabajo.

Extendemos la mano de AA al siguiente enfermo alcohólico que sufre, y ayudamos a aquellas personas que ayudan a los alcohólicos en recuperación en todas partes.

«quiero que la mano de AA esté siempre allí...» y en esa mano, tal vez pueda haber un ejemplar de nuestra literatura, por ejemplo, el «Libro Grande».

¿Qué estamos haciendo?

En particular, estamos logrando grandes avances con nuestros artículos de literatura en lo referente a los importantes asuntos de accesibilidad, inclusión y atracción.

En todo el mundo, vemos grupos de trabajo, comités de servicio, comités y equipos de traducción, que trabajan de manera coordinada con escritores, diseñadores y profesionales de producción, y que día a día llevan a cabo decenas de proyectos de traducción y distribución. Cada proyecto busca avanzar en los esfuerzos para asegurar que el poderoso mensaje de esperanza que nuestro programa de AA ofrece pueda ser compartido de la forma más eficaz.

El auge del acceso digital y en línea.

Si miramos hacia atrás, desde hace varios años hasta este momento, y con especial visibilidad desde la aparición de la pandemia de COVID-19 a comienzos de 2020, observamos una participación cada vez mayor de nuestra comunidad en el mundo cibernético. Y lo que ha ocurrido seguidamente es una mayor necesidad expresada de materiales que estén disponibles en formatos digitales (PDF, libros electrónicos y audiolibros, entre otros).

Todo esto se añade, sin reemplazar, a los materiales impresos.

Durante el último año y medio... durante esta «nueva normalidad», en la que se han suspendido o cancelado tantas reuniones presenciales, nosotros en Alcohólicos Anónimos hemos participado en la increíble y duradera resistencia de nuestra comunidad en acción, que pasó a conectarse mediante plataformas tales como Zoom, WhatsApp, Microsoft Teams y otras similares, brindando un acceso vital a reuniones, mesas de trabajo, comités, conferencias, convenciones y otros encuentros de servicio de AA, tal como esta REDELA.

Somos conscientes de que no todas las personas en todas partes tienen acceso a dispositivos o aparatos de comunicación digitales, una conexión a Internet, Wi-Fi, etcétera. Pero cada vez más, los datos revelan que personas de todas las edades y condiciones sociales se están familiarizando con el mundo digital.

Todavía tenemos la capacidad de aprender. ¡Felicitaciones a todos nosotros!

Ahora echemos un vistazo a las increíbles traducciones locales de la literatura de AA...

Desde hace más de una década, el departamento de publicaciones de AAWS ha notado un enorme auge en la actividad de traducción y solicitud de licencias, en todo el mundo.

Hablamos de traducciones locales, porque casi todas las nuevas traducciones internacionales de nuestra literatura se inician cuando un grupo de AA o un comité de servicio local expresa una necesidad y comienza a avanzar con un proyecto.

Hoy día, nuestra oficina está abocada a responder a este continuo crecimiento de la actividad de otorgamiento de licencias, traducción y distribución de materiales que son distribuidos a nivel global: en formato impreso, como antes y digitalmente.

En la Oficina de Servicios Generales estamos viendo un fuerte incremento en el interés y las consultas sobre los formatos digitales, libros electrónicos y audiolibros.

Nuestro «Libro Grande»

El «Libro Grande», Alcohólicos Anónimos, cuya publicación original en inglés fue en 1939, nuestro texto básico, que ya va por su cuarta edición en inglés y se ha traducido a 72 idiomas de todo el mundo... y hay más en proceso de elaboración, además del original en inglés (por lo que está disponible en 73 idiomas aprobados en total), que incluye las últimas dos traducciones: al tártaro (Rusia) y oriya (India). Cincuenta y uno (51) de esos idiomas son impresos y distribuidos por AAWS, Inc. mientras que treinta y nueve (39) idiomas cuentan con licencias de impresión y distribución otorgadas a entidades locales en países extranjeros (22 idiomas son impresos tanto por AAWS, Inc. como por entidades internacionales).

Hay veinticuatro proyectos de traducción del «Libro Grande» a diversos idiomas, que están pendientes, en diversos grados de concreción, lo que incluye diecinueve nuevas traducciones en vías de ejecución, y cinco revisiones o nuevas traducciones.

Por ejemplo, en el tiempo desde nuestra última reunión hemos recibido una traducción al sesoto (el idioma del reino africano de Lesotho), que ha sido revisada y recibido un informe favorable de nuestro servicio de evaluación de traducciones. Siguientes pasos: Me gustaría entrar en contacto con personas en Lesotho para hablar sobre la situación del proyecto y cómo podemos avanzar a la fase de otorgamiento de la licencia y la distribución.

Unas palabras acerca de: una quinta edición del «Libro Grande» en inglés: «....tal vez puedan haber oído algo al respecto»

Observación: El pasado abril, por acción recomendable de la 71.ª Conferencia de Servicios Generales de los Estados Unidos y Canadá, se pidió que comencemos a

desarrollar un borrador de una quinta edición del «Libro Grande» en inglés. Como todos sabemos en base a la experiencia, una nueva edición de nuestro «Libro Grande», con nuevas historias que tienen que solicitarse, evaluarse y seleccionarse con el fin de representar de la forma más amplia posible a la comunidad actual de Alcohólicos Anónimos, puede tardar varios años en completarse.

Unas palabras acerca de: una cuarta edición de Alcohólicos Anónimos en español... Vale la pena destacar también: que por acción recomendable de la 71.ª Conferencia de Servicios Generales, se ha solicitado que se comience a preparar un borrador de una cuarta edición del «Libro Grande» en español.

Además del «Libro Grande», nuestros artículos de literatura abarcan más de 1 000 artículos impresos, digitales, en audio, video y otros formatos. Considerados en su conjunto, tenemos artículos traducidos a más de 110 idiomas... por ahora.

Desde nuestra última reunión, Zimbabue, en especial, ha demostrado una gran iniciativa en llevar adelante proyectos de traducción, creando un comité y elaborando una traducción al idioma shona, de los Doce Pasos, las Doce Tradiciones, y el capítulo «Cómo funciona» del «Libro Grande».

Cómo lo hacemos: nuestro proceso establecido para la traducción, evaluación y otorgamiento de licencias.

Contamos con un proceso y una política para traducciones y concesión de licencias internacionales, aprobado por la Junta de AA World Services, que incluye la presentación y evaluación de las traducciones, y el otorgamiento de permisos y licencias, y dicha información está disponible en inglés, español y francés en aa.org, en la sección «términos de uso».

Quiero hacer un breve repaso de algunos elementos importantes del proceso. En especial, para la presentación de hoy, me han pedido que abarque la información sobre los materiales digitales.

Pónganse en contacto con nosotros:

Quiero que sepan que nuestra administradora de licencias, Rosa Rodríguez, y yo estamos disponibles para programar llamadas telefónicas o reuniones por Zoom individuales con representantes de los diferentes países, para evaluar la situación de sus licencias activas, necesidades de renovación, y para responder a cualquier pregunta que tengan.

Escríbannos por correo electrónico a translationsandlicensing@aa.org; rosend@aa.org; rodriguezr@aa.org.

Por favor, les pedimos que tengan paciencia: Como muchos ya deben saber, tenemos una demora ocasionada por la gran acumulación de solicitudes de licencias y de evaluación de traducciones. Pero ya se ve la luz al final del túnel: estamos preparando a una nueva asistente de licencias que acaba de incorporarse a nuestro equipo.

El proceso

Cada traducción comienza con una necesidad expresada. Los comités locales son los que impulsan este proceso. Importante: Lo mejor para nosotros es trabajar con una única persona de contacto, tal como un coordinador o coordinadora de literatura o un representante designado por cada asociación de AA local. Lo que no es eficiente para nosotros es recibir correos y llamadas de diferentes personas sobre asuntos de licencias para la literatura en un país determinado. Eso causa confusión y demoras. Nuevamente, les pedimos que designen una única persona de contacto, por favor.

Presentación de traducciones

Cuando un comité considera que una traducción está lista para ser presentada a nuestra oficina para su revisión por un servicio independiente, lo que quiere decir: que el texto traducido representa de la mejor manera posible la integridad del texto original en inglés, la persona de contacto la envía a nuestra oficina en un documento Word adjunto a un correo electrónico. A partir de allí, nuestra administradora de licencias, Rosa Rodríguez, se encarga de mandar a revisar la traducción a un profesional independiente especializado en este servicio.

El servicio de revisión procura un experto en el idioma, que esté familiarizado con la literatura de AA, que enviará un informe sobre la claridad del manuscrito y su apego al sentido, espíritu, tono y pasión de nuestro original en inglés —la integridad de la traducción en general—. Como todos sabemos: Se suele decir que «la traducción es un arte, no una ciencia» y hay muchos factores que contribuyen a su éxito. (Una advertencia: el traductor de Google tiene cierta utilidad, pero desafortunadamente, no sirve para traducir textos que puedan ser publicados).

Evaluación de la traducción

Cuando recibimos el informe en la oficina, a veces vienen incluidas sugerencias para hacer mejoras, o una crítica. Pueden venir ejemplos de correcciones gramaticales y cosas por el estilo. A continuación, el informe se envía a la persona de contacto del comité local, y el comité puede entonces utilizar este informe para revisar, corregir y pulir el texto aún más. Los textos finales se envían nuevamente a la oficina y eso abre la puerta para el

otorgamiento de licencias para reproducir y distribuir el material. ¡La línea de llegada!

Aprobación y firma de licencias por medios electrónicos

Observación: A partir del año pasado —hemos modificado nuestra política en base a las mejores prácticas de negocios internacionales— ahora tenemos la capacidad de aprobar y firmar (por ambas partes) las licencias electrónicamente. Anteriormente habíamos evitado esta práctica, pero actualmente es algo aceptado universalmente como válido.

Además, ya no aceptamos licencias vía fax.

Licencias de libros electrónicos

Cualquier texto que corresponda a un artículo de literatura traducido cuya licencia haya sido otorgada, y que haya sido aprobado a través de nuestro proceso de presentación y evaluación de traducciones para su distribución en formato impreso, puede ser autorizado para la versión en libro electrónico (también llamado libro digital).

Nuestra oficina no se involucra en el proceso de conversión del formato de texto a libros electrónicos EPub3, ni es necesario que revisemos estas conversiones. El cambio de formato es algo que compete a cada comité local.

Para obtener una licencia de distribución de un artículo aprobado, en el formato de libro electrónico (ebook), tan solo es necesario solicitar la licencia del formato electrónico para dicho artículo de literatura. Nuestra administradora de licencias les enviará la documentación apropiada para la distribución del artículo en formato de libro electrónico.

Observación: Muchos países han compartido con nosotros información que confirma que las ventas de libros electrónicos no reemplazan ni impactan negativamente en las ventas de libros impresos. Esto es algo que se comprueba a nivel mundial al estudiar la venta de libros.

Licencias de audiolibros

De manera similar al formato de libro electrónico, pueden solicitar licencias para distribuir artículos en formato de audio. Nuestra oficina no tiene necesidad de evaluar el audio. Deberán presentar documentos de «cesión de derechos del narrador», que nosotros les proporcionaremos.

Publicación en sitios web

Se puede solicitar también licencias para publicar cualquier artículo de literatura cuya licencia haya sido otorgada, en el sitio *web* oficial de AA de un país determinado (en formato PDF o de libro electrónico, por ejemplo). En una licencia se puede incluir múltiples artículos. Solo tienen que solicitar la licencia, enumerando la lista de artículos que tienen la intención de publicar. Nuestra administradora de licencias necesitará el nombre y la dirección (URL) de su sitio *web* oficial de AA. Dicha información va especificada en la licencia.

Una observación acerca de...

El uso de artículos de literatura en las reuniones de AA

Al igual que se hace en las reuniones presenciales de AA, donde es común que se repartan libros y folletos impresos para ser utilizados durante la reunión, devolviéndolos al final, sin que ocurra ninguna distribución más allá de la reunión, muchos grupos están compartiendo digitalmente —en un chat, tal vez, o a través de la pantalla, extractos de libros y otros materiales de literatura durante el transcurso de sus reuniones. Este uso de la literatura no requiere ninguna licencia ni permiso adicional. Es tan solo para uso de un grupo en particular. Si el grupo desea compartir o distribuir artículos de literatura más allá de esa reunión, ahí entramos en otro terreno.

Algunos proyectos venideros de literatura de AA...

Nuevos folletos que saldrán próximamente:

Con la aprobación de la 71.ª Conferencia de Servicios Generales, y actualmente en proceso de producción, los siguientes folletos verán la luz más adelante en los próximos meses de este mismo año: un folleto que incluye experiencia compartida de mujeres de habla hispana, y un nuevo folleto ilustrado: «La experiencia nos ha enseñado: Una introducción a nuestras Doce Traducciones».

También vale la pena mencionar: El folleto «Los miembros del clero preguntan acerca de Alcohólicos Anónimos» está siendo reeditado con algunos cambios y su título se cambiará a «Los líderes religiosos preguntan acerca de Alcohólicos Anónimos».

El nuevo *Manual de Servicio de AA* 2021-2023 completamente rediseñado, revisado y actualizado

Como ustedes ya saben, recomendamos a cada entidad internacional de AA que elabore su propio manual de servicio «a su medida», para que refleje de la mejor manera posible su estructura y le sirva a su propia comunidad. Nuestro manual de servicio, adaptado para el uso en la comunidad de Estados Unidos y Canadá, ha sido rediseñado, revisado y actualizado, y al haber sido aprobado por la 71.ª Conferencia de Servicios Generales de los EE. UU. y Canadá, estará disponible, primero digi-

talmente, y luego en formato impreso, a fines del otoño boreal.

Otras innovaciones

El formato de audio se está popularizando ampliamente, con un mayor número de «lectores» a nivel mundial.

Hemos emprendido nuevas grabaciones de nuestro «Libro Grande y *Doce» y Doce* en inglés, español y francés, así como nuevas grabaciones profesionales de *Viviendo Sobrio* y los *Doce Conceptos para el Servicio Mundial*. El siguiente proyecto es *Reflexiones Diarias*.

Formatos en video de la literatura y otros materiales de AA

Estos proyectos también están siendo desarrollados activamente.

En el canal de YouTube operado y controlado por AA World Services, Inc. se ha venido publicando recientemente un número cada vez mayor de nuestros contenidos de producción propia, y la idea es incrementar el número de videos continuamente.

Otro proyecto consiste en aprovechar la experiencia de nuestros custodios clase A para producir videos cortos. Tal como saben, nuestros custodios clase A son magníficos embajadores de AA, por ejemplo, a la hora de dirigirse como profesionales a sus pares, y como amigos de nuestra comunidad que hablan de nosotros ante el público en general.

Conclusiones

A nuestra corporación de servicio AAWS, Inc. le ha sido encomendada la responsabilidad moral y espiritual de preservar y proteger la integridad de nuestra literatura.

Nuestros esfuerzos impulsan proyectos para compartir el profundo mensaje espiritual de AA, y junto con nuestros hábiles colaboradores de AA a nivel global, logramos resultados reales y tangibles.

Para terminar, quiero citar el mensaje escrito por Bill W. en 1964 (que se encuentra en *El Lenguaje del Corazón*):

«Millones de nuestros folletos y centenares de miles de nuestros libros están hoy en circulación. El mensaje de AA nunca puede ser desvirtuado; puede saber de nosotros fácilmente todo aquel que quiera hacerlo. Sólo Dios sabe cuáles han sido los dividendos de este proyecto de la comunicación mundial».

¿Cuál ha sido el efecto de todos estos esfuerzos? Para utilizar una de las palabras favoritas de Bill W.: incalculable.

No podemos siquiera comenzar a medir los dividendos en términos de vidas salvadas.

Muchísimas gracias.

Racy Joseph,
Despacho Internacional,
OSG de los Estados Unidos y Canadá

3.8. Presentación Brasil

«Abriendo las puertas del servicio a las mujeres»

Lograr que las mujeres miembros de AA conozcan y aprecien la importancia de permanecer en un grupo que es la base de su trabajo de recuperación y servicio, en aplicación del principio que establece nuestro principal objetivo: «mantenernos sobrios y ayudar a otros a alcanzar la sobriedad».

Siempre será el camino para nosotros encontrar esa puerta.

El alcohol afecta a una mujer de manera diferente que a un hombre. Debido a su estructura física, las mujeres pueden soportar menos dosis y convertirse en alcohólicas en menos tiempo.

El abuso crónico de alcohol por parte de las mujeres provoca no solo deterioro físico y mental, sino también deterioro de las relaciones familiares, desempleo, abuso, aislamiento social, entre otras cosas.

Que el anonimato es esencial, no solo para proteger la comunidad, sino también como un instrumento para el desarrollo de la espiritualidad. Que la mujer en AA debe respetar este principio de anonimato junto con los demás socios, podrá actuar y trabajar, siempre con el espíritu de ayudar a los demás, de comprensión, sabiendo que su acción o trabajo nunca será un trampolín para alcanzar la fama, prestigio o poder.

Como compañeros debemos sentirnos siempre libres para hablar, pensar y actuar con libertad, ya que el alcohólico nunca se someterá a ningún tipo de presión, que no sea la ejercida por el alcohol. Que AA sólo puede sugerir los Principios de Recuperación, dejando al paciente alcohólico mismo la opción de ejercitarlos o no. Pero es nuestra responsabilidad que, como miembros de una sola Hermandad, deseamos la búsqueda diaria de una vida útil y feliz, no existe porque no hay otro camino para nosotros que la sumisión a estos Principios.

Abrir las puertas es un lenguaje para nosotros los miembros de AA que nos lleva a nuestro Tercer Paso, que tiene como objetivo llevarnos a la acción positiva, ya que solo a través de la acción podemos interrumpir la voluntad propia que siempre ha impedido la entrada de Dios en nuestras vidas. El Paso Tres representa para nosotros

los miembros exactamente eso; llevando a los servicios entendemos la necesidad real de que esta acción positiva actúe como resultado final de llevar nuestro mensaje a quienes sufren el mismo problema que un día llevó a las MariAAs a un grupo de AA.

Y dado que cada puerta necesita una llave, nuestras puertas de Alcohólicos Anónimos no serían diferentes, la llave es la Buena Voluntad: una vez que insertamos la llave de la buena voluntad en la cerradura y abrimos un poco la puerta, descubrimos que siempre se puede abrir un poco. más. Aquí realmente experimentaremos que los servicios de AA necesitan esta entrega total, donde el orgullo y otros sentimientos negativos no tendrán lugar para obstaculizar nuestra entrega a los servicios de AA donde el prejuicio y el hecho de que somos una minoría no pueden tener los mismos derechos de participación y decisión en el caminar diario en el tercer legado. Por eso es necesario tener esta llave de la buena voluntad andando con nosotros para no perderla, para que nuestras preocupaciones y miedos se transformen poderosamente en serenidad. Tampoco debemos olvidar que, en cualquier relación de trabajo entre hombres y mujeres adultos, tiene que ser de compañerismo, donde un socio completa al otro. Añádase a esto que sólo una disposición vigorosa para practicar las virtudes espirituales, en todos nuestros asuntos, nunca tendremos que temer al futuro, en cuanto a nuestra armonía.

Llevando la palabra armonía, podemos demostrar cómo esto ha venido trabajando desde el grupo a nuestras reuniones en los continentes y a nivel mundial, como ejemplo hoy tenemos participación de servidores de nuestra estructura, dos mujeres DRSMS y otras (USA/CAN) que también cuenta con mujeres en las juntas de Servicios Generales ampliando su participación en RSM y REDELA.

Necesitamos abrir las Puertas de servicio en todos los niveles y todos los servicios. FuncionaAA!

Nuestras historias relatan las experiencias vividas, no solo porque somos mujeres sino principalmente porque somos personas con mis problemas que otras personas también identifican aquí en Alcohólicos Anónimos en busca de encontrar la sobriedad y una nueva forma de vida donde nuestras experiencias, fortalezas y esperanzas proporcionando cada uno de nosotros una nueva libertad y una nueva felicidad en esta forma de vida espiritual que solo encontramos en Alcohólicos Anónimos. Ahora eso es servir, servir por amor simplemente AAmor.

Maria do Carmo A. Inojosa Zanré
Custodia Nacional Dos clase B

3.9. Presentación México

Los avances de Alcohólicos Anónimos con las redes sociales.

¿Cómo mantener el anonimato tradicional de AA en la era de las redes sociales?

«El anonimato es la base espiritual de todas nuestras tradiciones, recordándonos siempre anteponer los principios a las personalidades».

Folleto *Comprendiendo el anonimato* y Boletín Box 459 Primavera 2021.

Último mensaje de Bill

Mis pensamientos están muy ocupados estos días por la gratitud a nuestra comunidad y por las miradas de bendiciones otorgadas a nosotros por la Gracia de Dios.

Si me preguntaran, según mi opinión, cuál de estas bendiciones era la más importante de nuestro crecimiento como comunidad y más vital para nuestra continuidad, yo replicaría: el «Concepto de Anonimato».

El anonimato posee dos atributos esenciales para nuestra supervivencia individual y colectiva: el espiritual y el práctico.

- A nivel espiritual, el anonimato exige la máxima disciplina de la que somos capaces, a nivel práctico, el anonimato ha traído protección para el recién llegado, respeto y apoyo del mundo exterior, y seguridad contra aquellos de nosotros que pudiéramos utilizar a los AA con propósitos enfermos y egoístas.
- Los AA deben continuar y continuarán cambiando con los años que pasan. Nosotros no podemos ni debemos retrasar el reloj; sin embargo, tengo la profunda creencia de que el principio del anonimato debe seguir siendo nuestra salvaguarda primaria y permanente. Mientras nosotros aceptemos nuestra sobriedad en nuestro tradicional espíritu de anonimato, continuaremos recibiendo la Gracia de Dios.

Las Tradiciones de AA y el internet.

- Anonimato — Ya que el anonimato es la base espiritual de todas nuestras Tradiciones, siempre ponemos en práctica el anonimato en todos los sitios de *web* públicos.
  Los AA no se identifican a sí mismos como miembros de AA usando sus nombres completos y/o fotografías de toda la cara.
- Atracción y no promoción — En palabras de nuestro cofundador Bill W: «La información pública

toma muchas formas: el sencillo letrero fuera del local de reunión que dice «Reunión de AA esta tarde»; el número de AA en la guía de teléfonos.

- Auto mantenimiento — Conforme con nuestra Séptima Tradición, AA cubre sus propios gastos y también es así en el ciberespacio. Para evitar confusión y no crear ninguna impresión de afiliación, apoyo o promoción, se debe tener cuidado al seleccionar un servicio de hospedaje de páginas *web*. Los comités de sitio *web* han evitado todo servicio de hospedaje que exige que haya espacio para anuncios publicitarios o vínculos con sitios comerciales.
- No afiliación, no apoyo — La experiencia indica que vincularse con otro sitio que no es de AA puede crear aún más problemas. No solamente es más probable que estos sitios pongan materiales no-AA. y/o controvertidos, sino que también el vínculo puede causar una impresión de apoyo, por lo menos, e incluso de afiliación.

Protección del anonimato en línea.

La comunicación hoy día en AA fluye de un alcohólico a otro por medio de la tecnología de punta, de una forma relativamente abierta que va rápidamente evolucionando.

La protección del anonimato es una preocupación principal de los miembros que acceden al Internet en números cada vez más grandes. Al utilizar medios digitales, los miembros de AA son responsables de proteger su propio anonimato y el de los demás.

Cuando mandamos mensajes de texto o escribimos en un blog debemos asumir que estamos publicando ante el público. Cuando rompemos nuestro anonimato en estos foros, puede que inadvertidamente rompamos el anonimato de otros.

La comunicación hoy día en AA fluye de un alcohólico a otro por medio de la tecnología de punta, de una forma relativamente abierta que va rápidamente evolucionando.

La protección del anonimato es una preocupación principal de los miembros que acceden al Internet en números cada vez más grandes. Al utilizar medios digitales, los miembros de AA son responsables de proteger su propio anonimato y el de los demás. Cuando mandamos mensajes de texto o escribimos en un blog debemos asumir que estamos publicando ante el público.

Cuando rompemos nuestro anonimato en estos foros, puede que inadvertidamente rompamos el anonimato de otros.

Sitios web de redes sociales.

Facebook y otros sitios de red social son de naturaleza pública.

Aunque los usuarios crean sus cuentas y utilizan nombres de usuarios y contraseñas, una vez entrado en el sitio, uno se encuentra en un medio público donde se mezclan los miembros de AA con personas que no lo son.

Si las personas no se identifican como miembros de AA, no habrá conflicto de intereses.

Pero el utilizar su nombre completo y/o una imagen, tal como una foto de toda la cara, no estaría conforme con el espíritu de la Undécima Tradición que en su forma larga dice en parte que «No se deben publicar, filmar o difundir nuestros nombres o fotografías identificándonos como miembros de AA»

Nuestra experiencia indica que algunos miembros de AA no publican nada que sea «jerga de AA» en sus perfiles personales ni en las «actualizaciones de estatus» mientras que otros no tienen reparos en hacerlo con tal de que no se mencionen especificamente AA o Alcohólicos Anónimos.

Estos sitios *web* a menudo hacen posible a los usuarios crear «grupos» de la red social e invitar a otras personas a «eventos» para individuos con intereses afines.

Los sitios web –La creación de un sitio web local.

En la comunidad de Alcohólicos Anónimos, las decisiones se suelen tomar por medio de una conciencia de grupo informada y la decisión de crear un sitio *web* no es nada diferente. Ya sea al nivel de área, distrito u oficina intergrupal, la experiencia de AA sugiere que lo indicado es formar un comité para considerar todos los aspectos del proyecto, incluyendo las posibles inquietudes relacionadas con las Tradiciones.

Es importante desde los comienzos estar de acuerdo en cuál será el mejor método para establecer una conciencia de grupo que represente a la comunidad local de AA y para informar sobre los progresos del comité a los grupos, los distritos y las oficinas intergrupales (si se pueden ver afectados).

Cuando el comité ha llegado a un consenso en lo referente a su función y sus responsabilidades y el alcance del sitio *web*, todo esto se comunica a todos los interesados (distrito, área, etc.) y se toma una decisión de seguir o no con la creación del sitio *web*.

Como parte de este proceso, a los comités les puede parecer apropiado presentar las dudas que tengan sobre los aspectos técnicos a expertos en la materia.

Consideraciones espirituales.

Es bueno recordar que no es necesario que la rapidez de la tecnología dicte la rapidez de nuestras acciones.

Basándose en la experiencia compartida hasta la fecha, los comités de sitios *web* no sólo hablan sobre los aspectos técnicos de crear un sitio *web* sino que además consideran cuestiones relacionadas con preservar la conexión espiritual creada por un alcohólico que habla con otro.

Algunos comités han comentado sobre la pérdida del «toque personal» al confiar demasiado en la tecnología, mientras que otros dicen que han encontrado un equilibrio que les da buenos resultados.

Le corresponderá a la conciencia de grupo informada del comité determinar qué contenido de AA es útil y apropiado. Claro que las decisiones que se toman hoy se pueden revisar, cambiar, abandonar o ampliar.

Un comité puede hacer algo a título de prueba por un cierto espacio de tiempo y ver si está funcionando bien. Este es el estilo AA.

El anonimato y el correo electrónico.

Al utilizar el e-mail es necesario considerar el anonimato de los destinatarios de los mensajes. Enviar mensajes a múltiples destinatarios, mensajes que revelan las direcciones de e-mail de todos los que aparecen en la lista de destinatarios puede constituir una posible violación del anonimato de otra persona.

Por lo tanto, es una buena idea obtener el permiso expreso de una persona antes de incluir su dirección de e-mail en correspondencia de AA, especialmente si es una dirección de e-mail de su lugar de trabajo.

No es necesario tener una computadora personal para hacer uso del correo electrónico. Muchos miembros de AA en su trabajo de servicio utilizan los servicios gratuitos de e-mail para abrir una cuenta de e-mail y la designan como su cuenta de servicio de e-mail de AA.

Se puede considerar la comunicación por correo electrónico con profesionales como algo muy parecido a un proyecto de correspondencia por correo normal, pero con dos advertencias especiales: 1) los e-mails se pueden remitir fácilmente a otros; y 2) se puede cortar y pegar, cambiar y subir a sitios *web* partes del contenido de los e-mails.

Charlas de oradores en línea

Los miembros nos han informado de que cada vez más se diseminan por el Internet archivos de charlas de AA. Si un miembro no quiere que se emita su historia personal públicamente, debe ponerse en contacto con el administrador del sitio *web* para pedirle que la suprima.

La experiencia indica que es mejor disuadir a los oradores de utilizar nombres completos y de identificar a terceros por sus nombres completos en sus charlas.

El poder de nuestras Tradiciones de anonimato es reforzado por los oradores que no utilizan sus apellidos y por las personas o compañías grabadoras en cuyas etiquetas y catálogos no se identifica a los oradores por sus apellidos, títulos, puestos de servicio o descripciones.

Reuniones de AA en línea.

Al igual que las reuniones regulares de AA, las reuniones de AA en línea son autónomas. Por no tener una ubicación geográfica central, las reuniones de AA en línea no forman parte directa de la estructura de servicios de la conferencia mexicana.

Se anima a los miembros de AA a participar en el servicio en los lugares donde residen y a participar en las decisiones de la conciencia de grupo local. Además, algunas reuniones de AA en línea efectúan reuniones de negocios y recolectan contribuciones de la Séptima Tradición.

Gonzalo Teodoro Montaño,
Custodio de Territorio Sur

3.10. Presentación México.

Los grupos, responsabilidad fundamental de la estructura

Zapatero a tus zapatos

Al hablar del grupo AA es imprescindible acudir a nuestra Quinta Tradición y subrayar algunos de sus aspectos para ubicarnos sobre el objetivo fundamental del grupo AA antes de ir a su relación con la Estructura de Servicios Generales.

¡Zapatero a tus zapatos! Más vale que hagas una cosa perfectamente bien que muchas mal hechas. Este es el tema central de esta tradición, el punto alrededor del cual toda nuestra sociedad se congrega en unidad. La vida misma de nuestra comunidad depende de la conservación de este principio.

Este texto de la Quinta Tradición nos recuerda y confronta con la realidad que vive nuestra querida comunidad, de permanecer en una zona de confort, de rigor mortis en cuanto a la transmisión del mensaje a las (os), alcohólicas (os) que aún están sufriendo.

Hagamos votos porque los frutos de esta XXII Reunión de las Américas, nos lleven al efecto de onda encaminado a despertar mentes, voluntades y corazones en nuestros grupos.

El grupo base: el corazón de AA.

Tradicionalmente, a la mayoría de los miembros de AA les ha resultado importante pertenecer a un grupo al que llaman su «grupo base».

En este grupo, los AA asumen sus responsabilidades de servicio e intentan hacer y mantener amistades.

El grupo base ofrece al miembro individual el privilegio de votar sobre asuntos que afectan a la comunidad en su totalidad; es la base misma de la estructura de servicio.

El servicio de grupo —desde el cafetero hasta el secretario, la tesorera o el coordinador— suele ser el medio por el que los miembros conocen por primera vez la alegría y el progreso que se puede sacar del servicio de AA. Al grupo base que tenga un buen número de miembros, generalmente le presenta poco problema el encontrar voluntarios para ocupar los varios servicios y hacer las tareas necesarias.

Los puntos anteriores resaltan algunos de los temas principales que enfrenta nuestra comunidad y que requieren atención:

1. Asumir las responsabilidades de servicio, por la gran apatía de la comunidad
2. Los grupos con baja membresía y
3. El temor de los miembros que al integrarse al servicio de estructura dejen su grupo base y
4. La falta de inventario grupal.

¿Al elegir los servidores, el interés principal es el bienestar del grupo?

Para asegurar que se haga el trabajo de servicio del grupo, hay que contar con la participación de los miembros, sin poner en peligro nuestro compromiso de preservar nuestra comunidad democrática y espiritual, podemos «crear juntas o comités de servicio que sean directamente responsables ante aquellos a quienes sirven» (Novena Tradición).

Teniendo la Primera Tradición siempre en mente y animando a los demás miembros a familiarizarse con todas las tradiciones, contribuyen a asegurar que el grupo se mantenga en buena salud.

¿En cuántos de nuestros grupos logramos integrar la estructura de servicio?, la experiencia muestra que quienes alcanzan a través del tiempo este objetivo y se mantienen en los 3 legados: Recuperación, Unidad y Servicio, -parte de nuestro lema de esta XII REDELA-, siempre tendrán mayores posibilidades de lograrlo, y las (os) principiantes que vayan uniéndose aprenderán y se irán integrando a los servicios, en un ambiente de Amor y Unidad.

Sin duda un gran reto para toda la conciencia y el liderazgo permanente de los ancianos estadistas.

¿Cómo se mantienen los servicios generales de AA?

Lo que la OSG puede hacer depende grandemente de la participación de todos y cada uno de los grupos que tienen la responsabilidad final y que son los que, de hecho, pueden sacar provecho de los beneficios.

Si los grupos quieren que AA esté a la disposición del principiante hoy y en el futuro, su participación en el trabajo de la OSG es necesaria.

Al igual que los gastos de las demás actividades de AA, los de la Oficina de Servicios Generales (distritos, áreas, conferencia) se sufragan generalmente por las contribuciones de los grupos e individuos. Debido a que estas contribuciones no cubren todos los gastos de los servicios generales de AA, se utiliza una parte de los ingresos de la literatura para compensar en parte el déficit.

¿Qué pueden hacer los grupos?:

1. Mantenerse informados sobre lo que se hace en la OSG porque esto puede afectar a su grupo,
2. Escoger a un RSG competente.
3. Es importante informar a la OSG de cualquier cambio del grupo.

Como vemos aún nos esperan grandes metas por lograr.

Una Organización al revés

Se ha llamado a Alcohólicos Anónimos una organización al revés porque, según se ve en el organigrama, los grupos aparecen arriba y los custodios abajo. Bill W. escribió en el Concepto I: «Hoy día los grupos de AA tienen la responsabilidad final y la autoridad fundamental de nuestros servicios mundiales...» Y en el Concepto II, Bill pone en claro que los grupos «delegaron a la Conferencia la plena autoridad para el mantenimiento activo de nuestros servicios mundiales, y por este medio, convirtieron a la Conferencia en la voz activa y conciencia efectiva de toda nuestra comunidad.»

El grupo: El proceso de comunicación empieza con el grupo, el cual hace saber a su representante de servicios generales elegido (RSG) la conciencia del grupo — en pro o en contra de un determinado cambio, aprobación o

desaprobación de una acción propuesta. El RSG procura que se presenten y se consideren detalladamente al nivel de distrito y de área los deseos del grupo y que el delegado los tenga en mente cuando asiste a la Conferencia. Después de cada Conferencia, le incumbe al RSG procurar que se informe a los miembros de su grupo sobre lo acontecido en la Conferencia y que dichos miembros tengan un amplio conocimiento de todas las Acciones Recomendables.

Valdría la pena: hacer las siguientes preguntas:

- ¿Cuántos de nuestros grupos cuentan son RSG?
- ¿Asisten a sus reuniones plenarias al distrito y al Area?
- ¿Conocen y hacen sentir a su grupo la fuerza espiritual de la responsabilidad final y la autoridad fundamental de nuestros servicios mundiales?
- ¿Asisten a las reuniones informativas del Delegado, sobre la Conferencia?
- ¿Hemos hecho atractivos los servicios?

El RSG y los comités de conferencia

Los RSG´S cuentan con la gran oportunidad de seguir estudiando y capacitándose para sentir la espiritualidad de estructura de la Conferencia en todos sus niveles, y de esto todos somos responsables. «Nuestros líderes no nos impulsan por mandatos, nos dirigen con su ejemplo.»

La asamblea de área es una parte vital del proceso de comunicación.

Las asambleas y reuniones de distrito deparan oportunidades ideales de enterarse de los problemas y soluciones que los grupos de AA de todas partes tienen en común.

La asamblea de área es una parte vital del proceso de comunicación entre el grupo y la conferencia.

Muchos asuntos que se inscriben en el orden del día de la Conferencia empiezan con el grupo de AA y pasan por el RSG y por el distrito y el área hasta la Conferencia. Y después de la Conferencia, las asambleas y reuniones de distrito son ocasiones para escuchar informes detallados sobre lo acontecido en la Conferencia, para hacer preguntas al delegado, y para decidir qué asuntos deben someterse a la atención de futuras Conferencias.

En una sesión de compartimiento todos los participantes tienen la oportunidad de valerse de su experiencia, fortaleza y esperanza para aportar ideas y opiniones referentes al bienestar de AA. Estas sesiones se pueden efectuar en cualquier lugar u ocasión, para cualquier grupo de gente, y son de especial utilidad en las asambleas y reuniones de distrito.

Por otro lado, la estructura de la Conferencia es el medio por el que todos los grupos de AA de un área pueden facilitar de la forma más eficaz posible la comunicación dentro del área y entre los grupos y la Junta de Servicios Generales y la OSG sobre asuntos de política que afectan a AA en su totalidad;

¿Qué piensan los grupos sobre el distrito y el Area?, ¿Les recibimos con cortesía, puntualidad y respeto?, ¿Les presentamos un espacio limpio y decoroso?, ¿les hacemos sentir como en casa?, ¿Les hacemos sentir que han llegado el mejor lugar para desarrollar su espíritu de servicio?, ¿les informamos ampliamente?, etc.

La estructura, responsabilidad de los grupos.

Por lo tanto, también necesitamos que nuestra estructura de servicio actúe y funcione de la mejor manera, que los servicios mundiales se realicen de manera efectiva en todos sus niveles, desde el grupo, distrito, área y región, y en consecuencia, como Conferencia de Servicios Generales.

Es imperativo cuidar la terapia grupal, que no sea dirigida porque contiene alto grado de agresión y que los grupos cuiden de estar siempre apegados a literatura aprobada por la conferencia.

La buena comunicación es de suma importancia. Al estar bien informados sobre el servicio, los miembros de AA frecuentemente quieren participar y asumir sus propias responsabilidades de servicio.

En muchas áreas, el delegado y los miembros del comité de área, se ofrecen para visitar a los grupos para hablar acerca de los servicios generales, los podemos incluir en nuestras semanas de unidad y mes de tradiciones.

Los servidores tenemos un gran reto de romper la barrera que existe entre los grupos y la estructura, haciéndolos más atractivos, a través de compartir nuestras experiencias de servicio con humildad y amor, para motivar a los grupos a incorporarse a los diferentes comités, como una oportunidad de dar gracias a Dios por habernos salvado del desastre personal e incluyendo a los veteranos para compartir en las convenciones nacionales.

Es importante puntualizar en los grupos que formamos parte de AA «como un todo», o sea desde el grupo hasta la Conferencia, para fomentar el espíritu de conciencia de grupo.

Cada nivel de la estructura desde el distrito, Area, Junta de Servicios Generales y Conferencia, son los lugares donde el miembro de AA, vive intensamente el sentido de pertenencia y siente la presencia de Dios (como cada quien lo concibe).

Gonzalo Teodoro Montaño,
Custodio de Territorio Sur

4. Informes

4.1. Informe de Argentina

Inicios de AA en la Argentina

En septiembre de 1952, Héctor G. fue internado en una clínica de Buenos Aires por un grave problema de alcoholismo, allí fue tratado por el Dr. Roberto Pochat, médico argentino que acababa de regresar de los EE. UU., donde había seguido un curso sobre alcoholismo en la Universidad de Yale y había estado en contacto con muchos integrantes de AA en aquel país, quienes le habían explicado muy detalladamente los métodos de AA

El Dr. Pochat hizo leer a Héctor, durante su período de internación, algunos folletos de AA y el «Libro Grande», en una edición en inglés, y apenas le dio de alta le sugirió dirigirse a la Oficina de Servicios Generales de Nueva York, pidiendo ayuda.

Héctor G. escribió su primera carta a los AA de Nueva York el 18 de diciembre de 1952 y estableció una nutrida correspondencia con la OSG de Nueva York. Héctor procuró, sin éxito, la formación de un grupo de AA en Buenos Aires. En septiembre de 1953 se puso en comunicación con Héctor otro alcohólico, Arthur M., de nacionalidad británica, quien había hecho un viaje a EE. UU.- y allí fue tratado de su alcoholismo en una clínica especializada, e ingresó a un grupo de AA en Dallas, Texas. Al volver a Buenos Aires trajo de Nueva York la dirección de Héctor y juntos siguieron trabajando con nuevos bríos, y la experiencia de Arthur, vivida en los grupos de EE. UU. Fue invaluable.

Se formó así un pequeño grupo de unas ocho personas, que a pesar de numerosos tropiezos e inconvenientes se fue afianzando y creciendo, sirviendo de base para el desarrollo posterior de Alcohólicos Anónimos en la Argentina.

En 1974 Héctor G. y María Marta participaron por primera vez como delegados mundiales de Argentina en la Tercera Reunión de Servicio Mundial celebrada del 16 al 18 de octubre de 1974 en Londres, Inglaterra. El tema de la reunión fue: «Compartir». En la década de los 70, AA llegó a cada punto de toda Argentina, don Héctor G, recorrió todo el País y llevó el mensaje de esperanza. Esa RSM de 1974 despertó en él una motivación fundamental. Don Héctor G, nuestro fundador en Argentina murió el 5 de marzo de 1991.

Estructura actual

Alcohólicos Anónimos de Argentina está legalmente representada por la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos Sociedad Civil. Sus estatutos prevén su integración con 21 custodios, (la 57 CSG recomendó:18 custodios: 6 custodios clase A, no-alcohólicos 12 custodios clase B. alcohólicos en recuperación) A la fecha se encuentran en funciones 4 custodios clase A, 3 custodios de Servicios Generales, 5 custodios regionales y un custodio general RSM de 1.er término.

Esta Junta realiza gran parte de su tarea a través de sus comités permanentes, sus Juntas Directivas de Servicio General y de la Revista Nacional «El Sendero» y por medio de la Oficina de Servicios Generales: compuesta por una secretarias rentada, un Gerente Alcohólico rentado y miembros de AA voluntarios, se desempeñan como coordinadores de los Despachos de: Información Pública, Intergrupos, Foros y Eventos, Contables, Literatura, Boletín el Candil, Tecnología, quienes a la vez son los secretarios de los comités de Conferencia y de Junta de Servicios Generales.

Esta Oficina de Servicios Generales está supervisada por una Junta Directiva, formada por, 5 directores custodios y dos directores no-custodios.

Hay una revista nacional «El Sendero» recientemente aprobada por la 57 Conferencia. Transitamos la 59º CSG desde el 04/07/2021.

Argentina se divide en 6 Regiones, en una de las cuales no existe estructura de Servicios Generales, solo grupos no estructurados.

En las 5 Regiones restantes: funcionan 16 áreas, cada una de las cuales elige un delegado a la Conferencia de Servicios Generales por un período de dos años. Sea cual fuere el momento que se considere, aproximadamente la mitad de los delegados se encuentran en su primer año, mientras que la segunda mitad está en su segundo año. Los delegados son elegidos en asambleas de área que están conformadas por RSGS de sus grupos, miembros de comités de distritos en los que está subdividida dicha área y servidores de área que han sido electos por los miembros del comité de distrito.

En el directorio actualmente vigente, figuran algo menos de 726 grupos, debido a la Pandemia no se conoce muy bien la cantidad de grupos abiertos o en stand by, si han surgido unas tres mil reuniones de grupos virtuales al mes, en este momento se está regresando a la presencialidad sin poder determinar aún la cantidad de los mismos 5 grupos intramuros (carcelarios), y 31 Intergrupos.

Junta de Custodios

Nuestra Junta de Custodios ha sido renovada en parte en los últimos años, actualmente está compuesta por 4 custodios clase A, 5 custodios regionales, 2 custodios de servicios generales y un custodio general quien es delegado mundial. La presidenta es una custodia clase A.

Tecnología

Se conformó un comité de custodios temporal, para definir políticas y acciones en el campo de tecnología, el cual estuvo a cargo del secretario de junta, custodio de servicio general, y miembros no-custodios con conocimiento en la materia, se revisaron propuestas, para página *web*, telefonía, Información Pública, software, hardware, videoconferencia, a partir de esta 55CSG, pasa este departamento para la ejecución de las propuestas a la esfera de la OSG hoy está conformado el despacho de Tecnología con intensa actividad y motor vital de la reciente 58.º Conferencia que se realizó de modo virtual desde el 26 de Junio al 4 de Julio de 2021. Mejorando la adaptación virtual de la comunidad se realizó la 58º CSG. Incorporando nuevas herramientas desde la dinámica de un despacho de tecnología permanentemente actualizado.-

Actividad internacional

Alentando también la unidad con nuestros países vecinos y la estructura Madre, dando apoyo y mostrando los beneficios de pertenecer a una estructura a los grupos de esta región , grupos a los cuales podríamos considerar remotos y con las mismas dificultades de Canadá, Alaska, Chile y Sur argentino . realizamos un foro el 1.er Foro Región VI.

Los cuatro países participaron en la organización y desarrollo del mismo, Las estructuras de EE. UU. y Canadá, Chile y Argentina.- el enlace nos muestra el alcance y lo remoto de las diferentes ciudades o pueblos (Ver Enlace).

Actualmente cooperamos y apadrinamos sobre el desarrollo virtual de la CSG a nuestros hermanos y vecinos de República Oriental Uruguay siempre compartiendo nuestra experiencia, Al redactar estas líneas Uruguay está solicitando un apadrinamiento oficial de estructura a estructura.

Hemos participado también en las Conferencias de Servicios Generales de otros países como Chile, Uruguay, Brasil, Paraguay y México donde el aprendizaje ha sido inapreciable. Nuestra comunidad fue tomando conciencia del significado de esta comunicación vital y estamos comenzando a ver sus frutos.

Apoyamos la RIS (Reunión de Internacionales y Solitarios) que se realiza desde el 20 de junio de 2020, sumándose desde Argentina esta posibilidad para quien pueda necesitarla. Actualmente se realizan dos mensuales rotando los anfitriones entre distintos grupos.

Conferencia de Servicios Generales

Los días desde el 14/06/2021 al 23/06 se realizaron las sesiones de compartimiento de los comités de CSG con los de JSG, algo nuevo en nuestra estructura

El 25/06/2021 se realizó la pre conferencia una reunión abierta a toda la comunidad de argentina y el mundo, donde exponen su experiencia de servicio Delegados y custodios salientes así como los invitados como observadores a nuestra CSG en este caso los 5 Países vecinos Chile, Bolivia, Paraguay, Brasil, Uruguay y México. Quienes desde el año 2018 desde el apadrinamiento nos acompañan en el crecimiento y desarrollo de nuestra estructura. Los mencionados enviaron sus representantes y dieron exposición a los distintos temas propuestos. El compartir de los custodios, líderes mundiales se ha convertido en un clásico que la comunidad argentina espera dando los picos de participación sobre todos los foros que se realizan, Esta modalidad nos enriquece con el aporte de experiencia y la espiritualidad que brinda la integración.

La 58.º CSG se realizó desde el 26/06 al 04/07 dando tratamiento en forma virtual a todos los temas presentados. -

Información Pública y Cooperación Profesional

Basados en el Plan de Acción, se ha continuado con acercamiento a Ministerios, Secretarías e Instituciones de Salud, Educación, Conferencia Episcopal Argentina, Colegios, Profesionales, Centros de Jubilados y Correccionales, Entidades Deportivas, Sindicatos, entre otros, para sistematizar los contactos institucionales a fin de poder derivarlos a las áreas e intergrupos que correspondan.

Se ha creado un registro de profesionales que cooperan o desean hacerlo registrándose al momento unos 136 profesionales de diferentes rubros. Se está realizando una gran información a los profesionales

La 58.º CSG sugirió una campaña Nacional de IP que se realizará como un esfuerzo mancomunado en todo el territorio Nacional en un mismo día y horario.- (Ver enlace)

En diferentes puntos del país se ha informado al público desde mesas de información a contactos con medios de comunicación en forma online y en forma presencial.

Nuestros custodios clase A, participaron en Congresos, Jornadas, y diferentes eventos en medios de comunicación: gráficos, televisivos y radiales, donde hicieron presente el programa de AA, disponible para quien lo necesite.

Dado el interés que muestra la sociedad en general, por la problemática del alcoholismo, desarrollamos una tarea casi rutinaria de entrevistas con distintos actores sociales: Ministerios nacionales, Gobernaciones provinciales, autoridades municipales, empresas, fuerzas públicas, etc. Nuestro comité de Información Pública gestiona entrevistas con cada uno de ellos y luego deriva las acciones a las diferentes áreas, según corresponda por zona geográfica.

Convocamos a foros de profesionales en forma virtual con gran participación de distintos puntos del país y del mundo. En nuestra página *web* los profesionales que desean cooperar con AA Argentina pueden dejar sus datos y son contactados para integrarlos a los servicios de Trabajando Con Otros.

Instituciones de Tratamiento y Correccionales

Se forman foros y talleres para capacitarnos en estos servicios y nuestros custodios clase A coordinan y motivan esta actividad fuertemente. En este momento servimos en 4 unidades penitenciarias y ahora por la pandemia se está llevando adelante a través de emisiones radiales internas o contactos online.

Literatura

La literatura de uso en nuestra comunidad inicialmente se imprimió en el país, luego por un breve período se importó de Colombia, el Manual de Servicio; de México, las Guías de Información Pública, y de Estados Unidos todos los libros básicos y los folletos. Luego comenzamos a sustituir estas importaciones con la impresión local de los títulos de mayor movilidad. La grave crisis cambiaria sufrida a fines del 2001, obligó a acelerar este proceso, pues produjo un aumento del costo de libros y folletos importados a niveles prohibitivos para los miembros de AA. Hoy en día no estamos importando literatura de EE. UU. En estos momentos la literatura se imprime, con permiso de AA World Services, Inc., casi en su totalidad en nuestro país, en la 21.ª REDELA, nos facilitaron las licencias actualizadas por 10 años. La OSG es nuestro centro de publicación y distribución de literatura. Actualmente se publican 88 títulos (entre libros, folletos, plegables y material audiovisual), bajo la supervisión de la Junta de Custodios.

La 58.º CSG pidió la impresión de folletos, láminas y el título «Nuestra Gran Responsabilidad»

A raíz de la gran diferencia entre costos internacionales y domésticos, se generó una demanda de literatura producida por Argentina por parte de países limítrofes. Esto permitió en cierta medida disminuir el periodo de rotación de existencias, abaratando los costos unitarios al aumentar las tiradas.

Nuestra OSG publica periódicamente su boletín informativo, El Candil de AA, con información de interés general para la comunidad. El mismo es distribuido, llegando a muchos miembros a través de las áreas y anualmente, el primer número siguiente a la Reunión Anual de la Conferencia, que incluye el informe de avanzada, es enviado gratuitamente a todos los grupos del país.

La creación de las juntas directivas dio como resultado la realización de un viejo sueño nuestra propia revista nacional, ya están circulando y a la venta el número cero (mil ejemplares) y el número uno (mil quinientos ej.) de la misma, estando el número dos preparado para su impresión. Logrando un producto de altísima calidad debido al entusiasmo de los compañeros de la directiva conformada con custodios de servicios generales y dos regionales dos directores no-custodios y voluntarios más el aporte profesional de un editor rentado.

Finanzas

En esta materia, si bien tenemos problemas por los avatares de la economía argentina, estamos intentando mejorar. Nuestros gastos, que han debido reducirse a los mínimos posibles, se sustentan con aportes provenientes de las utilidades de la venta de literatura (30%), contribuciones de 7ma. Tradición (70%)[1].

Como novedad se incorporó la posibilidad de participar con un débito automático en tarjetas de crédito, así como la recaudación por Mercado Pago una app local de gran expansión y las tradicionales contribuciones tratando de reducir el impacto que está generando la inflación en nuestro país. (ver enlace) Este año continuaremos con los aportes al Fondo de REDELA dentro de nuestras posibilidades.

Un agradecimiento especial por la vida de AA en el mundo, y por llegar a nuestro país nuestras propias vidas y la de muchos más que aún no llegaron tienen una esperanza feliz.

Roberto ROSCONI
Custodio General
Delegado Int. 1.er termino.

1. Debido a la pandemia se redujo drásticamente la venta de literatura. Brindamos un servicio de facilitar las contribuciones de la 7ma tradición a través de la página *web* aa.org.ar.

4.2. Informe de Bolivia

La Estructura de AA en Bolivia se divide tres regiones con diez áreas, Reg. A. 3 áreas, Reg. B. 4 áreas, Reg. C. 3 áreas. En asamblea de área se elige un delegado de primer término para representar al área en la reunión anual de la conferencia.

Actualmente existen aproximadamente 900 miembros en 85 grupos que funcionan en los 9 departamentos, 3 están en Instituciones y en un área existen 2 Distritos.

Conferencia 2021

A la Conferencia del 2021 que se realizó de manera presencial, asistieron 11 Delegados de 6 áreas, 5 custodios, 1 miembro del personal de la OSG 1 miembro de apoyo logístico, 1 custodio de la estructura de Colombia como invitado especial.

Durante el desarrollo de la Conferencia, se enfatizó que el grupo de AA es la entidad espiritual en la que se forman líderes espirituales, donde los recién llegados deben ser guiados hacia los principios de recuperación y que habiendo sido transformados pueden unirse en un espíritu de amor y servicio a las tareas de su grupo y luego hacia los servicios generales que dan vida a nuestra comunidad como un todo y ayudarla en su único propósito de llevar el mensaje.

- «Un servicio con amor: hace una estructura con valor», fue el lema y la premisa es que, para lograrlo, precisamos motivar en toda la estructura, el conocimiento, comprensión y practica de nuestros 3 Legados de Recuperación, Unidad y Servicio.
- La comunidad necesita servidores agradecidos, comprometidos, dispuestos a dar su tiempo, su experiencia, su conocimiento y que con su compromiso de amor hagan funcionar la Estructura de Servicio a plena potencia para ayudar a que los alcohólicos de todo el país tengan la posibilidad de encontrar una respuesta a su necesidad de ayuda.
- Se aprobó dar continuidad al Plan de Fortalecimiento y Crecimiento de la Estructura de Servicio al 2023, buscando el fortalecimiento de la influencia de nuestra comunidad en la sociedad, fortalecer el auto- sostenimiento y la formación y capacitación de servidores.
- La Junta de Servicios Generales se ha fortalecido con la elección de 3 nuevos custodios que se integran a los diferentes comités para realizar las tareas aprobadas en las acciones recomendables y en coordinación con delegados y RSGS, llegar a todos los grupos y miembros de la comunidad y que la conferencia continúe funcionando todo el año.

Manual de Servicio de Bolivia. Se aprobó realizar algunas enmiendas para mejorar su contenido y realizar la segunda impresión.

Continua en proceso los trámites de adecuación de la Personería Jurídica de la comunidad y el registro e inscripción de la Marca o Logo de AA de acuerdo a las Leyes vigentes de nuestro país.

Se aprobaron políticas de:

- Trabajo con la Comunidad Profesional para llevar el mensaje.
- Apadrinamiento a profesionales visionando futuros custodios clase A.
- Gestiones para ingresar al sistema carcelario.
- Coordinación entre comités especiales de las áreas de CCP e IP; y IT e IC.
- Elaboración de Jingles radiales.
- Que el año 2022 sea declarado «Año del Auto sostenimiento» y se realicen actividades de motivación encaminadas al conocimiento y cumplimiento de los Planes de autosotenimiento para solventar el presupuesto de nuestra estructura de servicio
- La Conferencia instruyo continuar con el proceso de formación de las Juntas Directivas empezando por la de Servicios Generales.
- Que el lema de la reunión anual de la Conferencia del 2022 sea «Yo soy responsable...» y desarrolle en 4 días.

Comités Permanentes de la Conferencia.

El Manual de servicio establece los comités de: Agenda, Finanzas, Instituciones Correccionales, Literatura, Nominaciones, Cooperación con la Comunidad Profesional e Instituciones de Tratamiento, Información al Público, Políticas y Admisiones, Revista «Volver a Nacer», Informe y Carta Constitutiva.

Comités Secundarios: Archivo Histórico. Y Congresos, Eventos y Foros Nacionales:

La Junta de Servicios Generales (JUSGAAB).

Fue creada en 1990 y obtuvo su personería jurídica en noviembre del 1991. La Junta de custodios está compuesta por 7 custodios; 3 clase «A» y 3 clase «B» en representación de cada región y 1 custodio «B» de Servicios Generales; actualmente están en función de servicio 7 custodios, 4 clase B y 3 clase A. La Junta de Custodios

tiene establecido realizar la reunión Anual antes de la Conferencia y tres reuniones al año de manera trimestral, lo hace de manera virtual y presencial. El 11 de septiembre en reunión virtual se integraron los nuevos custodios y se conformaron los comités permanentes.

Durante la Conferencia se realizaron por primera vez las reuniones conjuntas entre los comités de la Junta y la Conferencia y se ha iniciado una nueva dinámica de comunicación que se espera mantener durante todo el año.

Reunión de Delegados. Esta reunión nació con el objetivo de brindar información y capacitación sobre la mecánica y procedimientos de la conferencia, información valiosa y de especial importancia para los delegados de 1.er término que asisten por primera vez.

En la oportunidad se reflexionó sobre la importante misión y alta responsabilidad que tienen los delegados para lograr el anhelado crecimiento y eficacia de nuestra comunidad y sobre la importancia de la comunicación que debe ser efectiva y afectiva entre los servidores de los diferentes cuerpos de servicio y los miembros de la comunidad; para motivar y promover esta acción durante todo el año, los delegados eligieron un Coordinador de Delegados que se comunicara con los demás servidores para gestionar e intercambiar información.

El apadrinamiento de País a País. Esta importante actividad ha continuado a pesar de la Pandemia, custodios de Colombia participaron en septiembre del 2020 en la Conferencia virtual de Bolivia, de igual manera servidores de Bolivia en la Conferencia virtual de Colombia.

- En el 2021 un representante de Bolivia el mes de julio estuvo de manera presencial en la 57 Conferencia de Colombia y un custodio de Colombia estuvo de manera presencial en la XXX reunión anual de la Conferencia de Bolivia realizada del 2 al 5 de septiembre.
- Nuestro sincero agradecimiento a la Estructura de Colombia que de manera permanente comparte su experiencia y nos brinda información sobre temas que requerimos y por la disposición para realizar talleres sobre diferentes temas de la estructura de manera virtual realizan

Oficina de Servicios Generales.

- Se continua con la premisa que la información y comunicación es de vital importancia en toda la estructura y de manera especial e importante se cumplió este cometido durante la pandemia que en nuestro país durante varios meses las autoridades decretaron cuarentena rígida con suspensión de actividades y se cerraron todas las actividades de nuestra comunidad; pero aprovechando las Redes Sociales nuestra OSG continuó informando y a través de Boletines Digitales y WhatsApp se brindó información de las múltiples actividades de AA que se realizaban en todo el mundo y también las que se generaban en Bolivia, así como las posibilidades y maneras de participar.
- Desde el 2018 continúa funcionando en su nueva dirección del Barrio Gualberto Villarroel, calle: Las Petas, Edificio Olga 2330. 1.er Piso Dpto. N.º 5. Teléfono (+591) 3 3329720. Correo electrónico osgbolivia@yahoo.com

a) Se elaboran y envían informes económicos trimestrales con sus respectivos extractos bancarios.

b) Se importa, edita y distribuye la literatura a todo el país, se han tenido inconvenientes con la importación y el anhelo y aspiración es lograr imprimir la mayoría de materiales que la World Services nos conceda licencia, para abaratar costos.,

c) Se elaboran Boletines Informativos de la Conferencia, La Junta Informa, de la OSG y se envían de manera digital.

d) La edición de la revista de AA en Bolivia «Volver a Nacer» se ha paralizado y se espera reiniciar su impresión este año.

e) Se mantiene comunicación con los servicios mundiales y con la Estructura de Estados Unidos y Canadá.

f). El sitio *web* se ha convertido en un importante medio por el que mucha gente hace contacto con AA. http://www.alcoholicosanonimosbolivia.org/

g) Actualmente hay 1 trabajador en la OSG con la responsabilidad Gerente que trabaja a horario completo.

Servicios

El trabajo con la Comunidad Profesional e instituciones y todas las actividades para llevar el mensaje hacia fuera de la comunidad, se realiza a través de los comités de áreas y el apoyo de servidores locales de grupos y los custodios clase A y B; esta labor la realizan a través de reuniones presenciales y virtuales.

- Información pública en los medios de comunicación en sus diferentes formas.
- Cooperación con la Comunidad profesional.

- Cooperación con las instituciones de tratamiento y correccionales.
- La Junta de Custodios no cuenta con un presupuesto asignado para generar una política de acción de apoyo a los CTOS. a través de la OSG.

Finanzas.

- Esta es una de las debilidades en nuestra estructura que se ha acentuado aún más con la pandemia, las contribuciones son insuficientes para cubrir el gasto operativo de la OSG y mes a mes se recurre al dinero de literatura para solventar las obligaciones.
- Por esto: No se cuenta con secretaria. No se cuenta con reserva prudente. No se cuenta con recursos para solventar la participación de custodios en actividades como la REDELA y RSM.
- No se apoya con paquetes gratuitos de literatura para nuevos grupos y RSGS.
- No hay un monto para literatura de apoyo a las tareas de CTO
- En el presupuesto se asignan montos para estos ítems, pero los ingresos no cubren

Literatura – Publicaciones.

Contamos con el apoyo de la World Services, Inc, que ha concedido licencia para imprimir los libros.

- Texto Básico,
- Doce Pasos y Doce Tradiciones, Reflexiones Diarias,
- Viviendo Sobrio, Como lo ve Bill.

Y enviamos conforme al procedimiento establecido para la otorgación de nuevas licencias. Los formularios firmados para los siguientes materiales:

1. *Las Doce Tradiciones Ilustradas*.
2. *Los Doce Conceptos para el Servicio Mundial*.
3. *Libro de Trabajo de Información Pública*.
4. *Libro de Trabajo de Instituciones Correccionales*.
5. *Libro de Trabajo de comités de Tratamiento*
6. *Preguntas y Respuestas acerca de AA* (antes 44 preguntas)
7. *Los Jóvenes y AA*.
8. *Esto es AA*.
9. *aa Llega a Su Mayoría de Edad*
10. *Transmítelo*.
11. *El Dr. Bob y los Buenos Veteranos*.
12. También incluimos la solicitud de licencia para:
13. *El Lenguaje del Corazón*.
14. *El grupo de AA...donde todo empieza*.

Hemos enviado comunicación solicitando información de cómo acceder a los archivos de los materiales que ya tenemos licencia para trabajar en la impresión y no hemos tenido respuesta.

Eventos

En todas las áreas del país se realizaron eventos como congresos de región, talleres de recuperación y servicio y lo relacionado al CTO.

Debilidades.

Falta de servidores en la Estructura de Servicio y desconocimiento de su funcionamiento.

a) Bajas contribuciones para el sostenimiento de la estructura.
b) La situación actual de nuestra comunidad requiere más que nunca que los miembros y grupos en las diferentes áreas, recibamos la invitación que se nos plantea en el lema de la conferencia 2021 que hagamos realidad una estructura con valor asumiendo nuestra responsabilidad personal guiando con el ejemplo a nuestros compañeros en los grupos que es donde todo empieza, que conozcan su comunidad y cómo funciona, que se sientan parte de ella y les nazca el deseo de servir, que comprendan que como el miembro necesita de AA para mantenerse en recuperación, la comunidad necesita de los miembros recuperados para seguir existiendo.
c) Sin servidores ni dinero no existiría comunidad, ambos salen de los grupos y el grupo somos las personas, no los salones, por eso todos somos responsables.

Fortaleza y Esperanzas

1. PLAN ESTRATEGICO 2023. Cuyo objetivo general es fortalecer la estructura de servicios con el propósito de lograr un crecimiento sostenido de nuestra comunidad a través de fortalecer el conocimiento y practica de los 3 Legados.
2. Apadrinamiento de País a País. El trabajo de apadrinamiento de Colombia a nuestra estructura ha sido muy importante en los cambios positivos que están ocurriendo en el desarrollo de nuestra conferencia según los procedimientos establecidos en el Manual para la elaboración y aprobación de acciones recomendables que sean la manifestación

autentica de la conciencia colectiva bien informada de nuestra comunidad.

Estamos entrando en una nueva etapa en la que se formarán las Juntas Directivas de la Oficina de Servicios Generales y de la revista.

3. El conocimiento adquirido en esta 22 REDELA aplicado a nuestra estructura ayudara a superar las debilidades y consolidar nuestras fortalezas.
4. Nuestra XXIV Convención Nacional de Bolivia con el lema «Amor y Servicio», se ha venido postergando, pero se decidió realizarlo en el año 2022, la fecha se definirá en función de la liberación de las restricciones por causa de la pandemia, manteniendo la sede de la ciudad de Tarija. Será una gran fiesta espiritual en la que compartiremos mutuas experiencias con hermanos de otras estructuras del mundo, esto sin duda ayudará a una mejor comprensión y compromiso de los miembros de nuestro país.

Milton HINOJOSA JIRA
Delegado de 2.º Término

4.3. Informe de Brasil

Estructura de Alcohólicos Anónimos en Brasil

Rua Padre Antônio de Sá, 116 Tatuapé São Paulo - SP - CEP 03066-010 PO Box 77631 - CEP 03316-970 - Teléfono: +55 11 3229 3611 - Línea de ayuda 24 horas - 55 11 3315-9333.

Nuestros sitios

1. Alcohólicos Anónimos
2. Revista Vivência
3. Tienda JUNAAB
4. Convención 2021
5. Reunión remota
6. Comunicación interna integrada

El 5 de septiembre de 2021 celebramos la llegada de Alcohólicos Anónimos en Brasil. Nuestra primera literatura oficial fue el Gran Libro publicado por primera vez en 1969. La Junta de Servicios Generales fue creada el 29 de febrero de 1976, y en abril de 1977 celebramos nuestra primera Conferencia de Servicios Generales. Nuestra estructura hoy se apresenta de esta maneira:

Totales

- 45 áreas
- 77 ESL
- 67 Sectores
- 4 605 grupos en 563 distritos
- 9 846 reuniones por semana/promedio de 2.14 reuniones semanales por grupo

En nuestra estructura contamos con 14 custodios siendo 04 custodios de clase A y 45 delegados cumpliendo con el principio de rotación, también tenemos 13 comités asesores la Junta de Custodios, entre ellos presentamos alguna información de los dos últimos años que precedieron al Encuentro de las Américas en Buenos Aires.

CI - Comité Internacional

Con dos custodios que representan las reuniones mundiales y las Américas, ha estado actuando en el patrocinio de información de otras estructuras que participan en varios eventos como nuestro primer Encuentro Mundial por videoconferencia, el 26.ª Reunión de Servicio Mundial - «Sobriedad al alcance de todos» y en las reuniones mensuales de REDELA, como varios Foros Virtuales. Participando también en las Conferencias de Servicios Generales - Estructura de la 58 Conferencia de Servicios Generales de Argentina *El grupo AA donde todo comienza*, y Estructura de Perú de su XXXII Conferencia de Servicios Generales - «El grupo de base: donde nace el liderazgo para el servicio». En abril, tuvimos una reunión con la Junta de Servicios Generales, el Director de Publicaciones de AA World Services, Inc. David Rosen por videoconferencia intercambiamos diferentes experiencias.

CPP - los objetivos de nuestra Revista Vivência para 2021 serán:

Aumentar el número de RVDS - Representante de la Revista Vivência en el Distrito, mapear y incrementar el número de RVS - Representante de lá Revista Vivência. Fortalece el apadrinamiento y la comunicación. Nancy McCarthy - directora de AA Grapevine nos concedió una entrevista exclusiva para nuestra revista del n. 192/2021

ESG - Gestión Administrativa

Las visitas a la oficina de Servicios Generales están planificadas a partir de septiembre, con la caída de las tasas de transmisión de COVID 19; podemos reanudar

la programación y la recepción de pequeños grupos de miembros en las instalaciones de ESG.

El 28/04/2021 pudimos validar todas las funcionalidades de PIX en un entorno de prueba y luego hicimos disponible esta opción en el sitio *web* de Revista Vivência, utilizando PagSeguro(gateway) como puerta de entrada de pago.

Hasta el 21/07/2021 teníamos un récord histórico de 91 suscripciones (de la revista Vivencia) impresas y 09 suscripciones en línea realizadas con el uso de PIX.

CL - Comité de Literatura

Haciendo Reparaciones - Encontrar una nueva libertad este es el libro que subvencionará la 21ª Convención Nacional de Alcohólicos Anónimos - 2024 - Fortaleza - CE.

Guías de orientación de AA traducidas, revisadas y publicadas en el sitio *web* oficial de AA el comité de literatura está trabajando activamente en otras traducciones, como nuestro libro: «Una gran responsabilidad». También estamos adaptando lá nueva literatura a los nuevos cambios de nuestro Preámbulo.

CEC - Comité Especial de la Convención

XX Convención de Alcohólicos Anónimos en Brasil, a realizarse en la ciudad de Belo Horizonte (MG) del 07 al 10/09/2022- debido la Pandemia de COVID 19 pospusimos a esta fecha y cuente con la presencia de todos ustedes. Permanecemos alerta a los movimientos y las actualizaciones de nuestra información continuarán como de costumbre a través de nuestros canales oficiales de comunicación con toda la Hermandad. La llama sigue encendida y la mantendremos así hasta el momento de nuestra Convención.

CTO

- Nuestro propósito con las reuniones remotas es simple:
- Dar la bienvenida al recién llegado entrante;
- Apadrinamiento provisionalmente;
- Introducir algo de la estructura espiritual de AA;
- Ayudar en el proceso de roteamento a un grupo de base;
- Todo esto en un flecha limite de 90 días;
- Todos los días a las 20:00 y el enlace de acceso es:

https://www.aa.org.br/reuniao-a-distancia

- Los reuniones para recién llegados (miércoles a las 8 pm) y Literatura (sábados a las 4 pm)
- Más 450 mil accesos en la plataforma de reuniones remotas JUNAAB;
- Más de 1300 llegaron por primera vez a la sala de AA;
- Más de 10 universidades ya se han puesto en contacto con nosotros para enviar a sus estudiantes;
- Programa de justicia terapéutica;
- Aproximadamente 850 personas ya se han unido a AA;
- En promedio el 43% de estos accesos fueron realizados por mujeres;
- 27% por joven menores de 35 años;
- 58 empleados que trabajan directa o indirectamente con esta Junta;
- El mensaje continúa transmitiéndose.
- #DISQUEAA
- Centro de ayuda nacional con número de 3 dígitos;
- WhatsApp de Alcohólicos Anónimos;

CAC- Comité de Conferencias

44 ° CSG - Videoconferencia, del 27 al 30 de octubre de 2020

Tema: Fortalecimiento de la estructura de los grupos: una necesidad vital. Constitución actual de CSG do Brasil

Participan en la Conferencia, con derecho a voz y voto, un delegado de cada área, la Junta de Custodios (número de 14 miembros, 4 custodios de clase A – no-alcohólicos y 10 custodios de clase B) y la Junta Ejecutiva de JUNAAB. El gerente administrativo del ESG y los Coordinadores de los comités asesores de la Junta de Custodio participan en los comités y en ellos tienen derecho a voz y voto. Los servidores de AA invitados de otros países en calidad de observadores también pueden participar en la Conferencia.

Se destacaron: Construcción y aplicación del Proyecto Integrado de Comunicación Interna, en noviembre / 2019, la estructura de Alcohólicos Anónimos en Brasil firmó un convenio de cooperación con el gobierno federal para enumerar demandas que podrían ser compartidas con JUNAAB y con el objetivo de llegar a un mayor número de alcohólicos en el país.

Nuestra próxima Conferencia de Servicios Generales será en formato presencial y se llevará a cabo del 28 de noviembre al 3 de diciembre con el Tema: Regionalización - Reflejando el concepto de área de Brasil.

Aún contamos con los comités de Archivo Histórico, Nombramientos, Manual de Servicio, Regionalización, Finanzas y Tecnología de la Información-CATI trabajando directamente con toda la estructura y asesorando la nuestra Junta de Custodios

Nuestro sitio *web* hoy tiene la opción de más de 45 idiomas y estamos esperando su visita.

Si deseamos fuertemente lo mejor y, sobre todo, luchamos por lo mejor... Lo mejor se instalará en nuestra Hermandad. Porque lo es en la vida de AA: Fuerte en su propósito, grande en su número y rica en su fe. Por lo tanto, los Pasos, Tradiciones y Conceptos - no deben ser seguidos superficialmente, sino asimilados en letra y espíritu.

Puntos sobresalientes.

Las restricciones impuestas por la cuarentena en la que vivimos debido a la pandemia COVID-19 han hecho que muchos de nosotros aprendamos a utilizar, gestionar y administrar videoconferencias, y cada vez recibimos más solicitudes para poner a disposición y guíen a los miembros en el uso de esta tecnología.

Al principio, necesitábamos mantener la unidad del grupo, haciendo que las reuniones de recuperación funcionaran. Ese momento pasó y logramos cumplir una parte de nuestro propósito. Entonces necesitábamos recibir al que vendría

Podemos asegurarnos de que tenemos grupos en las 2 etapas de adaptación:

- Mantener la unidad del grupo, cuidando a los miembros en mantener la sobriedad.
- Puertas de apertura virtual para los entrantes. Con seguridad en el manejo de la tecnología, son capaces de recibir a quienes llegan con el mismo cariño y dedicación que ofrece la sala física.
- Estos son los números de los últimos semestres, de julio de 2020 a noviembre a junio de 2021:
- Más de 253.000 usuarios en casi 425.000 sesiones.
- 1 054 365 miles de páginas vistas.
- Acceso de personas de 143 países
- En 57 países, hubo más de 10 accesos en el período.

Números impresionantes

La página de reuniones a distancia se publicó a principios de mayo de 2020 y por estos números podemos concluir de la utilidad absoluta de la misma, ya que es la página más accedida después de la página de comienzo. Asimismo, podemos ver la relevancia de la página Ubicación de grupos. Más de 45 mil accesos en 2020.

Publicamos información del registro nacional de grupos y órganos de servicio en Google My Business. Por tanto, Google muestra esta información en la búsqueda y en el mapa. Hemos preparado el registro de grupos para que las áreas puedan mantener esta información actualizada, y estamos listos para mostrarla en nuestro sitio *web*.

Es importante resaltar eso dentro de la práctica de nuestros principios. Somos clientes de G Suite, no somos usuarios gratuitos. Alcohólicos Anónimos de Brasil es cliente del paquete G Suite en la modalidad de Institución sin fines de lucro.

En Google y Google Maps

- De julio de 2020 a junio de 2021: 59.736 acciones para visualizar la ruta.
- 1.209.926 vistas por búsqueda directa.
- 20,736,998 vistas en la búsqueda de Google o Google Maps.

En nuestro sitio web

¿Cómo llega el internauta a nosotros?

Analizamos los datos en Google Analytics para conocer el origen de las visitas a nuestro sitio *web*.

Se accedió a la página de búsqueda de grupos 44.000 veces desde julio de 2020 hasta junio de 2021:

- 697 usuarios únicos.
- 2.336 clics, entre Unidades de Federación, Ciudades y vista de mapa.
- Se visualizaron 120 direcciones en el mapa en línea del registro.
- Más de 25 mil visualizaciones de Ciudades, que contienen la lista de grupos
- Alcohólicos Anónimos está presente en 1.650 ciudades de Brasil.
- 1.544 fueron consultados durante este período.

¡Números que han aumentado en los lugares correctos!

La página de los Principios de AA se movió al primer lugar en número de visitas. Los 12 Pasos y la Oración de la Serenidad tienen la mayor audiencia en este sitio.

Luego, la lista con las reuniones a distancia y la lista de grupos y organismos de servicio.

Las páginas más visitadas de nuestro sitio *web*: aa.org.br

- Reuniones en línea
- Los Doce Pasos
- Ubicación de grupos
- Libro electrónico

El conjunto de estas responsabilidades distribuidas permitirá al público en general tener la información más precisa posible, especialmente la ubicación de un grupo AA. Lo que puede marcar la diferencia: recuperación o

muerte. ¡El esfuerzo de actualización tecnológica produjo resultados gratificantes!

Maria do Carmo A. Inojosa Zanré
Custodia Nacional 2 - clase B

4.4. Informe de Chile

Alcohólicos Anónimos de Chile inició el 14 de agosto de 1965. El crecimiento de la comunidad ha sido lento. En 1976 (11 años después) inició el segundo grupo. En 1977 (a 12 años) el tercero. En 1980 se genera un intergrupo (a 15 años). En 1987 es la Primera Convención (a 22 años). En 1989 se logra la Personalidad Jurídica y se realiza la primera Conferencia (a 24 años).

Fácil sería mirar con ojos críticos lo que los líderes del pasado hicieron, pero iniciaron la comunidad y la mantuvieron funcionando en el tiempo, solamente les debemos gratitud. Durante muchos años no hubo literatura de AA, la importación de libros era complicada y cara. Afloraron las personalidades fuertes en una larga etapa de caudillismos y de inevitables conflictos, que nos han sacudido cada cierto tiempo, incluyendo el quiebre de 2007. Hemos tenido una tendencia constante a desechar los conocimientos y experiencias adquiridos por los servidores haciendo que casi todo, sea un perpetuo recomenzar desde cero; cuando cambia un servidor no se atesora la experiencia vivida, aunque estamos comenzando a tener conciencia de este fenómeno que ha bloqueado nuestro desarrollo.

En 2007 fue nuestra primera participación en una REDELA, eso nos permitió dimensionar el severo daño sufrido por AA de Chile debido a su aislamiento de la comunidad mundial. Gracias a esa REDELA (Sao Paulo 2007), pudimos acceder al apadrinamiento de México, factor fundamental para cambiar de rumbo. Ahora nuestros puntos de referencia son los países con comunidades desarrollas de AA el contraste nos permite establecer nuestras debilidades:

1. Baja conformidad con el programa de Doce Pasos de Recuperación lo que trae las consecuencias negativas: personalismos en el servicio y recaídas en la recuperación.
2. Baja conformidad con los principios del apadrinamiento como una relación entre iguales, liberada de factores de imposición personalista.
3. Marcada indiferencia e ignorancia de la mayoría de la membrecía sobre los principios de AA, desinterés por la literatura de AA.
4. Falta crónica de servidores causada por los factores precedentes.
5. Escaso desarrollo de los Distritos que son los motores del crecimiento numérico de AA, hasta ahora no se ha comprendido claramente para qué sirven ni cómo deberían funcionar.
6. La Junta de Servicios Generales no ha logrado desarrollar una estrategia clara y aceptada por la mayoría de los servidores de la estructura para el desarrollo de AA.

Pero también hemos tenido logros y desarrollado fortalezas, nuestro desarrollo sigue siendo desigual y combinado, subsisten contemporáneamente fusionados aspectos fuertes con aspectos muy débiles en nuestra estructura de Servicio y en la realidad de los grupos:

1. La Junta de Servicios Generales fue numéricamente débil hasta hace unos 5 años, lo que trajo como consecuencia que durante años operaban solamente los comités de Finanzas, de Eventos y de Agenda y Política. Hoy día, contamos con 9 custodios y con la operatividad de más comités que los tradicionales: Correccionales, CTO, Regionalización, Revista Renacer, Nominaciones, Archivo Histórico.
2. El desarrollo y práctica de las reuniones conjuntas ha traído como consecuencia el desarrollo de los comités de la Conferencia que, como tales, evalúan junto con los comités de la Junta los avances de las Acciones Recomendables en esas reuniones.
3. El desarrollo y funcionamiento de la Junta Directiva de Servicios Generales y de su comité de Impresiones, nos ha permitido lograr la plena autonomía para la impresión de los libros de AA, tenemos las autorizaciones y los archivos digitales de la World Services y todos los títulos ya impresos; prontamente esperamos alcanzar lo mismo con los folletos de AA. El desarrollo y funcionamiento del comité de Servicios de la JDSG nos ha permitido desarrollar las siguientes funciones:

   a) Nuestro sitio *web* se ha constituido en nuestro principal medio de contacto con el público, es actualizado permanentemente y registra el funcionamiento real de los grupos de AA. Un link vinculado con el WhatsApp de un celular permite que el público se comunique por escrito con la OSG y que tengan respuesta a sus consultas en el curso del día. Un Master *web* contratado para el efecto, se encarga de la mantención y cambios de la información y de la gráfica del sitio.

   b) Reunión RIS: con reuniones en línea basado en la plataforma Zoom. El RIS tiene 7 reunio-

nes semanales, sus séptimas mediante transferencias electrónicas, han permitido financiar el costo anual del uso de la plataforma. Cuenta con una alto grado de aceptación de sus participantes que son habitantes de lugares aislados o de ciudades que todavía no cuentan con grupos de AA. Cuenta además con participantes de varios países. La Reunión RIS está a cargo de un comité que coordina las reuniones con base en el Folleto del grupo.

c) Asesora a la OSG en todo cuanto tenga relación con las nuevas tecnologías.

4. El desarrollo y funcionamiento de la Junta Directiva de la Revista Renacer, ha generado la impresión del librillo «Lo mejor de Bill», y la impresión de productos especiales como La Oración de la Serenidad, y de las frases y aforismos para el buen funcionamiento, nada de esto se producía hasta ahora en Chile. La revista realizó una importación del libro *El Lenguaje del Corazón*, y está trabajando para llegar a ser una Corporación o Fundación legalmente establecida que funcionará de acuerdo con lo indicado en el *Manual de Servicio*.
5. El comité Transitorio de Regionalización sigue desarrollando el proyecto para la nueva Regionalización. Además, se integrará su contenido al nuevo Manual de Servicio ya desarrollado por el comité transitorio del Manual, adecuado del Manual de EE. UU. El comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia realizará su edición final e impresión en pocos meses más.

Estas debilidades y fortalezas se pueden contrastar numéricamente con un dato cuantitativo.

En la anterior REDELA del 2019, el Informe de Chile decía que el número de grupos en nuestra página *web* (nuestro más confiable registro) era de 104 con un número aproximado de 1 200 miembros. Además, informaba la superación del quiebre de la estructura de AA de Chile, habiendo regresado los grupos más emblemáticos de la estructura disidente. Cuando los 4 grupos que les quedan regresen a AA o se cierren por inercia, habrá terminado este triste período iniciado en Enero de 2007 y la Unidad habrá prevalecido.

Pero otros factores (estallido social de octubre de 2019, y la llegada de la pandemia del COVID 19) han venido a alterar severamente nuestra realidad numérica y nuestro funcionamiento, en el último Informe del mes de agosto 2021 de la OSG a la JSG, se anota:

Durante el periodo informado (23 de Julio al 226 de agosto de 2021) tenemos los siguientes grupos y tipos de reuniones, números que constituyen nuestra actual realidad operativa:

1. Grupos On Line: son 7 (incluyendo la reunión RIS).
2. Grupos presenciales con reuniones On Line: son 25.
3. Grupos reabiertos con respeto de normas COVID 19: los 20 grupos registrados están abriendo de acuerdo a su autonomía, han demorado en comunicar su reapertura o no la han comunicado a la OSGM; por tal motivo, repusimos la lista completa de estos grupos en el sitio *web*, con una nota de advertencia para que el público verifique previamente el funcionamiento efectivo de cada grupo.

Total, de grupos funcionando actualmente = son 52 si los grupos de la categoría 3 estuvieran funcionando todos.

Aproximadamente el 50% del total de grupos registrados en marzo 2020, no ha manifestado señales de reiniciar mediante alguna forma de funcionamiento.

Los números no son buenos, sin embargo, hemos celebrado nuestras reuniones de Conferencia y Conjuntas con entera normalidad mediante plataforma electrónica, los comités de área también; los aportes de áreas y de grupos para mantener funcionando la OSG no han caído y nuestra Estructura de Servicios Generales continúa desarrollándose. Hoy, tenemos claridad plena sobre el funcionamiento y el gran aporte que brindan las Juntas Directivas en la gestión de la OSG y de la revista.

Alcohólicos Anónimos de Chile, saluda a todos y cada uno de los delegados internacionales de esta XXII REDELA.

Puntos sobresalientes.

1. La comunidad de Alcohólicos Anónimos de Chile actualmente cuenta con:

   - Grupos on line: son 7 (incluyendo la reunión RIS).
   - Grupos presenciales con reuniones on line: son 25.
   - Grupos reabiertos con respeto de normas COVID19: los 20 grupos registrados están abriendo de acuerdo con su autonomía, han demorado en comunicar su reapertura o no la han comunicado a la OSG; por tal motivo, repusimos la lista completa de estos grupos en el sitio *web*, con una nota de advertencia para que el público verifique previamente el funcionamiento efectivo de cada grupo.

- Total, de grupos funcionando actualmente = son 52 si los grupos reabiertos con normas COVID 19 estuvieran funcionando todos.

Aproximadamente el 50% del total de grupos registrados en marzo 2020 (104), no ha manifestado señales de reiniciar mediante alguna forma de funcionamiento. Creemos que es fundamental, no caer en el autoengaño.

2. Nuestra estructura de servicio está conformada actualmente por:

   a) Un Territorio único, que no cuenta con custodio general.
   b) Tres regiones de servicio (A-B-C) que cuentan con sus custodios regionales.
   c) Diez áreas de servicio con sus comités de área y 9 oficinas centrales de área operando.
   d) Diez distritos.
   e) Una Junta Directiva de Servicios Generales.
   f) Una Junta Directiva de Renacer.
   g) Una OSG.

3. Nuestra Conferencia de Servicios Generales se reúne anualmente durante el mes de mayo, en la ciudad de Santiago de Chile, donde, también funciona nuestra Oficina de Servicios Generales. Debido al estallido social de 2019 y la pandemia hemos realizado las Conferencias 2020 y 2021 online con la participación normal de integrantes. La elección de servidores se realiza conforme a lo estipulado en nuestro Manual de Servicio.
4. La Junta de Servicios Generales está conformada por 9 custodios, uno es clase A y preside la Junta. Tres custodios regionales y cinco custodios de servicios generales. Las reuniones se realizan online normalmente una vez por mes y en ella se trata asuntos de la comunidad como un todo, avances, proyectos y políticas por ejecutar. Se realizan, además, 3 reuniones conjuntas al año, para evaluar y/o corregir lo relativo a los avances en la ejecución de las acciones recomendables originadas en la Conferencia. Participan delegados de todo el país asignados a los diferentes comités de Conferencia, y los custodios quienes representan los comités permanentes de la JSG.
5. La Junta Directiva de Servicios Generales, funciona en forma estructurada y operativa desde el año 2012. Está compuesta por 3 custodios de servicio clase B (uno de ellos es el coordinador de esta junta), 3 directores no-custodios, el gerente de la OSG. Esta Junta Directiva está enfocada en trabajar en forma estrecha con la JSG y sirve de gran apoyo a la gestión de los custodios de la JSG y de la OSG.

El personal asalariado de la Oficina de Servicios Generales está compuesto; por el gerente, una secretaria y el *web* Master quien realiza su función mediante teletrabajo; la OSG es el centro de información a la comunidad no alcohólica y atiende las necesidades de funcionamiento administrativo y de información de los grupos y áreas, conforme lo describe el *Manual de Servicio*.

Durante lo que va del año, hemos realizado importantes avances respecto al trabajo de comités: contactos con los Ministerios de Salud y Justicia de la República, contactos con radios y televisión. El trabajo de los nuevos custodios de servicio, a contar desde mayo 2018, apunta a ser capaces de cumplir sobre todo el trabajo de Paso 12, con comités bien estructurados para tal efecto.

Disponemos de un Sitio *web* (www.alcoholicosanonimos.cl), que despliega información clara y precisa. Asimismo, por este medio, nuestra comunidad está informada de las actividades y eventos que se programan en todo el país. Tenemos un teléfono móvil vinculado con el sitio que permite que las personas escriban en un link y que las peticiones lleguen vía WhatsApp a la OSG, generalmente las peticiones se responden en el curso del día, esta conexión ha probado ser sumamente eficaz, y es muy utilizada por el público general (120 contactos en Agosto 2021).

Actualmente la comunidad chilena, sigue siendo apadrinada por la estructura mexicana, ellos nos asesoran permanente y eficazmente, lo que nos ha permitido tomar rumbo hacia nuestro desarrollo. Creemos que la caída numérica de grupos, debida al estallido social y la pandemia, es más una apariencia que realidad, y que, cuando la situación se despeje sanitariamente, deberíamos regresar a números de grupos más o menos normales. Nuestra comunidad hoy en día tiene un número reducido de miembros y de grupos, pero nuestra participación a partir del 2007 en la REDELA y en la RSM, nos han permitido integrar los factores del desarrollo de AA de otros países, conformando gradualmente una Estructura de Servicio más amplia y fuerte.

La comunidad de los AA en Chile es numéricamente débil en cantidad de grupos y de miembros lo que trae aparejada debilidad financiera, pero, creemos, bien estructurada con base en el Manual de Bill W. lo que nos perfila para llegar a tener un desarrollo que sea evidente en el tiempo.

Alcohólicos Anónimos Sección Chile manifiesta su gratitud perenne a la Works Publishing de AA en Nueva York por otorgarnos las licencias y digitales de los libros históricos de AA.

Nos hemos incorporado al Fondo Internacional de Literatura desde agosto 2019, mediante un aporte simbólico por su monto, pero que refleja nuestro afán de cooperar con el FIL.

Finalmente, saludamos fraternalmente a cada uno de los integrantes de esta reunión y ofrecemos nuestra gratitud a los organizadores de la REDELA de todos los tiempos, que, por el ejercicio de sus decisiones y acciones de inclusión, han hecho posible nuestra participación en representación de los AA de Chile.

Hernán López Muñoz,
Custodio de Servicio clase B
de AA de Chile Delegado Internacional

4.5. Informe de Colombia

Cordial saludo para todos los asistentes a esta XXII REDELA en Guatemala. A continuación, entregamos un informe sucinto de Alcohólicos Anónimos en la actualidad.

Superficie del país: 1 141 748 Km^2.
Población: 50 374, 000 habitantes.
N° de municipios: 1 122
Llegada del mensaje de AA: 1952
Áreas activas: 38
Distritos: 47
Intergrupos: 8, Grupos: 728
¿En cuántos municipios hay grupos? En, aproximadamente, 300 municipios.
Miembros: 10 264 aproximadamente.

Estructura

- Custodios no-alcohólicos: 4
- Custodios alcohólicos anónimos: 7
- Total, de miembros de la Junta actual: 11 (la Junta se estableció en 1966, y hasta hoy sigue su funcionamiento).
- 1.ª Conferencia de servicios Generales: 1965
- Total, de Conferencias realizadas: 57 (Desde la 1.ª Conferencia en 1965, hasta la 57.ª en 2021, ningún año se ha dejado de realizar), han estado funcionando ininterrumpidamente.
- Total, de participaciones a la RSM: Colombia ha participado en 26 RSM.
- Total, de participaciones a la REDELA: 22
- Títulos de literatura impresos: 97
- Revista: «AA El Mensaje»: 1.er número en diciembre de 1972. Vamos en la número 182.
- Boletín: Boletín de Información y Servicio de la OSG; 1.er número
- en 1964. Vamos en el Número 530.
- Otros boletines: Boletín para profesionales; 1.er número julio de 1991.
- Vamos en el número 72.
- Boletín para solitarios: 1.er número octubre de 1999, vamos en el número 48.
- Convenciones Nacionales: 11 (se efectúa cada 5 años).
- Foros Nacionales: 6 (se efectúa cada 5 años).

Datos de la Oficina de Servicios Generales - OSG

Fundada: 11 de julio de 1964. N.° de trabajadores a sueldo: 7. Existe estabilidad laboral para nuestros trabajadores a sueldo.

Está ubicada en la ciudad de Medellín, Antioquia, Colombia. En un edificio céntrico y moderno; las instalaciones de la Oficina son amplias y confortables. Los gastos de la Corporación, se cubren en un 56% con los excedentes de literatura; el restante 44% por los aportes voluntarios de grupos y miembros. Archivo Nacional: a Dios, porque la OSG cuenta con toda la logística de una oficina del siglo XXI.

Puntos sobresalientes de Alcohólicos Anónimos Colombia

El Mensaje de Alcohólicos Anónimos llegó a Colombia en 1952; la primera Reunión de la Conferencia de Servicios Generales se hizo en 1965, y en el año de 1966 quedó en firme ratificada la Junta de Custodios.

Estructura actual

La Estructura de Servicios Generales de Colombia funciona similar a la de EE. UU./Canadá. Tenemos 728 grupos, 10.264 miembros aproximadamente. Contamos con 456 RSG, 47 Distritos funcionando, 51 áreas de las cuales hay 38 con representación en la Reunión Anual de la Conferencia y ocho Oficinas Intergrupales. En la actualidad el país está conformado por cinco regiones (cuatro de ellas con diez áreas y una con once; para un total de 51 áreas) y dos Territorios (Norte y Sur).

La Junta de Custodios está conformada por un total de 12 custodios, de los cuales cuatro son clase «A» y ocho clase «B». Los ocho custodios clase «B» se componen así: cinco Regionales, dos generales (uno por cada Territorio) y uno de servicios generales que está pendiente por ser elegido. Para la próxima Reunión Anual de

2022, estará electo el custodio de servicios generales cuya convocatoria ya está hecha.

La Oficina de Servicios Generales (OSG) está en Medellín; tiene seis empleados de tiempo completo, cuatro de ellos son miembros de AA.

En enero del año 2008, empezó a funcionar La Junta Directiva de Servicios Generales, conformada por dos directores custodios, tres directores no-custodios y dos directores ejecutivos. Dicha Junta se reúne seis veces al año. Y si lo amerita, de manera extraordinaria. La OSG desde su fundación, en julio de 1964, realiza múltiples funciones con el objetivo de brindar servicios a los cientos de grupos y miles de alcohólicos que conforman la comunidad de AA en Colombia. Además, efectúa la acción de relaciones públicas hacia el exterior de AA, en coordinación con la Junta Directiva y los comités del CTO (Información Pública, Instituciones Correccionales y de Tratamiento y Cooperación con la Comunidad Profesional) de la Junta de Custodios.

Realizamos cinco Foros de Servicios y cinco Congresos Regionales anualmente; un Foro y un Congreso en cada Región, con una asistencia promedio de 140 y 700 personas, respectivamente. Cada cinco años celebramos una Convención Nacional y un Foro Nacional de Servicios. El año 2020 fue un año atípico. La pandemia no permitió que nuestros eventos fuesen presenciales. Apenas este año estamos retornando a la normalidad, aun así, existen ciertas restricciones por los cuidados de bioseguridad.

La 57 Reunión Anual de la Conferencia de Servicios Generales, se efectúo del 16 al 19 de julio de 2021, en la ciudad de Rionegro, a una hora de Medellín, con una asistencia de 55 miembros votantes, así: 38 Delegados, 9 miembros de la Junta de Custodios, 3 miembros del personal de la OSG, incluido el Gerente y 5 directores no-custodios. También hubo un invitado internacional, desde Bolivia nos acompañó Flora Cóndori, custodio clase A de la estructura de este país.

Finanzas

En materia de finanzas, a pesar de las dificultades por el cierre de muchas sedes de los grupos en el país y la imposibilidad para congregarnos debido al confinamiento causado por la pandemia, hemos logrado mantener y aumentar nuestra una prudente reserva. La meta es contar con lo equivalente a un año de gastos de funcionamiento. Hasta este momento, logramos ajustar el 41% del total de la reserva. Nuestros aportes provienen de los excedentes de la venta de literatura en un 56% y de los aportes comunitarios el 44%.

Publicaciones

La Oficina de Servicios Generales es también nuestro centro de publicación y distribución de literatura. Actualmente se publican 97 títulos (entre libros, folletos, plegables y material audiovisual (en MP3 y DVD). También se editan y publica la Revista AA El Mensaje que el próximo año cumplirá sus primeros 50 años de existencia, para lo cual tendremos una amplia y variada programación. Contamos con el Boletín de Información y Servicio en formato físico. Son publicados, además, los boletines para profesionales y para miembros solitarios en formato electrónico.

Sitio web

Nuestro sitio *web* es la presencia de Alcohólicos Anónimos Colombia en el mundo. Está diseñado para ser administrable en cuanto a su contenido. Periódicamente se hacen actualizaciones en las diferentes secciones que tiene nuestro sitio. En él aparece, entre amplia información, el directorio nacional de los grupos, las Recomendaciones emanadas de cada Conferencia, actualizadas para cada año, el catálogo electrónico de nuestra literatura, videos para hacer Información Pública, enlace electrónico con otras estructuras del mundo, lectura en línea del Texto Básico, consulta y lectura del Manual de Servicio y Doce Conceptos para el Servicio Mundial. La dirección del sitio es: www.cnaa.org.co; El correo electrónico de la gerencia: aagerencia@gmail.com-

Estrategias a corto y mediano plazo.

a) Para superar la crisis financiera de la Corporación con ocasión de la Pandemia, la Junta decidió revisar los precios de la literatura y buscar la manera de rebajarlos para la venta final a la membresía del país. Lo que se pretende es que los libros a menor costo se puedan universalizar la venta, generando condiciones de fácil accesibilidad de todos los libros. Para ello se estableció estrategias de nuevos proveedores y cantidades de impresión. No se ha desmejorado los productos y por el contrario se está tratando de hacerlos más llamativos, lo que incluye que en lo posible se hagan en pasta dura.

b) Otra estrategia de fortalecimiento de las finanzas tiene que ver con los eventos que se realizan. Los cuales se están motivando para que haya una asistencia considerable y para lograrlo se definió que se entregará recordatorios que resulten atractivos a los miembros.

c) En cuanto a la parte de trabajo con la comunidad profesional se ha iniciado gestiones para Acuerdos de Cooperación con instituciones gubernamentales para llevar el mensaje a través de las mismas. Cabe mencionar aquí el Acuerdo de Cooperación con el Instituto Nacional Penitenciario y Carcelario (INPEC), quien tiene 165 centros de reclusión a su cargo. Para esto, el pasado 30 de agosto se hizo la donación de 165 Textos Básicos a través de un acto protocolario en la sede principal del INPEC, por parte de nuestro presidente de la Junta y el Director de este Instituto. Fue todo un trabajo de Relaciones Públicas: CCP, IP, IC a un alto nivel.

d) Está proyectado establecer desde la Junta lo que se ha denominado la Semana de la Juventud, para llevar a nivel nacional el mensaje de AA a las universidades y colegios, con el compromiso de todos los cuerpos de servicios de la Estructura.

e) Se viene trabajando en el Plan Nacional de Fortalecimiento de La Estructura de Alcohólicos Anónimos Colombia. Es una estrategia estructurada para cumplirse en cinco años. Tuvo una evaluación y una prórroga, después de haberse trabajado por varios años. En su esencia lo que pretende es conocer cómo estamos y definir estrategias que nos permitan alcanzar las metas que nos propongamos respecto a nuestro Objetivo Primordial.

f) A nivel internacional hay un compromiso por parte de la Estructura de Alcohólicos Anónimos Colombia en participar en los eventos internacionales con recursos propios. Se está participando con recursos destinados a los Fondos Internacionales y se pretende que para el próximo año los aportes se incrementen.

g) Gestionamos la consecución de un padrino para ejercer el apadrinamiento de país a país y se va a aprovechar la REDELA para recoger elementos de juicio que le permitan a la CSG de Colombia definir en la Conferencia del año 2022 quién será su posible padrino. Estamos trabajando con los dos países ahijados: Perú y Bolivia y se ha establecido con ellos compromisos que permitan el crecimiento de estas estructuras. Así mismo, se está participando con otras estructuras en procura de entregar la experiencia que hemos alcanzado en asuntos de servicio. Lo que pretendemos es mostrar que de parte de la Estructura de Colombia hay plena disposición para trabajar de la mano con las estructuras hermanas, en procura de fortalecer la comunidad de Alcohólicos Anónimos en el mundo.

Con espíritu de amor y servicio en comunidad,

Reinaldo Martínez Pacheco,
Custodio General Territorio Norte

Harold William Bolaños Realpe,
Custodio General Territorio Sur

4.6. Informe de Ecuador.

Durante los días 11,12 y 13 de junio del 2021, se realizó la XXXIII Reunión Anual de la Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos de Ecuador, con el lema: «Alcohólicos Anónimos es la vía de la fortaleza». Contando con la presencia de tres custodios clase A, invitado internacional de la central mexicana, custodios clase B diez, delegados principales nueve, y tres delegados suplentes, personal de OSG dos. La sede del evento fue la ciudad de Guayaquil, en la Casa de Retiros Schoenstatt, ubicada en el Km. 4.5 de la Av. Juan Tanca Marengo s/n, Un Lugar lleno de paz y en contacto con la naturaleza, un lugar propicio para realizar el análisis y proyección de las acciones encaminadas a lograr nuestro objetivo primordial: «Mantenernos sobrios y ayudar a otros a alcanzar el estado de sobriedad».

Luego de los días de trabajo en las mesas fueron consideradas por los conferencistas todas las acciones recomendables que a continuación informamos:

Cooperación con la comunidad profesional:

- Se ha realizado información dentro del campo profesional a diferentes áreas o ramas de actividad.
- Con la ayuda de los compañeros enfocamos el estudio del texto básico profundizando en los principios fundamentales.
- Se solicito que todos los miembros de la comunidad trabajemos apadrinando a los profesionales.
- Se sugiere que en lo posible se practique el principio de rotación.
- Se solicita se elabore folletería relacionada al CCP.

Instituciones y Tratamiento:

Se está trabajando con diferentes instituciones y con profesionales a fin de cumplir con el objetivo de llevar el mensaje de AA, se están realizando gestiones con profesionales de la salud para conseguir posibles custodios clase A

Se manifiesta también que en esta Conferencia debe hacerse algún proyecto para que se fortalezca este comité.

Información Pública.

- Se ha realizado IP en diferentes cantones de la provincia de Laja, así como también talleres de IP en su área.
- Se solicita que a través del comité de Literatura y el Internacional, se realice la solicitud para adquirir las guías de IP, CCP, y TI a la Estructura de EE. UU.

Se fijara la fecha para obtener dicha documentación.

Se realizaron las gestiones correspondientes con el comité de IP de la estructura de México y hace poco tiempo se le envió el libro de IP al coordinador de este comité, para que pueda trabajar, pero deja en claro que no se puede sacar copia ni reproducirlo para la venta hasta que se obtenga la licencia. Nos pide que sigamos insistiendo hasta obtener la licencia y podamos imprimir en nuestro país este libro. Se determinó que por el momento trabajemos con lo que actualmente tenemos dentro de IP, que en lo posible en las informaciones no se hable de historiales de los miembros, pero sí de su proceso de recuperación.

Correccionales.

- Se manifiesta que por el sistema de emergencia sanitaria y por la grave situación que se está viviendo en las cárceles, no se ha podido cumplir a cabalidad con llevar el mensaje de AA, al alcohólico que está sufriendo, y que se está coordinando con los compañeros de su comité para buscar estrategias que permitan continuar con este objetivo.

Nombramiento.

- Se realizó la selección de carpetas que se recibieron para posible custodio de Servicios Generales y directores no-custodios del SENAAE. Siguiendo con el procedimiento establecido.
- Se procedió al análisis minucioso de las hojas de vida de los aspirantes, además, se hizo una entrevista virtual a los candidatos teniendo como base 3 preguntas:

    1. ¿Qué le animó a presentar su carpeta para el servicio que está solicitando?
    2. ¿Qué tiempo está dispuesto o dispuesta a dedicarle a este servicio? y
    3. ¿Cuál es su compromiso para que el servicio que quiere prestar sea Fructífero y beneficie a la comunidad?

En sus respuestas se pudo apreciar el interés por servir a nuestra estructura, ya que cada uno de ellos manifestaron estar dispuestos a dar lo mejor de sí y se comprometieron a dedicarle el tiempo, capacitación y trabajo que sea necesario para que el servicio que presten sea muy provechoso y encaminado a lograr el objetivo de nuestra comunidad.

- Luego de todo este procedimiento, este comité seleccionó las carpetas de custodio de servicios generales de la Revista Sobriedad; y directores no-custodios del SENAAE.

Conferencia.

- El custodio informa que este comité estuvo planificando toda la logística de la Conferencia.
- Se envió las solicitudes a las áreas de la estructura para que sus delegados hagan llegar sus informes, así como también se solicitó los informes a los custodios de la junta.
- Se creó un chat entre custodios y delegados para mantenerlos informados del acontecer de la Estructura, y para ofrecer talleres de capacitación sobre temas relacionados con lo que es una conferencia y cuál es el objetivo de la misma, sobre todo el papel de los Delegados en ella; para esto se contó con la orientación de nuestros padrinos
- Se le hizo llegar a todos los Delegados la Agenda de la Conferencia, la conformación de los comités, las recomendaciones para cada comité, el reglamento de la casa de Retiro Schoenstatt, protocolos de bioseguridad y los informes de los custodios.

Asuntos Legales

El estatuto actual no ha sido reformado en 35 años y que solo consta de 18 artículos, de ahí la importancia de reformarlo por exigencia del Ministerio de Salud, por eso la Junta de Custodios les solicitó a este comité tomar cartas en el asunto y así lo hicieron, por esta razón, una vez terminado el proceso de elaboración de la reforma al Estatuto de la Corporación de Alcohólicos Anónimos, hizo la entrega del mismo al pleno de la Junta de Servicios Generales para su revisión y aprobación, y que, una vez que la Junta dio su aprobación, fue remitido al comité de Informe y Carta Constitutiva de la Conferencia para que sea éste quien luego del análisis del mismo, lo ponga para su aprobación a los integrantes de la Conferencia.

Finanzas

El coordinador presentó su informe del manejo Económico de la OSG. Supo manifestar que cuando asumió su servicio no se encontró información financiera de la Corporación y por tal motivo hizo un levantamiento informático en el año 019 y que estos valores no son tan exactos para ese año.

Manifestó que la asistente de oficina está asegurada con todos los beneficios de ley y que el mensajero está por servicios prestados.

Se ha planteado en el SENAAE la posibilidad de Contratar un Gerente a medio tiempo.

Literatura

- Se continúa motivando a los grupos a que compren literatura.
- Se asistió a las reuniones para la revisión del Manual de Servicio de Ecuador con el objetivo de adecuarlo al manual de EE. UU. y Canadá.

Internacional

- Se participó en la Conferencia número 55 de la Central Mexicana de Alcohólicos Anónimos, realizado en la ciudad de México del 25 de marzo al 4 de abril del año en curso (2021), a la que asistió por invitación de nuestros padrinos.
- Se realizó oficios a EE. UU. y Canadá solicitando licencia para la impresión de varios libros de Alcohólicos Anónimos, pero que ha pasado algún tiempo y por efectos de la pandemia le han informado que se ha demorado este trámite.
- Se participó en reunión del chat de la REDELA junto con un compañero, donde se trataron algunos puntos importantes para las distintas estructuras de AA que conforman la REDELA como son el hecho de que hay personas que están tomando el nombre de AA para eventos que no son de la Estructura
- Participó en la reunión de la REDELA del 12 de noviembre del 2020, en la que se trataron entre otros los siguientes temas: El auto sostenimiento en la REDELA y la RSM.; EE. UU. y Canadá sugieren crear un fondo de REDELA y tratarlo en el CPAF (comité de Políticas, Admisión y Finanzas) de la 22.ª REDELA.
- Se envió la carta de invitación a México para que nos apadrinen en nuestra XXXIII Conferencia de Servicios Generales de AA Ecuador.

Convención Internacional/Foros Regionales

- Se organizó el VII Encuentro de los Pasos de Recuperación en enero de este año.
- Se apoyó el evento de Estudio de los Conceptos que se realizó en el área 18 Azuay los días 22 y 23 de mayo de este año.

Junta Directiva de SENAAE.

- Asistió a la reunión virtual de XXVI Reunión de Servicio Mundial celebrada en EE. UU. los días 28, 29, 30 de noviembre y 1.º de diciembre del 2020.
- Se espera que en un futuro inmediato tengamos delegados de primer y segundo término para las próximas reuniones.

Estructura

- Se solicita analizar y recomendar sobre la fractura existente en la estructura de Ecuador.
- Se asistió a la SS conferencia de servicios generales de la central mexicana, como invitado.
- Se solicitó las licencias para la literatura de Alcohólicos Anónimos Ecuador a la AA World Services.
- Contamos con el apadrinamiento de la estructura de AA México.

Jaime BACUILIMA YUNGA,
Coordinador del comité Internacional
Custodio General del Territorio Sur

4.7. Informe de Guatemala

Es un gusto poder saludarles y presentarles el siguiente informe: El mensaje llega a Guatemala en el año 1,956 a través de una conversación en un bus extraurbano donde viajaba Reinaldo Galindo y su esposa, con Miguel Ángel Rodas, en el Sur Occidente del país y se funda el grupo MAR en el año 1960, dando lugar al nacimiento de AA en Guatemala.

Cuenta con 5 regiones en las cuales existen geográficamente 32 comités de área y quedan solamente 6 Intergrupos actualmente. Debido a la pandemia ha dejado de funcionar un comité y han quedado funcionando 31 comités de área con 922 grupos, habiendo aproximadamente 12,000 miembros activos. Dentro de estos asisten 500 mujeres.

Todos los presidentes de los comités son custodios clase «B», que en total son 6, dentro de los cuales se elige

al director del comité de Servicios Nacionales de AA y se identifica con las siglas COSENAAA.

Tenemos 5 custodios clase «A», 2 doctores y 3 licenciados. Dentro del personal administrativo, 1 conserje mensajero, 2 secretarias con plaza fija, 1 contador, 1 técnico en computación con contrato informal.

Se realizan dos reuniones importantes, una cada fin de mes donde participan solo los custodios de oficina y custodios clase «A», la otra es trimestral con toda la junta de servicios generales de Guatemala con la participación de los 21 custodios: 5 clase «A», 6 de oficina y 10 Regionales. Actualmente sirven solo 17 custodios.

La primera conferencia se da en el año 1970, este año celebramos la 51, en la que se tuvo un día presencial y 2 complementarias por vía virtual.

La primera convención se celebró en 1964, van 2 años que no se realiza; la 50 convención Nacional se suspendió en el año 2020 y 2021 por la pandemia.

Las deficiencias más notorias dentro de nuestra estructura es la falta de servidores y la consistencia en los mismos, ya que se ha notado un número reducido de RSG en las áreas.

En el año 2019, 49 conferencia, se acordó participar formalmente en REDELA y enviar al RCM individual desde el año 2020. Ya que la zona norte de Centroamérica se disolvió.

En la oficina de Servicios Generales funcionan 5 comités permanentes y un presidente de oficina:

1. Finanzas y presupuesto
2. Comité de Literatura
3. Revista Compartimiento
4. Información Pública
5. Nominador de custodios e instituciones

Presidente de oficina, sus responsabilidades son:

- Recibir correspondencia Nacional e Internacional e informar a nivel Nacional e Internacional.
- Recibir y trasladar llamadas de paso 12.
- Administra los servicios de manera que sean efectivos para toda comunidad.
- Vela por que los comités permanentes estén funcionando.

1. Comité de Finanzas y Presupuesto: Es el responsable del mantenimiento financiero y de sus unidades de servicio a través de la motivación y ordenamiento e información de la recaudación de las diferentes donaciones.
2. Comité de Literatura: Es responsable de distribuir diferentes títulos de libros, folletos y panfletos a nivel nacional.
3. Comité de Información pública: Actualmente transmite el mensaje de forma virtual en la facultad de medicina de la Universidad de San Carlos de Guatemala; el 10 de junio se transmitió por medio de una emisora con cobertura a nivel Nacional e internacional. Cuenta con la página w.w.w.aaguatemala.com.org.
   Realiza 5 asambleas cada año en las 5 regiones a nivel nacional con temas específicos para estudio, informa del programa de aa, a terceras personas y también realiza 12 asambleas mensuales a nivel de la región central, incorporando actualmente por pandemia de manera virtual a las demás regiones. En los departamentos están funcionando solamente 6 comités. Se trabaja en conformar el comité del ccp a través de compañeros que son profesionales en su vida privada.
4. Comité de Revista Compartimiento: Es el responsable de la elaboración, diseño y distribución a nivel nacional; actualmente se imprimen 5 800 revistas y se motiva para su suscripción. El valor de la misma es de Q5.00. Debido la pandemia COVID-19, la impresión del tiraje es inestable.
5. Comité nominador de custodios e instituciones: Este es el responsable de que los comités cuenten con todos los servidores que se requieren.

Actualmente funcionan solo 7 a nivel Nacional, se realizan 5 asambleas a nivel nacional al año distribuidas en 5 regiones y 6 asambleas bimestrales, actualmente virtuales. Se transmite el mensaje en 5 cárceles a nivel nacional.

Comité de servicios nacionales (COCENAAA):

Es responsable de las convenciones nacionales, foros regionales y de estructurar y reestructurar las áreas donde no esté conformado el comité.

Gracias, que Dios nos ilumine el camino siempre. Atentamente,

Ernesto FAJARDO,
Custodio clase B

4.8. Informe de Honduras

Reseña Histórica de AA en Honduras

En el año de 1958, una señora de nombre Corina escribe a AA World Services de New York, solicitando información para ayudar a uno de sus hermanos, que por aquel entonces tenía graves y notorios problemas con la bebida en vista que había leído el artículo de la revista 'el centinela' que hacía mención de un lugar en el cual el aludido señor podía dejar la bebida, el señor en mención se llamaba Saúl Domínguez a quien la OSG de New York le envió literatura de

AA, incluyendo el Libro 'Alcohólicos Anónimos' el cual por un tiempo cargó bajo su brazo y que en muchas ocasiones «lo ocupó para empeñarlo» y con ese dinero quitarse la resaca o goma a pesar de ello, Saúl aparecía en el directorio mundial de AA, solitario su dirección era: entre 3.ra y 4.ta Ave. De Comayagüela, Honduras y este AA recibía cartas de todas partes y de otros AA que le alentaban su propósito de dejar la bebida, pero aun así continuaba bebiendo.

Saúl Domínguez fue el hijo Nº.16 de la pareja formada por el Sr. Pabló Domínguez y la Sra. Elena Recinos de Domínguez, residentes de la ciudad de Márcala del Departamento de la Paz.

En 1959, el Sr. Benjamín Guzmán, en ese entonces, Secretario del Consulado de la Republica de El Salvador en Honduras y miembro de la Sociedad de Alcohólicos Anónimos, decide ponerse en contacto con Saúl Domínguez (que todavía aparecía en el Directorio Mundial de AA) pero este último señor se encontraba entregado a una serie de borracheras y cuando logró comunicarse por teléfono a la clínica de uno de los hermanos de Saúl, este acababa de parar una horrenda 'pata» (consecuencia de borrachera), se encontraba tembloroso, se entabló una conversación y el diálogo más o menos fue así:

¿Quién habla?, dijo Saúl.

«Usted no me conoce, pero tenemos algo en común y me gustaría que habláramos al respecto, he visto su nombre en el Directorio Mundial de Alcohólicos Anónimos y quiero conocerlo, estoy en estos momentos cerca de la escuela Normal de Señoritas «aludió Benjamín.

Saúl estaba a media cuadra de la Normal de Señoritas en la clínica de su hermano, sin embargo, le mintió diciéndole que vivía muy largo, allá cerca del Aeropuerto Tocotín, esto lo hizo probablemente por el temor a ser engañado y queriendo evitar el encuentro.

Benjamín le Contesto:

No hombre yo conozco muy bien la cuarta avenida y es la que sigue de donde le estoy hablando. Sin otra alternativa, Saúl y Benjamín se reunieron después de varias tazas de café, de intercambio de amargas experiencias alcohólicas, risas y algunas lágrimas, llegaron a tender el puente de comprensión. A Benjamín se le ocurrió formar un grupo de AA, como este tenía algunos conocidos en Tegucigalpa, se contactó con el Poeta Raúl Gilberto Troches para que le ayudase a la formación del grupo en mención, al Poeta le agrado la idea y les presto el local, que está ubicado en el Barrio A bajo, quedando establecido el grupo de AA Comayagüela, el cual fue registrado en la OSG. De Nueva York, pero lamentable mente cuando Benjamín regresó a su país el grupo se desintegro y los miembros volvieron a las bebidas.

Para ese entonces, Lolita de Cordero Valle, angustiadamente, hacía gestiones en la República de el Salvador con parientes y amigos para que le ayudaran a su esposo, el Dr. Carlos Cordero Valle quien al igual que Saúl Domínguez tenía problemas agudos de alcoholismo se puso en contacto presentándose a la clínica del Dr. Zamora, quien lo llevo al grupo de AA Central de el Salvador. El Dr. Cordero Valle capto todo lo que hablaban y comprendió todo sobre la enfermedad del alcoholismo, pero cuando se hizo la invitación de admisión a través de la Tercera Tradición no quiso identificarse y optó por regresar a Honduras y continúo bebiendo.

En 1960, aparecían tres AA solitarios en el Directorio Mundial de AA, Mr. Swan, en San Pedro Sula, Paul S. D. y Saúl D. en Tegucigalpa (Saúl había dejado la bebida el 20 de mayo de ese año).

Lolita de Cordero Valle, en vista que Don Carlos continuaba bebiendo, le hace la invitación al Dr. Julio Zamora para que venga a Honduras a ayudarle a su esposo, el Dr. Zamora accede, pero decide acompañarse de Alejandro Miguel Hernández y de Antonio Rosales, también salvadoreños, se ponen en contacto con la señora Lolita, con Saúl Domínguez y con Paul S. Dwyer, quien era cónsul de USA en Honduras en ese entonces, celebrando una reunión en la casa de este último el 14 de julio de 1960, se ponen en contacto con la presencia de: Julio Zamora, Alejandro Miguel Hernández, Antonio Rosales (de El Salvador}, Saúl Domínguez, Carlos Cordero Valle, Carlos Planas, Arturo H., Sr. Oscar Rodríguez y Armando Rodríguez (de Honduras) además Paul. S. Dwyer (de USA) y desde ese entonces quedo establecido el grupo llamado «Grupo de AA No. 1 de Comayagüela' que empezó a funcionar en la 5.ta Ave, entre 5.ta y 6.ta calle de Comayagüela en casa de los Señores José y Eva Fiallos.

Desde entonces, un 15 de julio de 1960 AA en Honduras ha crecido y ha expandido su mensaje a través de los cuatro puntos cardinales de su territorio el primer grupo de AA cambio de nombre en el año de 1963 y ahora se le conoce con el nombre de 'Grupo de AA Central de Honduras.

A raíz de la expansión de los grupos en el territorio nacional considerando la necesidad de crear una estructura representativa, que para ese entonces funcionaba como 'SICAA» (Servicio Intergrupal del Centro de Alcohólicos Anónimos) en Tegucigalpa, en el año de 1967 se giró una carta circular a todos los grupos existente en el país de los cuales tres no estuvieron de acuerdo, los demás contestaron afirmativamente y en noviembre de ese mismo año se formó la primera Junta de Servicios Generales.

El 23 de enero de 1969, se logra terminar el proyecto de los Estatutos de la Junta el 11 de abril del mismo año se aprueban por la Junta de Servicios Generales.

El 04 de noviembre de 1972 s e celebra la primera asamblea general de área y en esa misma asamblea se elige el primer comité de área a nivel nacional con sede en la ciudad de Comayagüela, departamento de Francisco Morazán, esta asamblea tuvo representación de 31 RSGS titulares y 19 alternos.

El 13 de abril de 1973, se reunió un congreso de AA de Honduras en la Escuela Inmaculada Concepción y allí se resolvió la situación y la creación de la estructura de Servicios generales, procediendo, el 14 de abril del mismo año a instalar la conferencia de servicios generales de Alcohólicos Anónimos de Honduras, estuvo representada por nueve áreas e igual número de delegados.

Desde ese entonces se han celebrado 4 9 reuniones anuales de Conferencia de Servicios Generales en donde están representadas las 16 áreas que comprende el territorio nacional diseminadas en 4 regiones, en estas conferencias participan un promedio de 33 delegados entre Titulares y Alternos, 15 custodios (seis metropolitanos, cuatro regionales y cinco clases A, los directores de los comités permanentes de la Junta de Servicios Generales son: de Agenda, de Finanzas, de información Pública. de Literatura, de Foros y Convenciones, de Instituciones, de Nominaciones y CCCP, además el comité de Unidad de Publicaciones, también tienen participación con voz y voto, el personal administrativo de la Oficina de Servicios Generales, como ser: El contador administrativo.

Informe de País Honduras

En Honduras se han establecido 4 regiones conformadas por las siguientes áreas:

- Región No.1. Ocotepeque, Copan, Santa Bárbara, Cortes, y el Progreso.
- Región No. 2. Colón, Olanchito y Atlántida. Actualmente el área de Olanchito y Colon están cerradas debido a problemas de servidores durante la pandemia con un impacto más fuerte en el año 2020 tras el cierre y actualmente se trabaja en la zona en busca de nuevos servidores para sus reaperturas.
- Región No. 3. Comayagua, Márcala e Intibucá.
- Región No. 4. Olancho, El Paraíso, Francisco Morazán, (Valle y Choluteca. Estas áreas de igual forma siguen sin funcionar debido a la falta de servidores, pero la junta sigue trabajando con las demás áreas padrino para ver la forma de reaperturarlas ya que en la zona hay grupos en funcionamiento). En todas estas regiones hay un custodio regional.

Debido a la pandemia de COVID-19 desde comienzos del año 2020 la sociedad se ha visto afectada en parte muy dolida por la pérdida de compañero s del programa debido a tan terrible enfermedad, también grupos cerrados y áreas en algunas zonas del país por falta de servidores que debido a la pandemia en la actualidad este año 2021 no quieren prestar su servicio a la comunidad, nosotros seguimos trabajando como Junta se Servicios Generales de AA buscando maneras y estrategias de como solventar los problemas de país y como salir de esta situación ya que nos ha afectado económicamente también debido a la reducción en contribuciones voluntarias, inscripciones a la Revista La Respuesta, que es nuestro órgano de divulgación oficial y la venta de literatura.

En el mes de abril celebramos nuestra 49 conferencia la cual fue de muchas participaciones y buscando mecanismos de como solventar la situación de los grupos y miembros del país resultando muy abundante en acuerdos que esperamos sean de mucho éxito a desarrollar en lo que va del año y los meses subsiguientes.

En el mes de enero comenzó a formarse y a trabajar el comité organizador de la 40 Convención de América Central donde se está trabajando muy satisfactoriamente la cual ha tenido mucha aceptación en nuestro país y varios países Centro Americanos donde todos ustedes están cordialmente invitados a hacer de esta una gran celebración en el mes de abril año 2022.

En nuestro país los comités de área también cuentan con comités Internos como: Información Pública, Foros y Convenciones, Nominaciones, comité para las Instituciones, Finanzas y la Unidad de Venta de Literatura y en algunas el comité de Nominaciones, cada comité tiene un promedio de 5 servidores que difunden el mensaje de AA en sus respectivos departamentos. Estos comités

de área celebran por lo menos, una asamblea general de área por mes en la que participan RSG'S MCD'S oficiales de áreas y delegados de área, se llevan a cabo elecciones de acuerdo a la asignación que tengan según el año ya sea impar o par asambleas electivas para escoger a sus servidores.

A continuación, informamos lo siguiente:

El 1 de agosto de 1997, el Dr. Carlos Roberto Reina, presidente Constitucional de la Republica de Honduras, en acto solemne, en el salón Diplomático del ministerio de relaciones exteriores, condecoró a la Sociedad de Alcohólicos Anónimos de Honduras con la Orden de Francisco Morazán en su grado de Gran Oficial, que fue recibida por el entonces Presidente de la Junta Directiva de custodios de servicios generales, quien agradeció es te noble gesto del gobierno de Honduras al honrar a esta comunidad con tan alto honor.

En el mismo año el 28 de octubre, también en reconocimiento a Alcohólicos Anónimos de Honduras, la empresa de correos de Honduras, el Departamento de Filatelia, emitió un sello postal conmemorativo a la labor humanista de AA. En Honduras por su servicio al país con fines puramente altruistas durante los últimos 61 años.

En Honduras existen hasta la fecha 600 grupos, con un aproximado de 8 500 miembros, de las cuales 140 son mujeres.

Nuestro representante por nuestro país: Sr. Ignacio Urtecho. custodio clase B y secretario alterno de la JSG de AA de Honduras.

Esperamos que este magno evento sea de mucho éxito para los Alcohólicos Anónimos y la Sociedad en General de todos países aquí representados.

Atentamente.

Carlos Zuñiga,
Secretario de la JSG de Honduras

Ignacio Urtecho,
Secretario alterno de la JSG de Honduras

4.9. Informe de Nicaragua

Nicaragua, se encuentra ubicada en el corazón de América Central, en el hemisferio norte, su Capital es Managua, compuesta por 15 departamentos y 2 regiones autónomas; de naturaleza multiétnica y el español es la lengua oficial, aunque también son reconocida la lengua de los pueblos indígenas como el inglés criollo nicaragüense, misquito, sumo, garífuna y rama; lenguas propias de la zona Atlántica de nuestro País, donde Alcohólicos Anónimos cuenta con presencia en los principales lugares, y donde funciona nuestra estructura de Servicio.

El Programa de AA llega a Nicaragua por medio del Norteamericano Jack Murphy, fundando el Grupo Central La Merced, ocupando un local en la Iglesia La Merced en el Departamento de León, iniciando sus sesiones el 12 de octubre de 1953. A 68 Años de haber llegado el mensaje a nuestro territorio; contamos con la existencia de 541 grupos; donde se aglutinan unos 16,000 mil miembros; es decir a un promedio de 30 miembros por grupo.

Nuestra Asociación Junta de Servicios Generales, tiene sede en la Capital Managua, donde también se encuentra la Oficina de Servicios Generales, desde su fundación en el mes de agosto de 1974, sirve como centro de información y distribución de literatura, en la OSG, contamos con tres empleados a sueldo no-alcohólicos (contador, secretaria, conserje); asistida por un Director y un Gerente, ambos alcohólicos anónimos.

La Asociación Junta de Servicios Generales, está integrada por un total de 15 custodios; de los cuales (4) son de clase «A» y (11) son de clase «B»; de estos (11), (6) son regionales y (5) son custodios de servicios generales.

De ese total de custodio actualmente contamos con (5) custodios de servicios generales; (5) custodios regionales de la clase «B»; y 4 custodios de la clase «A» y 10 de la clase «B»; los custodios de la clase «A» ocupan las Responsabilidades de:

- Presidente.
- Tesorero.
- Atención a las Instituciones del Estado.
- Atención a los Medios de Comunicación.

La Primera Reunión Anual de Conferencia se realizó en 1977, y hasta el año pasado (2019) la celebramos una Semana antes de Semana Santa de cada año. Este año celebramos nuestra 42.ª Reunión Anual de Conferencia los días 26, 27, 28 de marzo 2021, de manera presencial.

Para lograr el Financiamiento adecuado y cumplir con las tareas de los Servicios Generales, se presenta un proyecto de Presupuesto de Ingresos y Egresos en cada Conferencia; este año se aprobó la cantidad de C$ 1 032 066.98 córdobas; el que se procura obtener mediante el 60% por Contribuciones Directas y el 40% a través de la Venta de Literatura.

Nuestra Estructura actualmente cuenta con (17) áreas en (6)Regiones las que se distribuyen geográficamente así: área Metropolitana la integra la Capital (Managua); Región Central Norte compuesta por las áreas (Boaco y la Costa Caribe Norte); Región Central Sur conformada por (Chontales, Costa Caribe Sur y Río San Juan);

Región Sur Oriental compuesta por las áreas de (Masaya, Granada, Carazo y Rivas); Región de Occidente conformada por las áreas de (León, Chinandega); Región Norte 1 está integrada por las áreas de (Estelí, Madriz y Nueva Segovia) y la Región Norte 2 que la conforman (Matagalpa y Jinotega). Cada una de estas áreas eligen (3) delegados, para que los representen ante la Conferencia de Servicios Generales, por un período de dos años; estos son electos en asamblea de área y mediante el procedimiento del Tercer Legado; elección que generalmente se realiza en los territorios durante el mes de septiembre, para que el 1º de octubre inicien su servicio los electos.

Contamos con (11) comités permanentes de la Junta de Servicios Generales, de ellos (6) y el personal OSG, son dirigidos por custodios de servicios generales y los (5) restantes están bajo la responsabilidad de directores no-custodios. Los secretarios de los mismos son miembros del personal OSG, quienes son ex delegados a la conferencia.

Ante la emergencia de salud, se suspendieron las celebraciones de las reuniones y hasta en el último trimestre del año 2020, se empezaron a reactivar las reuniones quincenalmente los días sábado a las 1:00 p.m., para despachar y resolver las solicitudes de las áreas y de los grupos.

Editamos la Revista Nuestra Voz, la cual se publica bimestralmente con un tiraje de 1,100 ejemplares, 230 suscriptores, con 27 años de existencia. De igual manera editamos el Boletín Informativo 22-47 de manera bimestral cuya edición está a cargo de la OSG, con el objetivo de mantener informada a toda la membresía sobre el actuar de su OSG, y de los diferentes comité permanentes de la JSG.

Puntos Sobresalientes Nicaragua

- Se desarrolló Información Pública sobre el programa de recuperación, a la sociedad a través de la Radio, donde se les distribuye de forma gratuita la Revista Nuestra Voz.
- Se ha reducido la resistencia de algunos miembros en los grupos a recibir a los usuarios remitidos por la Corte.
- Hoy en día aprovechamos la tecnología (Internet) garantizando un sitio *web*, donde puede acceder toda la población que así lo desee.
- La comunicación con los miembros de AA con la OSG y las diferentes áreas del país la desarrollamos mediante el correos electrónicos y Whatsapp.
- Logramos realizar la actualización y edición de la Guía de Cooperación con las Instituciones del Estado.
- Así mismo logramos obtener una nueva diagramación y diseño de nuestra página *web*.
- A raíz de la crisis económica que provoco en nuestro país la pandemia del COVID-19; la JSG, acordó la cancelación del evento de la 39 Convención; lo que genero inconformidad en 5 áreas del país, por lo que fue necesario convocar a la Conferencia de Servicios Generales; para que se pronunciara al respecto, resultando que los 2/3 de la conferencia confirmo lo resuelto por la JSG, respecto a la cancelación del Evento y a la distribución de las contribuciones que se recogieron para este Evento. Luego esta Resolución de la Conferencia, también ha generado cierto mal estar en unas minorías de miembros de AA; que ahora promueven en algunos sectores de AA, que no se envíen contribuciones a la OSG y que se desconozcan a algunos miembros de la Estructura de Servicio.
- Los días 14 y 15 de septiembre 2021, teníamos programada la celebración de nuestra VI Convención Nacional, en la región Norte 1, con Sede en el área de Estelí, en el Local de la Universidad UNAN, FAREM, con el Lema: «Un camino a la unidad»; evento que se suspendió debido al nuevo rebrote del COVID-19 en nuestro país, quedando el evento para nueva reprogramación, si las condiciones de salud lo permiten.

Delegado

4.10. Informe de Paraguay

Inicios de la Comunidad en Paraguay

A principios del año 1.976 llegaba a nuestro país el mensaje de Alcohólicos Anónimos de la mano de una religiosa, procedente de la Argentina, la Hermana Regina Sian. Un día jueves 22 de enero, mediante un programa radial, la religiosa anunciaba que ese mismo día, se realizaría una charla en el salón Auditorio del Banco Nación Argentina, ubicado en la ciudad de Asunción. Al lugar asistieron varias familias y dieron sus testimonios algunas personas aquejadas por los efectos del alcohol, al día siguiente se celebraría una reunión en la Escuela Luis Bolaños de Asunción donde participaron aquellas personas que estuvieron en la charla el día anterior, dando así el nacimiento al primer grupo de Alcohólicos Anónimos del Paraguay, el Grupo «Sobriedad Feliz», estableciendo de esta manera como fecha de la fundación el 23 de enero de 1976.

Estructura

La Junta de Servicios Generales es la representante legal de Alcohólicos Anónimos de Paraguay (JUNSGAAP). Está integrada por 11 custodios:

3 Custodios nacionales clase «A».
1. Presidente Lic. Maria Delia Del
2. Vicepresidente Abog. Oscar Patiño
3. Tesorero General Vacante.

8 custodios Nacionales clase
1. Literatura - Claudio C.
2. Revista Vya'pave- Bernardo A.
3. Servicios Generales – OSG - Gabriel V.
4. 2 custodios generales –
   a) 1er Turno - RSM – Rodrigo
   b) 2do Turno - RSM – Vacante.

5. Custodio general del Sur - Gilberto B.
6. General del Este - Pedro B.
7 cto – Central - José A.

Conferencia de Servicios Generales

La Conferencia de Servicios Generales se reúne en el mes de marzo anualmente, con la participación de la Junta de Custodios, la OSG, los miembros del distrito y los delegados internacionales, estos invitados especiales al evento.

Nuestra Primera Conferencia tuvo lugar en la ciudad de Asunción, en el año 1992 con el lema «Crecer en Unidad», y la última fue la 26º Conferencia, realizada en la ciudad de Itá, en marzo de 2.019, con el lema: «Los Principios de AA. Misión y Responsabilidad de todos», y participaron en esa ocasión como invitados especiales, los delegados de Brasil y Argentina.

Apadrinamientos:

En Primeras instancias fue la estructura uruguaya quienes ofrecieron este importante servicio para el fortalecimiento de nuestra estructura, a quienes estamos muy agradecidos.

Desde el año 2.004 hasta el 2.010 fuimos apadrinados por la Estructura de Brasil, un relacionamiento que se inicia en la REDELA del 2.001 en Cartagena, Colombia.

En el año 2006, con un trabajo en conjunto con el comité Internacional de la Junta de Servicios Generales del Brasil, se desarrolla el 1.er Manual de Servicios Generales del Paraguay, la cual fue íntegramente costeada por los Padrinos en ese momento. Desde ese tiempo, nos apoyaron formando a nuestros servidores y transmitiéndonos sus conocimientos y experiencias. A la fecha estamos sin padrinazgo.

A la fecha no contamos con Padrinos de estructura y consideramos esto sumamente necesario para nuestro crecimiento, en las formas como recomienda nuestro programa.

Manual de Servicios Generales.

Determinado por Conciencia Colectiva en la última Conferencia de Servicios Generales, fue aprobada la implementación del Manual de Servicios de EE.. UU./CANADA como Manual de nuestra estructura, realizando las modificaciones necesarias para la aplicación del mismo.

Modificaciones sobre la Conformación de Junta de Servicios Generales y la zonificación para el trabajo correcto de las áreas y distritos.

Información Pública:

Debido a la condición actual sobre la Pandemia el punto es algo que se tiene que reforzar, más allá de los pocos servicios realizados, somos conscientes de la importancia de las IP.

Talleres de Formación

Determinado por la 27 CSG fueron determinados, pero siguen pendientes de realización 3 talleres a nivel país con la intención de llevar a la comunidad la organización e importancia del evento por su envergadura desarrollado en nuestro

Literatura

El comité está trabajando en poder hacer llegar a nivel país, debido a la pandemia estamos desabastecidos de toda la literatura necesaria y que somos conscientes de su importancia para un fortalecimiento y crecimiento sano de los grupos. Para la unificación del mensaje, agradecemos a las estructuras Hermanas que nos proveen de tan valioso material ya que a la fecha no contamos con impresión local. A excepción del Manual de SG y nuestra Revista Vya'pave.

Revista Vya'pave (Alegría Infinita)

El comité retoma sus acciones en la CSG del 2.017 después de varios años de inactividad, a la fecha se realizaron 16 numero, donde los 2 últimos tuvieron una actualización total en sus formatos, agradecemos a la Estructura

Hermana de México por el apoyo a través del comité Internacional y el comité de la Revista Plenitud, sin ellos el camino hubiese sido más complicado.

Detalles de la Revista:

- Edición semestral
- Tirada de 700 ejemplares
- Grafica 100% realizada por miembros de la comunidad.
- Edición basada en 4 pilares
- Perfil Profesional
- Testimonios
- Literatura
- Unidad

Finanzas

Es un punto frágil en nuestro país, esto debido a una falta de conciencia sobre la importancia de la 7ma tradición en todos los niveles de la estructura, sumando la pandemia a estas acciones y sus efectos directos, esto hoy desde la OSG estamos trabajando para desarrollar conciencia, y estamos logrando una mejoría que no logra la libertad económica necesaria para el auto mantenimiento de la comunidad, la reserva prudente es algo que hoy no sostenemos ya que solo 14 de los 60 grupos están aportando. Esta problemática la hacemos presente en este informe debido a una conciencia sobre el apoyo de estructuras mayores que puedan recomendarnos en esta parte del programa.

Virtualidad

Consideramos un punto fundamental, ya que demostró que la comunidad esta preparada para los cambios, presentando todo tipo de modificaciones para poder continuar con el principal propósito, llevar el mensaje de AA.

Conclusión

Las acciones llevadas por la comunidad toda, la vamos realizando con base en la comunicación fluida, respetando fundamentalmente la conciencia colectiva que determina las acciones tanto en los grupos como en la estructura en sí, los cambios con las formas de comunicación con las distintas interesadas en saber de AA nos permiten un trabajo bajo la entidades cooperación. La comunidad de Alcohólicos Anónimos en Paraguay atraviesa según la experiencia, un proceso de crecimiento, lo que también conlleva procesos que generan dolores, de igual manera mantenemos la buena voluntad y la entrega al PS que guía nuestros pasos.

Lic. María Delia DEL VALLE,
Presidente de la Junta
de Servicios Generales AA Paraguay

4.11. Informe de Uruguay

Estructura Uruguay relato de Situación

Queridos compañeros y compañeras de AA de toda América.

Estimados hermanos de Guatemala. En primer lugar, queremos agradecer profundamente hacernos parte de la comunidad internacional de AA a través de la presencia con compartimientos para la XXII REDELA que se celebra en vuestro país.

En este apunte vamos compartir lo vivido en la pasada instancia de Pandemia y su desarrollo a través del tiempo. Estos datos surgen de los informes que serán presentados en nuestra reunión de 38 CSG a realizarse en forma virtual el próximo 23 y 24 de octubre de 2021.

Recibimos, vía mail a la *OSG*, la invitación a participar. Agradecimos inmediatamente, comprometiéndonos a participar con mucha alegría.

El día 15 de marzo de 2020 se difunde un comunicado respecto a la situación del País, luego de haberse decretado la emergencia sanitaria el día 13 de marzo del corriente, donde se expresaba la autonomía de cada grupo de decidir continuar funcionando, y algunas de las medidas sanitarias que iban recomendando las autoridades del MSP, para las reuniones presenciales.

En la OSG, se decidió reducir el horario de apertura al público, a los días Miércoles y viernes de 15 a 18 horas, modalidad que se extendió hasta el día 16 de junio.

La OSG difunde un comunicado al respecto a estos nuevos horarios de emergencia.

Se continuaron recibiendo de forma satisfactoria los aportes mensuales de las áreas y los grupos que continuaban funcionando, unos pocos en forma presencial, y otros funcionando virtualmente, así como también compañeros que se iban sumando al realizar colaboraciones especiales. Mientras, tanto la atención telefónica, como la recepción y respuesta de e- mails se continuaron llevando a cabo por la administrativa de la OSG, en modo teletrabajo desde su domicilio.

El día 11 de abril se realiza la designación de 4 nuevos custodios, en una decisión unánime, a ratificar en la próxima CSG XXXVIII. (Daniel B como custodio general, Tadeo B como custodio Región Norte, Osvaldo R como

custodio TCO, y Alejandro D. como custodio Región Sur).

Del 16 de junio al 24 de agosto 2020, la OSG abrió sus puertas al público, de lunes a viernes de 14 a 18 horas; y luego del 24 de agosto se normalizaron los horarios (lunes a viernes de 12 a 18 horas).

Se modificó la página *web*, y se le agregaron los grupos virtuales, sus días de funcionamiento, sus horarios, y sus links para el acceso. Se actualizaba el directorio respecto a grupos abiertos o cerrados, cambios de direcciones y horarios, en base a la información que se iba recibiendo de los servidores de los mismos, y el servicio realizado por un miembro de AA.

Ante un alto porcentaje de los grupos cerrados, se decidió abrir un colectivo en Abitab (centro de pagos y cobranza), a los efectos de tener a disposición para los miembros de AA, una herramienta más, para poder realizar los aportes individuales, o de los grupos. (A nombre de 2 integrantes de la Junta.

En base a un análisis y evaluación por parte del custodio de la OSG Gustavo O., el custodio de Finanzas Antonio P. y la colaboración de la administrativa de la OSG Janet Blanco, se confecciona un nuevo listado de precios de la Literatura, el cual es aprobado por unanimidad en reunión de la JSG.

El día 11 de Julio del 2020, se difunde un nuevo comunicado, ante los brotes de COVID 19 y aumento de casos, con el fin de mantener y promover las medidas de prevención y protección contra COVID 19, contenidas en los protocolos de público conocimiento ; conjuntamente se difunde por WhatsApp , un afiche color ,que expresaba en el mismo sentido , que era responsabilidad de cada uno , redoblar los esfuerzos en nuestros grupos presenciales ,tomando todas las medidas sanitarias del protocolo del MSP.

Se toma la decisión de no realizar una ENA presencial en el año 2020, debido a que no estaban dadas las condiciones sanitarias adecuadas para su realización.

Se continúa cubriendo el servicio de la guardia telefónica durante todo el periodo de Pandemia.

Ante la carta de renuncia de uno de los postulantes a custodio de Literatura, Ángel R, es que se designa por unanimidad, al nuevo custodio de Literatura Alberto A, agradeciéndole al compañero Ángel R su decisión de retirar su postulación, en pos de que la JSG, cuente con un custodio de Literatura, por el bien de nuestra comunidad.

La nueva Junta de Servicios Generales queda conformada de la siguiente manera:

Custodio general (Delegado Mundial) – Daniel Bocksberger

Custodio Finanzas – Antonio Penela custodio clase A – Javier De los Santos custodio TCO – Osvaldo Rodríguez custodio OSG – Gustavo Olivera custodio Literatura – Alberto Andrade custodio región Norte – Tadeo Belveder custodio región Oeste – Alcides Rodríguez custodio Región Este – Álvaro Morales custodio Región Sur – Alejandro Deus custodio Región Norte – Tadeo Belveder custodio región Oeste – Alcides Rodríguez custodio región Este – Álvaro Morales

Custodio región Sur – Alejandro Deus

En octubre del 2020 se agotan los textos Libro Azul y Viviendo Sobrio y un par de meses después, también se agotan los libros 12 Pasos y 12 Tradiciones, y Reflexiones Diarias.

El día 28 de octubre 2020, presenta su renuncia el custodio de la OSG, Gustavo Olivera.

Al correo nos llegaron mensajes con pedidos de ayuda y direcciones de contacto que se canalizaron hacia los custodios de las regiones correspondientes según de dónde venían los pedidos.

A nivel internacional presentamos los datos de referencia de contacto (actualización de datos), a la AAWS (AA World Service, que es el servicio mundial de AA de USA-CANADA). Se mantuvieron comunicaciones fluidas con las comunidades de Brasil, Argentina, Chile, Paraguay, Venezuela y actualmente al momento del informe, con Guatemala, ya que en ese país se celebra la REDELA en este próximo octubre de 2021. De la misma forma EUA-CANADA recibió de nuestro correo el pedido formal de autorización a imprimir literatura aprobada.

Se decide por unanimidad en reunión de la JSG, la postergación de la CSGXXXVIII en el año 2020, para el año 2021.

Se recibe la invitación de AA Argentina, para la participación en su 57.° CSG Virtual (26 - 27 Setiembre, y 3 -4 de octubre) en la que participan Daniel B. Antonio P. y Alejandro D.

Se decide por unanimidad, formalizar la solicitud de apadrinamiento a la comunidad hermana de AA Argentina.

El día 11 de Julio del 2020, se difunde un nuevo comunicado, ante los brotes de COVID 19 y aumento de casos, con el fin de mantener y promover las medidas de prevención y protección contra COVID 19, contenidas en los protocolos de público conocimiento ; conjuntamente se difunde por WhatsApp , un afiche color ,que expresaba en el mismo sentido , que era responsabilidad de cada uno , redoblar los esfuerzos en nuestros grupos presenciales ,tomando todas las medidas sanitarias del protocolo del MSP.

Se toma la decisión de no realizar un Encuentro Nacional de áreas presencial en el año 2020, debido a que no

estaban dadas las condiciones sanitarias adecuadas para su realización.

Las reuniones de JSG se vienen realizando todos los meses en forma virtual, a través de la plataforma zoom de AA Uruguay.

Se aprueba por unanimidad, concretar la adquisición de un teléfono celular para la OSG, para que sea utilizado por la administrativa de la OSG, dentro de su horario de oficina (lunes a viernes de 12 a 18 horas), como una herramienta más de comunicación, para el envío de archivos, fotos, comprobantes de aportes, etc.

El equipo soporta WhatsApp, lo que permite una comunicación de servidores muy fluida.

Se contrato la plataforma zoom de AA Uruguay, con posibilidad de realizar reuniones sin límite de tiempo, con hasta 100 participantes, dividida en diferentes mesas en la misma reunión programada, la cual está a disposición de las 4 Regiones para su utilización, en la realización de reuniones de servicio virtuales.

Se decide realizar una actividad de servicio virtual (por zoom) a nivel nacional, realizándose el sábado 27 de febrero 2021, un Encuentro Virtual de Servicio, con una buena participación, con exposiciones de los custodios de la JSG, FAADU (Fundación Alcohólicos Anónimos del Uruguay) y comité de Agenda, y una instancia de preguntas luego de cada exposición. Se destaca el servicio realizado por 2 miembros de AA en el apoyo técnico para poder realizar la actividad.

En mayo de 2021 participamos como invitados en la reunión de reunión de XXXII CSG de Chile.

Así también lo hicimos en la mayoría de los encuentros virtuales por Zoom que se realizaron de REDELA.

Se contrata a un técnico en página *web*, que ya había trabajado para Alcohólicos Anónimos, para realizar algunas tareas, en la mejora de nuestra página *web*, en base a la aprobación unánime de cotizaciones recibidas, ítem por ítem, mejorando nuestro posicionamiento en los buscadores (Google u otros).

Se sigue trabajando en la mejora de nuestra página *web*, con metas cortas y viables para nuestras finanzas. Se está averiguando en montevideo.com.uy, por el tema del cambio de dominio, y poder cambiar nuestra página *web* a aa.org.uy

Se realiza el 1° ENA (Encuentro Nacional de Áreas) Virtual el día Domingo 13 de junio, con muy buena participación por parte de miembros de AA de las 4 Regiones, principalmente delegados y custodios con invitados a participar para integrarse al servicio y gracias al comité de Agenda en su organización, y a 2 miembros de AA en el apoyo técnico.

Se realiza una evaluación sobre el resultado de la ENA Virtual del Domingo 13 de junio, coincidiendo los 9 miembros de la JSG, que fue muy positiva, con buena participación en las 3 mesas, sin inconvenientes técnicos, lo que nos da pauta inicial, ánimo y confianza para poder realizar la CSG XXXVIII este año 2021, en forma virtual, que sería necesario y saludable para nuestra comunidad de AA.

Se designa un nuevo comité de Agenda, específico para la organización de la reunión de XXXVIII CSG Virtual este año 2021, luego que aceptaran los 4 compañeros que contactamos, para ofrecerles este servicio, a quienes les agradecemos la buena disposición, responsabilidad y compromiso, por el bien de AA como un todo.

Se ha fijado como fecha de realización de la reunión de XXXVIII CSG Virtual, los días Sábado 23 y Domingo 24 de octubre.

Se coordinó una Reunión por zoom, con miembros de AA Argentina, con el fin de apadrinamiento en la Organización de una CSG Virtual, ya que ellos cuentan con la experiencia en la realización de sus CSG 57° (2020) y CSG 58° (2021). En dicha reunión, participaron 9 compañeros de AA Argentina (Despacho de redes y tecnología, y custodios) y 4 compañeros de AA Uruguay.

Nuestro custodio general Daniel B. participo en la 58.° CSG de AA Argentina, y fuimos invitados a su primera reunión de JSG Periodo 59° CSG, con su designación de los servicios, pudiendo participar 4 custodios.

El día 30 de junio se difunde un Informe - Compartimiento de la JSG, referente al nuevo texto del Preámbulo o Introito.

Se realizan reuniones periódicas de trabajo preparando las instancias de servicio ya mencionadas.

Felices 24 hs!!

Daniel B.
Custodio General Delegado Mundial

4.12. Informe de Argentina

Puntos sobresalientes.

Honorables líderes mundiales de nuestra comunidad espiritual:

Les doy un abrazo fraterno en nombre de Alcohólicos Anónimos de mi país. Mi nombre es Roberto y soy alcohólico. Hago conciencia desde Mar de Ajó, Prov. de Bs. As. Argentina, Sólo por la gracia de Dios Alcohólico Anónimo y por la gracia con Dios hoy ya no bebo y estoy viviendo una vida impensable desde ese Dios amoroso que encontré en AA.

Llegué descreído de todo, huyendo al igual que muchos del alcohol; por esto mismo doy gracias a AA por

Dios y gracias Dios por AA. Por lo mismo resalto lo que me dijera mi predecesor – mi padrino Alberto

C. – «En ocasiones encuentro la fe bajo un despiadado asalto de mi ego».

En mi país hay una serie de puntos sobresalientes de nuestra comunidad en los últimos años, algunos ya mencionados y otros más recientes:

- Por primera vez en Argentina, una mujer es presidente de la JSG. Se trata de la Lic. Corina Carbajal, custodio clase A, quien también es el tercer presidente no alcohólico de la Junta seguido por rotación.
- Establecimiento de dos Juntas Directivas, la JDSG y la JD de la revista nacional, El Sendero.
- Mayor uso de los medios de comunicación entre los Servidores (correo electrónico, Whatsapp, Internet, Zoom). 100% de la CSG realizada virtualmente.
- Acuerdos para colaborar sin afiliación con diferentes sectores de la sociedad,en las áreas de salud, la iglesia, instituciones correccionales, instituciones culturales, entre otros
- Participación activa en el servicio internacional, asistencia a la RSM, y de la REDELA (Reunión de Servicio de las Américas), conferencias y reuniones con otras estructuras.
- Argentina país Participando de la 22a REDELA a celebrar del 03 al 07 de octubre de 2021 en Guatemala, con el tema Uniendo fronteras con nuestros países vecinos y colaborando para llevar el mensaje a otros.
- Proyecto de la 70.ª edición especial de AA en Argentina del libro «Alcohólicos Anónimos», para la Convención Nacional en 2022.
- Completa participación de todos los custodios de todas las regiones del país por videoconferencia.
- Mayor comunicación y participación de los custodios regionales en los comités de la Junta.
- Apadrinamiento entre las áreas y dentro de toda la estructura.
- Actividades de apadrinamiento para estructuras vecinas.
- Apoyo crucial del departamento tecnológico en la Conferencia, la Junta y la OSG para las actividades de servicio.
- Facilitación de las aportaciones en línea.
- Realización del primer Foro en la región VI (Patagonia Argentina) con la participación de cuatro países: Chile, EE. UU., Canadá, Argentina y sus estructuras de servicio (8). (Ver enlace).
- Llevar a cabo foros regionales, tres por año.
- Preparativos para la X Convención Nacional 2022 en la provincia central de Córdoba.
- 68° Aniversario de la llegada del mensaje a Argentina, celebrado virtualmente en 2020.
- Preparativos para realizar el 69.º Aniversario de AA en Argentina en forma presencial.
- Inclusión, por primera vez, de custodios clase A (no-alcohólicos) de todas partes del país.
- Realización de actividades a distancia durante nueve días para nuestra 58º Conferencia, ocho días para las reuniones conjuntas de comités de JSG con CSG y un día para la presentación de la 58º Conferencia (Foro Abierto a toda la comunidad).
- Incorporación de las sesiones conjuntas de compartimento con los comités de CSG y JSG, notándose una importante disminución del paternalismo de las áreas y de la JSG.
- Desarrollo del proyecto del canal de YouTube.
- Comunicación continua con toda la comunidad a través de la página *web*, aa.org.ar
- Promover el desarrollo de nuevos líderes, apadrinamiento y Servicios Generales.
- Directorio de juntas virtuales en la página *web*, 3.100.- al mes.
- Directorio telefónico para todo el país en la página *web*.
- Incorporación de un Gerente Alcohólico rentado a la OSG.
- Creación de un departamento de prensa con un profesional de comunicaciones como miembro nombrado.
- Remodelaciones de OSG.
- Obras de mantenimiento terminando el viejo problema de lluvias en la OSG.
- Instalación de un programa de gestión contable y financiera (Mentor).
- Capacitación de: Gerente, custodios, no-custodios y voluntario de Finanzas sobre el uso del mismo.
- Todas estas gestiones han permitido una total transparencia en los informes financieros, redundando en un sostenido y creciente volumen en los aportes voluntarios, pese a la pandemia y la drástica reducción inicial se recupera el nivel.
- El nivel actual de aportaciones de grupos y miembros individuales es de un 60% a lo que habría que sumar una parte del margen de la

venta de literatura, lo que eleva el número a un estimado de 70%.

- Se trabajó con toda la comunidad en la regularización de todo el aspecto legal de la sociedad lo que nos dejó una comunidad capacitada para operar en todos los niveles que nuestra legislación y tradiciones admiten.
- Se entregó a la edición de la revista el material seleccionado por el comité de Informe y Carta para realizar nuestro primer informe final de CSG.
- Se viene trabajando fuertemente en el apadrinamiento sobre diferentes asuntos con los padrinos de México, ahorrándonos malos ratos y deformaciones del programa de acción.

Estos son algunos de los puntos sobresalientes de las actividades de AA que Argentina lleva a cabo con un solo objetivo en mente: que cada ciudad, pueblo, localidad o lugar remoto de nuestro país cuente con juntas de Alcohólicos Anónimos hoy en día y en el futuro, a fin de llevar el mensaje de experiencia, fortaleza y esperanza al alcohólico que lo necesite.

Que así sea, si es la voluntad de Dios.

Roberto Rosconi

4.13. Informe de EE. UU. – Canadá

Puntos Sobresalientes Estados Unidos y Canada

> «Por lo tanto no hay nada que pueda importar más para el bienestar futuro de AA que la forma en que usemos este coloso de la comunicación. Si se usa desinteresadamente y bien, los resultados pueden sobrepasar nuestra imaginación actual».
>
> Bill W.,
> Conferencia de Servicios Generales de 1960.

Nuestra comunidad de AA, al igual que la de ustedes, ha hecho una labor extraordinaria a la hora de adaptarse a los cambios y enfrentar los obstáculos que la pandemia trajo aparejados en estos últimos meses. Alcohólicos Anónimos se vio impulsada repentinamente hacia un renacer del servicio, encontrando maneras nuevas y diferentes de conectarse con el alcohólico que necesita nuestro programa de recuperación salvador de vidas. Las plataformas virtuales han incrementado nuestra actividad. Ahora necesitamos asegurarnos de que también incrementen nuestra efectividad para ayudar a nuestros miembros a mantenerse sobrios y a extender la mano de AA al alcohólico que aún sufre.

Estructura

Hay 71 190 grupos de AA registrados en nuestra Oficina de Servicios Generales de los Estados Unidos y Canadá, con un número estimado de 1 473 729 miembros. Hay además miles de grupos y reuniones, tanto presenciales como virtuales, que no están registrados en la OSG, pero que pueden estar listados en los directorios publicados por los distintos intergrupos y oficinas centrales, así como en línea. Cada grupo es autónomo y su participación en la estructura de servicios generales es una decisión de su conciencia de grupo.

Nuestra estructura está dividida en noventa y tres áreas, cada una de las cuales elige un delegado por un período de dos años. En cualquier momento dado, aproximadamente la mitad de los delegados se encuentra en su primer año, mientras que la mitad restante está en el segundo. Los delegados son elegidos mediante el procedimiento del Tercer Legado, en asambleas de área que están compuestas por representantes de servicios generales que representan a sus grupos, miembros de comité de distrito que representan a sus distritos, y servidores del área.

Conferencia de Servicios Generales

La Conferencia de Servicios Generales anual se reunió por segunda vez de manera virtual y está integrada por aproximadamente 135 miembros votantes. Los 93 delegados constituyen por lo menos los dos tercios de los miembros votantes y el resto se compone de veintiún custodios, seis directores no-custodios de las dos juntas corporativas, la gerencia de la OSG y los miembros del personal del Grapevine y de la OSG. La Conferencia de Servicios Generales elige a veintiún custodios de la Junta de Servicios Generales al igual que a seis directores no-custodios de AAWS y del Grapevine, que sirven en períodos escalonados. Los catorce custodios clase B (alcohólicos) sirven durante un período de cuatro años, mientras que los alcohólicos clase A (no-alcohólicos) pueden ser elegidos para servir por dos períodos de tres años.

Junta de Servicios Generales

La Junta de Servicios Generales de AA es el principal proveedor de servicios de la Conferencia. La Carta Constitutiva de la Conferencia reconoce que las responsabilidades de la junta son fiduciarias por naturaleza, excepto en lo que respecta a decisiones sobre asuntos de política

y finanzas y de la tradición de AA, que puedan afectar a la comunidad en su totalidad. La Junta de Servicios Generales tiene libertad de acción en el manejo rutinario de la política y las actividades de las dos corporaciones de servicio, AA World Services, Inc. y AA Grapevine, Inc.

AA World Services, Inc. es responsable de los servicios a los grupos, lo que incluye las operaciones de la Oficina de Servicios Generales, así como la publicación y distribución de libros, folletos y demás literatura de AA.

Por medio de AAWS, Inc., todos los libros y literatura aprobados por la Conferencia de Servicios Generales son protegidos por la ley de derechos de autor (copyright) para garantizar la integridad y la exactitud del mensaje de AA. La titularidad de los derechos de autor de todos los libros y literatura es administrada fiduciariamente por AAWS, Inc. en nombre de la comunidad de AA del mundo entero. La Junta de Servicios Generales insiste en que todos los que deseen utilizar material de AA protegido por derechos de autor presenten las solicitudes correspondientes para traducir, reimprimir o distribuir la literatura de AA.

AA Grapevine, Inc. es la editora multimedia del contenido de la revista Grapevine, disponible en varias plataformas y en una variedad de formatos. AA Grapevine, Inc. también publica la revista en español La Viña y sus productos relacionados de libros, CD y formatos de audio, así como las páginas *web* en español en aalavina.org. Nuestra revista internacional en español celebró su vigésimo quinto aniversario este año.

Ventas de literatura y contribuciones

Las ventas de literatura se desplomaron repentinamente en marzo de 2020 y no han vuelto todavía a sus niveles normales. Las ventas en 2020 fueron casi la mitad de las de un año típico, lo que redundó en una pérdida de ingresos de literatura de 5 millones de dólares, en comparación con el año anterior.

Las contribuciones de la Séptima Tradición en 2020 alcanzaron un récord de $ 10.6 millones de dólares, equivalente a un aumento de $ 1.8 millones por encima de las contribuciones de 2019. Se trata de una muestra increíble de apoyo de la comunidad, especialmente teniendo en cuenta las dificultades reinantes. Históricamente, aproximadamente el 58% de los ingresos provienen de la venta de literatura y un 42% de las contribuciones. En 2020, las ventas de literatura representaron el 40% de los ingresos, mientras que el 60% de estos fueron contribuciones.

Por primera vez en la historia de AA fue necesario hacer retiros considerables de nuestro fondo de reserva. Para apuntalar nuestro flujo de caja, en 2020 hicimos dos retiros del fondo de reserva por un total de 4 millones de dólares. El saldo actual del fondo cubre 7.74 meses de gastos. Estamos muy agradecidos con los que nos antecedieron, quienes previeron la importancia de establecer una reserva prudente para Alcohólicos Anónimos, justamente para ocasiones como esta.

La circulación mensual promedio de la revista impresa del Grapevine fue de 63,397 ejemplares en el año fiscal 2020. El Grapevine Online (GVO) tuvo un promedio de 3,558 suscriptores en 2020, más 1,617 suscriptores a la aplicación (ePub). La circulación bimestral promedio de La Viña fue de 6 435 ejemplares. Esta fuerte caída en las suscripciones de La Viña se atribuye a la falta de eventos presenciales, donde se adquieren la mayoría de las suscripciones.

Logros de publicaciones

Contamos con dos nuevas traducciones aprobadas del «Libro Grande» a los idiomas tártaro (Rusia) y oriya (India). El «Libro Grande», Alcohólicos Anónimos, está disponible actualmente en un total de 73 idiomas, incluyendo al original en inglés. Además, tenemos 24 traducciones pendientes del «Libro Grande» a otros tantos idiomas, de las cuales 19 son nuevas traducciones en vías de ejecución, y cinco son revisiones o una reelaboración de traducciones existentes; Doce Pasos y Doce Tradiciones está disponible en un total de 51 idiomas, más tres traducciones pendientes; Reflexiones Diarias está disponible en un total de 37 idiomas y un idioma adicional pendiente; Viviendo Sobrio está disponible en 37 idiomas, con tres traducciones más en curso, mientras que Llegamos a Creer está disponible en 19 idiomas. Al 31 de diciembre de 2020, los artículos de literatura de AA (libros en diversos formatos, folletos, los Doce Pasos, etc.) están disponibles en 110 idiomas del mundo entero.

En enero de 2021, AAWS, Inc. lanzó oficialmente una plataforma mejorada de distribución de libros electrónicos y audiolibros, con distribución efectuada a través de 38 de las mayores plataformas de libros electrónicos, y de 13 de los principales distribuidores de audiolibros. Estas nuevas plataformas son una innovación magnífica a la hora de transmitir nuestro mensaje salvador de vidas, y son fundamentales para asegurarnos de que nuestro mensaje esté disponible digitalmente para las personas bajo custodia, ya que muchas instituciones penitenciarias están adoptando sistemas de bibliotecas y accesos digitales.

Foro de Conexiones Norte/Sur

Nuestra estructura de servicio de EE. UU. y Canadá se sintió muy agradecida de poder participar en un foro

virtual multinacional de comunidades remotas, que enlazó los corazones de miembros de AA desde Tierra del Fuego y Patagonia con los de miembros que viven en las regiones árticas de Canadá y Alaska. Nuestra unidad es fuerte, pero se ha fortalecido más aún gracias a las respuestas de Alcohólicos Anónimos ante la pandemia. El 11 de diciembre, el 85.º aniversario del último trago de nuestro fundador Bill W., seremos los anfitriones del próximo foro.

Reunión de Servicio Mundial

Delegados que representaban a Alcohólicos Anónimos de todas partes del mundo se reunieron por videoconferencia del 28 al 30 de noviembre de 2020, en la 26.ª Reunión de Servicio Mundial (RSM), organizada por los custodios de la Junta de Servicios Generales en los Estados Unidos y Canadá. Debido a la pandemia del coronavirus, el evento de tres días de duración fue celebrado virtualmente por primera vez en su historia, con la asistencia de 69 delegados de 44 países. El comité señaló que la 26.ª Reunión de Servicio Mundial se financió completamente a sí misma por primera vez gracias al generoso apoyo que diversas estructuras de servicio de todo el mundo le brindaron al Fondo de la Reunión de Servicio Mundial, así como a los gastos reducidos de la reunión virtual. La versión digital con protección del anonimato del Informe Final de la 26.ª RSM fue publicada en aa.org en el mes de febrero. La RSM tiene un impacto significativo en la unidad de AA y en la efectividad de nuestros esfuerzos de Paso Doce en todo el mundo.

Convención Internacional

«Si bien la pandemia global nos forzó a cancelar nuestra Convención Internacional de 2020, necesitábamos encontrar una forma de celebrar el aniversario de AA y de honrar y reconocer a los miembros de Detroit que trabajaron tan arduamente para prepararse para la Convención», dijo Julio E., el ex miembro del personal, ya jubilado, que prestó servicio en el despacho de la Convención Internacional en la Oficina de Servicios Generales.

El resultado fue la Convención Internacional de AA en línea de 2020. «Si bien no pudimos tener la experiencia presencial en esta Convención», afirma Racy J., miembro del personal que ocupaba entonces el despacho de Información Pública en la OSG, «esta plataforma virtual nos permitirá potencialmente celebrar el mensaje de esperanza y recuperación de AA con millones de alcohólicos de quienes estamos físicamente distanciados, pero con quienes podemos estar, por lo menos, conectados digitalmente».

Ya están en marcha los planes iniciales para la próxima Convención Internacional, en Vancouver, Columbia Británica, Canadá, del 3 al 6 de julio de 2025. A medida que se aproximen las fechas de la Convención, se emitirán notificaciones, incluyendo información de alojamiento e inscripción. A partir de 2024 habrá artículos al respecto en Box 4-5-9. La información estará accesible en el sitio *web* de AA de la OSG. Si bien la Convención es organizada por la Conferencia de los Estados Unidos y Canadá, todos serán bienvenidos a esta celebración de la sobriedad y del 85.º aniversario de AA.

Marita HAGEN RHINEHART
Custodio general, Estados Unidos

4.14. Informe de Perú

Puntos Sobresalientes

Unos de los objetivos más importantes de nuestra Asociación ha sido crear un Fondo de Reserva, lo cual se logró hacerlo en el año 2020 y de manera mensual se va disponiendo un monto para ese fondo.

Se logró firmar un Convenio con el Instituto Nacional Penitenciario (INPE), y se continúa haciendo el seguimiento para culminar los convenios con el Ministerio de Salud y el Bienestar de la Policía. Luego de eso se continuará con otras entidades.

Tenemos que seguir con la actualización legal de los custodios ya que el presente año fueron elegidos nuevos custodios regional, territorial, de servicios generales.

Se ha contactado a los medios de comunicación televisivos y escritos para que puedan pasar spots publicitarios de AA y publicar anuncios en los diarios a fin de hacer más conocida a la comunidad y poder alcanzar a más personas que tengan el problema del alcoholismo, asimismo en este último año se ha implementado el trabajo con nuestra página *web* y las redes sociales.

En la Conferencia del año 2018, se aprobó la Guía de Convenciones y Foros, principalmente enfocado en las Convenciones Nacionales, definiendo más claramente la responsabilidad y autoridad de la Junta de Servicios Generales en la realización de estos eventos, así como una mejor definición en la parte operativa, para unas finanzas más transparentes y ofrecer una mejor calidad de dichos eventos. Nuestra Convención Nacional que estaba programada para el mes de Agosto 2021, por la situación actual que se vive por la pandemia se ha tenido que postergar para el año 2022, para que se pueda realizar de manera presencial. Asimismo, se está programando el II

Encuentro Binacional Perú – Ecuador para éste año que se llevará a cabo de manera virtual.

La Asociación viene trabajando con un contador externo desde hace cuatro años, para llevar en buen orden nuestras finanzas, cumplir con la entidad fiscalizadora y tributaria y poder elaborar los estados financieros respectivos y la emisión correspondiente de los comprobantes de pago y documentos contables.

En este año nuestra estructura ha empezado a cubrir parte de los gastos de nuestros delegados que nos representan en las reuniones internacionales. (REDELA – RSM)

Alguna de las recomendaciones de la 31.ª y 32.ª Conferencia de Servicios Generales de AA están todavía en implementación y tenemos que seguir trabajando en la comunicación entre los comités de la Junta y la Conferencia. Se ha logrado contratar a un trabajador más en nuestra Oficina de Servicios Generales que está a cargo del Departamento de Servicios de Comunicación, y se continúa evaluando nuevamente la contratación de un secretario de comités permanentes.

Hay pocos comités auxiliares en la mayoría de las áreas, pero las dos áreas con mayor número de grupos ubicada en la ciudad de Lima, están bastante activas con información pública, instituciones correccionales y visitas a profesionales de varias especialidades. La mayoría de las otras áreas fuera de Lima, cuentan todavía con muy pocos grupos.

Se elaboró y aprobó el Plan Estratégico de la JSG 2021 – 2024, teniendo por objetivos generales:

1. Posicional el mensaje de AA en la sociedad peruana como alternativa confiable de solución para el problema del alcoholismo.
2. Fortalecer la estructura de Servicio como necesidad indispensable para asegurar el cumplimiento de nuestro propósito.
3. Fortalecer las finanzas de la asociación como recurso necesario para solventar los servicios generales que contribuya a que el mensaje de

AA llegue a todos los lugares del Perú. Atentamente.
Delegados de Perú:

Daniel GUTARRA PABLO
(2.º. Término)

José Francisco FRANCO VALENZUELA
(1.er Término)

4.15. Informe de México

La 55.ª Conferencia Mexicana de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos se realizó en el Hotel Holiday Inn Plaza Dalí Aeropuerto, en la Ciudad de México, de 28 de marzo al 2 de abril del 2021 y estuvo integrada por un total de 119 conferencistas: 83 delegados de las áreas del país, 18 integrantes de la Junta de Servicios Generales, 6 directores no-custodios, los gerentes de la Oficina de Servicios Generales y Oficina Plenitud y 12 secretarios. El lema de la Conferencia fue «Servicio: apadrinamiento en toda nuestra estructura».

Cada día, al inicio de los trabajos, se expuso un tema sobre el cual participaron por sorteo los conferencistas; éstos fueron: ¿Por qué el desinterés de los RSG en nuestra estructura?; En vez de crítica, acción; Importancia y beneficios de aportar a la OSG; Redes sociales: un medio de comunicación bajo principios; 2021: año de fortalecer a nuestra reserva.

Se hicieron preguntas sobre los informes de los comités permanentes y transitorios —previamente enviados a todos los conferencistas—, a las que los responsables dieron en su mayor parte respuesta. Y en forma tradicional, las preguntas que no fueron contestadas en el pleno, se incluyeron con sus respuestas en un link con acceso al contenido, enviado vía correo electrónico a los conferencistas al final de estos trabajos.

En las seis mesas de trabajo se compartieron los temas: mesa 1: «La responsabilidad: fundamental en los grupos»; mesa 2: «¿Por qué tanta polémica si ya todo está establecido?»; mesa 3: «¿Qué estamos haciendo para posicionar Alcohólicos Anónimos?»; mesa 4: «¿Cómo usar el internet para comunicarse eficazmente?»; mesa 5: «Necesidad de las juntas de trabajo en mi grupo»; mesa 6: «¿Realmente tenemos el conocimiento para transmitir el mensaje a la mujer?».

Los días jueves y viernes fueron consideradas por los conferencistas todas las recomendaciones, así como el análisis y aprobación de los presupuestos de nuestras corporativas. La Junta de Servicios Generales realizó también su inventario anual y se realizó la primera reunión trimestral de la Junta de Servicios Generales.

Estructura

Alcohólicos Anónimos en México tiene aproximadamente 121 000 miembros militantes, y más de 14 500 grupos; en el interior de Instituciones Correccionales 580 y 252 en entornos de tratamiento (Instituciones de salud). La estructura comprende: 1 335 distritos, dos territorios, seis regiones y 83 áreas, dos corporativas: la Oficina de Servicios Generales y la Oficina Plenitud AA.

Actualmente la Junta de Servicios Generales y en apego al dos a uno se conforma por 18 custodios: seis clases A, cuatro custodios de Servicios Generales, seis custodios Regionales y dos custodios Generales. Cuenta con trece comités: Finanzas, Auditoría, Instituciones Correccionales, Cooperación con la Comunidad Profesional, Información Pública, Centros de Tratamiento, Literatura, Nominaciones, Conferencia (antes Agenda), Eventos Nacionales, Archivos Históricos, Internacional y Sesión de Compartimiento General; todos los comités son coordinados por custodios clase A y B, mismos que se han adecuado conforme a la composición de EE. UU./Canadá.

Los 83 delegados de la República Mexicana participan en los trece comités de conferencia: Finanzas, Auditoria, Instituciones Correccionales, Literatura, Nominaciones, Cooperación con la Comunidad Profesional, Centros de Tratamiento, Información Pública, Política y Admisiones, Agenda, Plenitud, Informe y Carta Constitutiva y dos comités Secundarios: Eventos Nacionales y Archivos Históricos.

La Junta Directiva de Servicios Generales está integrada por nueve directores: dos custodios regionales, dos custodios de servicios generales, tres directores no-custodios, un miembro del personal asalariado y el gerente de la Oficina de Servicios Generales; su función es supervisar las operaciones de la OSG.

La Junta Directiva de Plenitud AA, está integrada por nueve directores: dos custodios regionales, dos custodios de servicios generales, tres directores no-custodios, un secretario voluntario y el gerente. Su función es supervisar las operaciones inherentes a la revista Plenitud y sus productos especiales.

Se cuenta con dos oficinas: la Oficina de Servicios Generales de AA (conocida por la mayoría de los miembros de AA como la OSG) y las Oficinas de la Revista Plenitud AA, ambas están ubicadas en la Ciudad de México.

Países invitados

Durante la 55ª Conferencia Mexicana tuvimos como país invitado a Ecuador con el Tema: Situación actual de AA en Ecuador.

Puntos destacados de los comités

Información Pública:

Se está elaborando un rotafolio en formato digital en base al Libro de Trabajo del comité de Información Pública para ser utilizado como material de apoyo para la trasmisión del mensaje. Se está elaborando un proyecto para instalar una estación de radio por Internet oficial de la Central Mexicana de SG de AA: AC como medio masivo de trasmisión del mensaje.

Con motivo de 86 aniversario de AA en el mundo se llevó a cabo el día 10 de junio una ceremonia virtual; se llevó a cabo del 7 al 13 de junio del presente en todo el país la 12.ª Semana Nacional de Información en la Radio y se están realizando los preparativos para la realización de la 9.ª Semana Nacional de AA para los jóvenes (SNAAJ) la cual se llevará a cabo del 26 de septiembre del 2021 en todo México, así como los preparativos de la 27.ª Semana Nacional de Información Compartiendo Esfuerzos (SNICE) la cual se llevará a cabo del 24 al 30 de enero de 2022 en todo el país. Se gestionan diariamente las redes sociales de la Central Mexicana Facebook, Twitter y YouTube.

Instituciones Correccionales

En los centros penitenciarios del país no se han realizado trabajos al 100% desde comenzaron las restricciones por la pandemia del COVID-19, es poco o casi nulo el trabajo en correccionales, aun así se llevó acabo la «19ª Semana Nacional de la Persona Alcohólica Privada de la Libertad» se celebró del 21 al 27 de junio del presente año.

Se solicita el apoyo del Sistema Penitenciario y Reinserción Social de las Personas Privadas de su Libertad, para poder facilitar con las medidas de salud, la entrada de nuestros compañeros y compañeras en el marco de la 19.ª SNPAPL. Por nuestra parte se les envió un oficio a las áreas del país de cuáles fueron las 32 entidades federativas y los 14 CEFERESOS, de igual manera se le envió individualmente conforme a su zona geográfica para su contacto con el centro Federal o Estatal que les corresponde.

Por medio de nuestro despacho Internacional las licencias propiedad de AA World Service Inc., de trípticos para su revisión e inclusión como material de apoyo al Libro de trabajo de Correccionales. Se sigue con el proyecto de una plataforma digital para que las áreas del país realicen sus informes con los medios tecnológicos, tenemos nuestro Boletín «Desde Adentro» el cual se realiza con experiencias de personas privadas de su libertad los cuales este año pusimos a la comunidad de los centros penitenciarios los números 55 y 56.

Cooperación con la Comunidad Profesional

Se han elaborado cada 3 meses el cartel: Nosotros también somos profesionales, se envía por correo a las áreas del país, y se sube al Internet en la página *web* de Central Mexicana.

Se elaboró el formato denominado «Contactos Ganar Aliados», en el cual se solicitan datos personales de nuestros amigos profesionales, con su pleno conocimiento y autorización, como especifica el formato. Se están haciendo todos los preparativos para la realización del el 1.er «Simposio Nacional de Información», muy pronto se enviará toda la información a todas las áreas del país. Se recibe mensualmente información de actividades de servicio, de los coordinadores del CCCP de las áreas.

Centros de Tratamiento

Efectuamos la regularización indicada por la acción núm. 40 recomendada por la 50.ª Conferencia Mexicana (2016), que se refiere a la impresión de nuestros textos exactamente igual a las traducciones al español que publica la OSG de Nueva York, la Junta de Servicios Generales realizará las gestiones necesarias para producir en México; hemos solicitado a AAWS, a través del despacho Internacional, las licencias del kit de Accesibilidades, de acuerdo a una recomendación emanada en la 55ª. Conferencia Mexicana; asimismo, otra recomendación, para que, a la brevedad posible, el CCT organice de manera virtual una capacitación a nivel nacional para los coordinadores de CCT de las 83 áreas. Respecto a la Semana nacional del enfermo alcohólico encamado y de acuerdo al libro de trabajo, se intitulo Semana nacional del alcohólico en Instituciones y Entornos de Tratamiento, y este año 2021, se efectuará la 12.ª Nacional, del 25 al 31 de octubre.

Archivo Histórico

Se está en la remodelación del Museo de Archivos Históricos «Nuestras Raíces», así también, se prepara todo para tener una ceremonia de reinauguración una vez que las condiciones sanitarias nos lo permitan. Se prepara todo el material que se ha solicitado para subirlo a la intranet.

Estamos trabajando en el libro de trabajo del comité y encuentro virtual con los coordinadores correspondientes e incentivar la creación del comité en cada área. Así con todo lo relacionado para la presencia del comité en la siguiente Convención Nacional.

Literatura

Se está elaborando con una política de publicaciones tomando como base la de AAWS, se subirá a la página *web* material del comité con la finalidad que la comunidad pueda tener información de los diferentes títulos de la literatura aprobada en AA. Se prepara un segundo encuentro virtual con los coordinadores de literatura las áreas de todo el país.

Se tiene comunicación regular con el despacho internacional de AAWS, a fin de darle seguimiento a las solicitudes de licencia para reimprimir literatura y permisos para subirlo a la página de nuestra Central Mexicana.

13ª. Convención Nacional

Se desarrollan las actividades de servicio para llevar a cabo la 13.ª Convención Nacional, en los días 3, 4 y 5 de marzo de 2023. Se están realizando todos los trámites para la contratación del Estadio Jalisco, en donde se realizará la apertura y la clausura de la 13.ª Convención Nacional. Así mismo se hacen los trámites para la contratación del Auditorio Benito Juárez, de la Ciudad de Guadalajara, en donde se llevarán los trabajos de compartimiento de la 13.ª Convención Nacional.

Nos estamos organizando para que toda la información de dicha para que la 13ª. Convención Nacional sea motivada en todas las áreas del país y también a nivel Internacional, el lema será: AA: Unidad y gratitud para nuestro futuro

Centro de Información de la REDELA. Se retroalimenta la página *web*.

Gonzalo Teodoro Montaño
Coordinador del comité Internacional
Custodio General del Territorio Sur

5. Informe de la 26.ª Reunión de Servicio Mundial (RSM)

5.1. Foro de Conexiones Norte/Sur

Nuestra estructura de servicio de EE. UU. y Canadá se sintió muy agradecida de poder participar en un foro virtual multinacional de comunidades remotas, que enlazó los corazones de miembros de AA desde Tierra del Fuego y Patagonia con los de miembros que viven en las regiones árticas de Canadá y Alaska. Nuestra unidad es fuerte, pero se ha fortalecido más aún gracias a las respuestas de Alcohólicos Anónimos ante la pandemia. El 11 de diciembre, el 85.º aniversario del último trago de nuestro fundador Bill W., seremos los anfitriones del próximo foro.

Reunión de Servicio Mundial

Delegados que representaban a Alcohólicos Anónimos de todas partes del mundo se reunieron por videoconferencia del 28 al 30 de noviembre de 2020, en la 26.ª Reunión de Servicio Mundial (RSM), organizada por los custodios de la Junta de Servicios Generales en los Estados Unidos y Canadá. Debido a la pandemia del coronavirus, el evento de tres días de duración fue celebrado virtualmente por primera vez en su historia, con la asistencia de 69 delegados de 44 países. El comité señaló que la 26.ª Reunión de Servicio Mundial se financió completamente a sí misma por primera vez gracias al generoso apoyo que diversas estructuras de servicio de todo el mundo le brindaron al Fondo de la Reunión de Servicio Mundial, así como a los gastos reducidos de la reunión virtual. La versión digital con protección del anonimato del Informe Final de la 26.ª RSM fue publicada en aa.org en el mes de febrero. La RSM tiene un impacto significativo en la unidad de AA y en la efectividad de nuestros esfuerzos de Paso Doce en todo el mundo.

Marita Hagen Rhinehart,
Custodio general, Estados Unidos

6. Reporte de los comités

6.1. Agenda

Una vez aprobada la agenda, el comité dio cumplimiento al protocolo y orden del día. Se aprobó el cuadro básico del comité de Agenda.

Después de evaluar la necesidad de contar oportunamente con los informes y documentos de los países participantes, el comité emite la:

1ª. Recomendación:

Después de poner a votación las propuestas de lemas para la 23.ª REDELA, presentados con antelación, hubo 26 propuestas, de los cuales el comité recomienda como lema: «Unidad y diversidad en AA».

El comité recomienda los siguientes temas para presentación en la agenda de la próxima 23.ª REDELA:

2.ª Recomendación:

1. Nuestras literaturas y AA.
2. ¿Por qué es necesaria una REDELA?
3. ¿Cómo mejorar la comunicación interna en AA?
4. Nuestra responsabilidad como estructura de Alcohólicos Anónimos.
5. ¿Estamos capacitando a nuestros custodios clase «A».
6. ¿Existe el apadrinamiento formal entre las estructuras?

El comité recomienda los siguientes temas para las mesas de trabajo para ser incluidas en la 23.ª REDELA:

3ª. Recomendación:

1. Vivir los Doce Pasos fortalece nuestra estructura.
2. Alcohólicos Anónimos y redes sociales.
3. Un buen líder no gobierna, sirve con amor, tolerancia y responsabilidad.
4. Estructura de los grupos y/o reuniones virtuales.
5. ¿Existe verdadera unidad en nuestras estructuras?
6. Los grupos virtuales, como ser incluyentes en la Estructura.

Se procedió a la elección de los coordinadores del comité de agenda para 23.ª REDELA entre los delegados de primer término, se designó a Ronald Navarro de Costa Rica como coordinador y a Marita R de EE. UU. /CANADA como coordinadora suplente.

6.2. Política y Admisiones y Finanzas

Una vez aprobada la agenda, el comité dio cumplimiento al protocolo y orden del día. Se aprobó el cuadro básico del comité de Política, Admisiones y Finanzas.

Se genera un debate muy enriquecedor, se emite una recomendación al pleno, solicitando para la próxima REDELA que:

1.ª Recomendación.

Se procura equilibrar la participación entre los países de primer y segundo año al momento de reunirse el comité.

2.ª Recomendación.

Se toca el punto del Fondo de REDELA. Se deja el mismo importe $ 800.00, con el compromiso de incentivar los aportes al fondo, así recordar el objetivo por el cual se creo el fondo, para la asistencia a aquellos países que no alcanzan a su propio automantenimiento.

3.ª Recomendación.

Se ratifica a Colombia como sede de la próxima XXIII REDELA y su alterno: República Dominicana.

Asuntos nuevos.

Se fija la coordinación del comité para Argentina y la alternancia para El Salvador.

Sin más se cierra la reunión con la declaración de Toronto.

6.3. Literatura y Publicaciones

Una vez aprobada la agenda, el comité dio cumplimiento al protocolo y orden del día. Se aprobó el cuadro básico del comité de Literatura y Publicaciones.

1. Licencias.
   La importancia de las licencias, se debe a que sin estas no se puede obtener ágilmente la literatura que se requiere para expandir el mensaje de alcohólicos anónimos. El delegado de Chile comenta que en Sur América se ha vuelto difícil el poder adquirir la literatura de AA y que es urgente que se aprueben las licencias para que cada país realice sus propias impresiones, informa que Chile ya realizó una solicitud y está a la espera de la respuesta; el delegado por Perú expone que en su país se tiene el inconveniente por la falta del libro «Nuestra Gran Responsabilidad», el delegado por Ecuador expone que se entrevistó con David de los EE. UU. y logro obtener

el compromiso que le agilizaran las impresiones de los libros solicitados a través de autorizar las licencias, el sentir de este tema es el mismo manifestado pues todos los delegados están de acuerdo. Se envía una solicitud firmada por todos los delegados de este comité para que se autoricen y se agilicen las licencias a cada país a fin de poder imprimir sus propios libros o folletos de lectura.

2. Preámbulo.
   Siguiente tema a discutir el cambio de Preámbulo. Informa el coordinador que actualmente el preámbulo de AA dice «es una comunidad de personas», por tanto, incluye a todos los seres humanos, anteriormente solo decía hombres y mujeres, ahora al decir personas se pueden encajar hombres, mujeres y jóvenes, este cambio no fue sencillo, llevo 3 años de discusión y fue en los grupos generales de AA, cada grupo decide si utiliza el preámbulo anterior o el nuevo.

3. Nuevos temas.
   Se proponen los temas siguientes:

   a) «Como mejorar la literatura».
   b) «Es mejor comprar o imprimir en el país».
   c) «Que relevancia deben tener los Boletines y las Revistas».

Se procederá a la Elección del coordinador, será la delegada de EE. UU./CANADA Marita R. y el coordinador suplente Jaime Patricio Baculima de Ecuador.

6.4. Trabajando con Otros

Una vez aprobada la agenda, el comité dio cumplimiento al protocolo y orden del día. Se aprobó el cuadro básico del comité Trabajando con Otros.

El delegado de México informó que están buscando estrategias para llegar a los grupos, buscando opciones y trabajando en ello, los eventos no se han podido llevar a todos los grupos por lo que se han creado comitivas para llevar el mensaje en donde no había. Explicó además que han aprovechado por medio de spots en radio a nivel nacional para transmitir el mensaje.

El delegado de El Salvador expuso que han disminuido en miembros dentro de los grupos y que trabajarán al respecto en ese tema. También indica que han implementado el código QR direccionado en la página *web*.

El delegado de Argentina indicó que por primera vez tienen 4 custodios clase A y 2 miembros clase A y que han decidido interactuar entre Junta y despacho de oficina convenciendo profesionales amateurs como posibles candidatos. Están trabajando en campañas de difusión. Se reforzó una campaña con todos los grupos del país en los lugres recibiendo un fuerte apoyo. Se distribuyeron 10 a 12 mil volantes para hacer llegar el mensaje. También se está trabajando con un comité para espacio en ONG y con la página *web* ampliando su uso.

La delegada de Chile expresó que este es una de los temas más importantes que hacen dar vida a aquellas personas que están desesperanzadas. En Chile a partir de unos 5 años han comenzado a trabajar en la implementación del sitio *web*. Tienen un *web*master que trabaja en conjunto con el Gerente de la OSG. Tienen un teléfono de 24 horas lo que fue de gran ayuda en pandemia el sitio *web* tiene un conteo de visitas que se ha disparado en pandemia y un link directo a un whatsapp que se responde diariamente. Se tuvo la oportunidad de trabajar como un programa de televisión, de esta forma trasladamos la información y se hizo llegar el mensaje. Se ha comenzado a trabajar nuevamente en un programa de radio en la Ciudad de Carahue, esto es una buena estrategia para llegar a otras personas. Se ha trabajado en ferias virtuales. La región C está trabajando fuertemente y tiene comités que trabajan en información al público y con otras personas, están trabajando con algunos cuerpos de fuerzas armadas. Se ha creado un canal de You Tube donde están los Spot y programas que se han emitido. También se han tenido reuniones con algunos Ministerios de la República. Han puesto avisos pagados en algunos periódicos cuando se acercan las fiestas patrias y fiestas navideñas.

El delegado de Colombia expuso que se coordinó un comité de servicios que está formado por 4 custodios clase A y 2 miembros más de comité nombrados por la Junta a quienes se les informa el importante papel que tienen de trabajar hacia afuera de esta manera se involucran a los custodios clase A para que puedan intervenir nivel nacional. Indicó además que por la Pandemia se hizo un acuerdo con el Presidente de las cárceles de Colombia, actualmente existe 165 y a cada una se le envió un folleto del cual el Presidente hizo la entrega formal a esos centros, la idea es permitir que todos puedan tener la disponibilidad de adquirirlo cuando lo soliciten y ayudar a quienes llamen para recibir a ayuda, el seguimiento en estos centros ayudará grandemente en el trabajo del servicio.

El delegado de República Dominicana expresó que el TCO si da resultados pero que tienen pocos servidores, ya que se hace muy poco servicio. Enviaron una misiva a las áreas para que indiquen los delegados y los custodios para que se pueda formar la estructura del país bien establecida porque hay preferencias en donde no hay grupos. Hay alrededor de 20 provincias con 20 millones de habi-

tantes y hay lugares en donde no hay grupos. Así es como van con el programa y siguen trabajando.

La delegada de EE. UU. y Canadá manifestó que tienen algunos comités que integran este comité. Actualización del trabajo de correccionales en la estructuras de los EE. UU. y Canadá. Muchos centros correccionales están dejando de usar bibliotecas físicas y para reemplazarlas van a proveer tablets a los prisioneros. Esto por supuesto impacta en la forma en la que nos aseguramos de que nuestros miembros y los miembros potenciales detrás de los muros tengan acceso a nuestra literatura. Nuestra Oficina de Servicios Generales a través de nuestro Departamento de Publicaciones está trabajando con los proveedores de tablets para encontrar formas de incluir nuestra literatura en ellas.

El delegado de Paraguay indicó que quieren llevar a cabo todos los programas que los demás están haciendo para que todos puedan formar parte.

La delegada y Coordinadora de Brasil puso de manifiesto la importancia de leer los informes y los aspectos más destacados que se encuentran en la carpeta donde hay más información sobre la OTC. Habló del trabajo realizado en las estructuras penitenciarias y ha sido muy bueno.

Se discutió la elección del Coordinador Titular y Coordinador Suplente, quedando elegidos por unanimidad al delegado René López de El Salvador como coordinador titular y Roberto Rosconi como coordinador suplente.

7. Integración de los comités de la 22.ª REDELA

Comité de Agenda
Integrantes

Segundo término
Ronald Navarro Hernández; Costa Rica
Marita R.; EE. UU. /Canadá
Ana Elisa Lima Limerira; Brasil
Jaime Patricio Baculima Yunga; Ecuador
Ernesto Fajardo; Guatemala
Ignacio Urtecho;Honduras
Sergio Antonio Vera Castro; Venezuela

Primer término
** Daniel Pablo Gutarra; Perú
Harold William Bolaños Realpe; Colombia
*Hernan López; Chile
Milton Hinojosa Jira; Bolivia

* Coordinador
** Coordinador suplente

Comité de Política/Admisiones/Finanzas
Integrantes

Segundo término
Roberto Rosconi; Argentina
Milton de Jesús Blandon Arcia; Nicaragua
Sandra Huenumán Leon; Chile
Arturo Lautaro Costta García; Ecuador
José Francisco Franco Valenzuela; Perú
Juan Alberto Chacón Betancourt; Venezuela
Daniel Bocksberger; Uruguay

Primer término
** Gonzalo Teodoro Montaño; México
Maria do Carmo Angelin Hinojosa Zanté; Brasil
Rodrigo Bertoni; Paraguay
*José Ulises Mañon; Rep, Dominicana
Trish LaNauze; EE. UU./Canadá
Reinaldo de Jesús Martínez Pacheco; Colombia

* Coordinador
** Coordinador suplente

Comité de Literatura y Publicaciones
Integrantes

Segundo término
Ronad Navarro Hernández; Costa Rica
Marita R.; EE. UU./Canadá
Ana Elisa Lima Limeira; Brasil
Jaime Patricio Baculima Yunga; Ecuador
Ernesto Fajardo; Guatemala
René López; El Salvador
Ignacio Urtecho; Honduras
Sergio Antonio Vera Castro; Venezuela

Primer término
Daniel Pablo Gutarra; Perú
*Harold William Bolaños Realpe; Colombia
Hernán López; Chile
** Milton Hinojosa Jira; Bolivia

* Coordinador
** Coordinador suplente

Comité trabajando con otros
Integrantes

Segundo término
Roberto Rosconi Argentina
Milton de Jesús Blandon Arcia; Nicaragua
Sandra Huenumán León; Chile
Arturo Lautaro Costta García; Ecuador
José Francisco Franco Valenzuela; Perú
Juan Alberto Chacón Betancourt; Venezuela
Daniel Bocksberger; Uruguay

Primer término
Gonzalo Teodoro Montaño México
*María do Carmo Angelin Inojosa Zante Brasil
** Rodrigo Bertoni; Paraguay
José Ulises Mañon; Rep. Dominicana
Trish LaNauze; EE. UU./Canadá
Reinaldo de Jesús Martínez Pacheco; Colombia

* Coordinador
** Coordinador suplente

8. Mesas de trabajo

8.1. Mesa de trabajo uno:

Participación de las Mujeres en los Servicios Generales

De parte de EE. UU., Racy opina que actualmente en la Junta de Servicios Generales hay varias mujeres y motiva a las estructuras de América a que apoyen para la participación de la mujer en el servicio y extendió felicitaciones al país de Argentina por el evento realizado recientemente acerca del poder de la mujer en AA pues fue una celebración para descubrir barreras y superarlas, sabiendo que la mujer al tener familia debe incluso buscar apoyo del cuidado de sus hijos para poder servir en AA.

Del país de Brasil su Delegada expresó que está muy contenta de estar participando y ser de las primeras mujeres en la estructura de servicios generales de su país e invita a las mujeres a que insistan y persistan en el servicio.

De Panamá expresó que agradece a la participante de Chile por las luchas que han atravesado como mujeres ya que afrontan prejuicios de los compañeros en los grupos, indicó que en su país se está buscando la manera de darle más apoyo y participación a las mujeres en el servicio.

Guatemala opina que la inclusión de la mujer es importante ya que al igual que los hombres también ha sido maltratada por el alcoholismo. En los grupos se tiene el problema de no visualizar a las mujeres como compañeras y que la tercera tradición es amplia y el requisito sigue siendo *dejar de beber*, o sea que el programa no pone obstáculos a que una mujer ingrese a la comunidad y tenga la oportunidad de dejar de beber, servir en su grupo y en la estructura en general.

México agradece a la expositora de Chile por el tema expuesto e insta a las compañeras a participar y que se motiven para continuar sirviendo en las diferentes áreas del servicio que comprende la estructura.

Finalizando las conclusiones con la declaración de la responsabilidad.

Los avances de Alcohólicos Anónimos con las redes sociales.

Aprovechando el amplio compartimiento de Tracy quien nos contaba que no hacen nada que no provenga de arriba, que luego de que los grupos van avanzando sobre algo ellos comienzan con mucha prudencia a profundizar esa línea de enseñanza, llevándola al desarrollo.

Dar un mensaje claro y corto a través de las redes sociales es muy importante y actualmente es un auge con la tecnología y las nuevas aplicaciones que se hace muy fácil y rápido.

Se deben de actualizar las páginas y promover más los servicios para poder ayudar a otros.

A través de la tecnología puede crearse un canal SOS de emergencia para ayudar a otros. Es importante la innovación siempre y actualización de temas e información para que no nos quedemos desactualizados para la nueva generación.

Se concluye en la necesidad del aprovechamiento de las reuniones mensuales de REDELA para desarrollar un intercambio de experiencias actualizando las políticas y formas de comunicación dando vida al trabajo de los comités, en el tiempo intermedio de cada REDELA.

8.2. Mesa de trabajo dos:

La Séptima Tradición

En la Ciudad de Guatemala, siendo las catorce horas con cuarenta y cinco minutos, del día cinco del mes de octubre año dos mil veintiunos, en el salón Pensativo ubicado en el interior del Hotel Villa Colonial que se ubica en el municipio de la Antigua Guatemala del Deparmento de Sacatepéquez de la República de Guatemala para llevar a cabo la reunión de trabajo de Mesa B de la reunión de las Américas de AA REDELA para informar sobre el tema: Séptima TRADICIÓN: ¿de qué manera estamos trabajando con ella? Conforman la mesa los delegados: Marita, Trish y Maria, Daniel Gutarra de Perú, Sandra Huenumán de Chile, Jaime Baculima de Ecuador, Ignacio Urtecho de Honduras, José Mañón de Republica dominicana, Reinaldo de Jesús Martínez de Colombia y Gonzalo Teodoro Montaño de México. Todos reunidos, para dejar constancia y tratar la siguiente agenda: Primero: El Coordinador abre la reunión con la oración de la serenidad. Segundo: Cada delegado procede a presentarse. Tercero. Introducción por Marita de EE. UU./CANADA quien agradece al poder superior y a los principios de AA por permitirle estar presente, aunque sea de forma virtual vía zoom e inicia su participación informando que las aportaciones que se reciben en la oficina, un 80% son vía mail y el otro 20% en línea por medio de transferencias echas con tarjetas, admira a los grupos que han sobrellevado esta séptima tradición no importando los efectos que esta pandemia ha causado en todo el mundo. Se alegra mucho que la mayoría de los grupos se ha acoplado a la forma de contribuir vía virtual ya que la venta de literatura se ha visto mermada por este efecto pandemia; comenta que no todo se trata o tiene que ver con dinero, todo depende de las ganas que se le pongan a la vida para poder hacer las cosas. Es difícil hablar sobre la séptima Tradición si los grupos no se acoplan y se vuel-

ven fuertes, el dinero funciona mejor cuando se distribuye en diferentes lugares, se despide agradeciendo a cada asistente a la REDELA. María Inojosa de Brasil expone que en Brasil también se ha incrementado el uso de las transferencias virtuales y que en las 45 áreas de servicio y las 80 oficinas de la organización de AA se utiliza el método pero que a la vez se las ingenian para sobrevivir con el compromiso y el amor, utilizan literaturas digitales, agradece la oportunidad que le dieron de participar en este foro. Trish LaNuaze de Canadá también participa comentando que las estadísticas presentadas por Marita son muy buenas se nota la aceptación por los integrantes de los grupos para las transacciones digitales, expone una experiencia que ella tuvo cuando vio a una persona llorar al momento de recibir una transferencia digital, no lloro por la cantidad recibida si no por el hecho de solo recibirla por eso no dejara de ser contribuyente de la séptima tradición. Daniel Gutarra informa que en el Perú se logró obtener un crecimiento de contribuciones de la séptima tradición de un 300% después de la pandemia fortaleciendo de manera grande el funcionamiento de las estructuras de AA agradece y comenta que el programa le ha salvado la vida: Sandra Huenumán participa comentando que en chile existe un espíritu de pertenecía, eso hace que cada uno se responsabilice para contribuir con la séptima tradición y coadyuvar al desarrollo de las actividades.

Al escuchar «Estamos manteniendo Viva Nuestra Oficina» se siente una satisfacción enorme. José Mañón comenta que los grupos de AA deberían de tomarse como negocio, se tendría que vender para poder vivir, informa que la estructura de la República Dominicana hizo un préstamo en literatura a la estructura de México, la unión hace la fuerza comenta, Gonzalo Teodoro Montaño comenta que de la séptima tradición se puede decir que es «algo doloroso pero necesario», la estructura de México se vio obligada a tomar acciones para poder sobrellevar los gastos, bajar nóminas, reducir gastos y hacer negociaciones con terceros, por el momento ya existe un crecimiento del 12% de donativos. Reynaldo Martínez hace la obse4ración que no hay que olvidar la parte espiritual de un dicho reza «si se le toca el espíritu al AA suelta el billete», no hay que esperar ayudas de ningún lado; es responsabilidad de cada estructura fortalecer las finanzas de cada grupo. Por último, Gonzalo T., informa que México ya está presupuestando para asistir a la Reunión Mundial que se celebrará en Tokio, Japón en el 2023 y espera poder asistir y ver a algunos de los presentes ahí.

8.3. Mesa de trabajo número 3:

Importancia del espíritu de rotación para el liderazgo de Alcohólicos Anónimos

El delegado de Chile indicó que si no hay rotación hay un estancamiento. La rotación es una manifestación de la democracia de AA.

El delegado de Colombia informa que uno de los grandes aportes de Bill. La creación de los paneles de servidores fue el aporte inicial. Incorporar recurso humano en la estructura de servicio. Impide a los demás el derecho de participación.

Desconfianza de los demás, creer que solo yo puedo hacerlo bien.

El delegado de Honduras expresó que la rotación equivale a humildad, reconocer que no somos insustituibles. Recibir ideas frescas y renovadoras.

El delegado de Ecuador indició: gracias a la rotación he vivido la experiencia del comienzo de los diferentes servicios, entre ellos el del RSG, como en todos tuve el derecho de participación. Permanecer muchos años al frente del servicio de custodios, no permite la rotación; 12, 15 o más años en un servicio, viajes internacionales, etc. Recordemos que somos servidores, no senadores.

El delegado de El Salvador expresó que es importante aceptar que solo una vez se sirve en la vida.

El delegado de Bolivia a través de zoom se aprende que todo servicio tiene un principio y un final. La base de la rotación es la humildad, hacer el servicio que me corresponde. La rotación nos devuelve el servicio de hacer café.

8.4. Mesa de trabajo número 4:

La importancia de los distritos en el desarrollo de la comunidad.

De mi mayor consideración Soy Roberto R., alcohólico, se me ha pedido desarrollar este tema, con lo cual me siento agradecido, es un gusto poder trasladarles una visión de nuestra estructura: Entendiendo al compañero que saliendo del Intergrupo, donde hay oficinas centrales o intergrupos, el individuo que venía trabajando desde la acción directa, al pasar al distrito se frena. Comenzando a ver la cuestión de los tiempos en la espera para el tratamiento y desarrollo de nuevos temas a trabajar desde el servicio de RSG. va dando vida a la tradición y tomando contacto con los conceptos, viviéndolos en su propia experiencia, seleccionando representantes en las electorales va dando lugar a la responsabilidad y al espíritu democrático de la comunidad.

Generalmente esta cuestión libera el deseo de debatir y generar buenas ideas para ser ampliadas por el resto, dando vida aquí al trabajo en conjunto.

Desde esta visión de nuestra estructura encontramos esencial el Distrito, allí se plasma la rotación, el debate, los tiempos y una pertenencia y responsabilidad ejecutiva delegada.

Estos hechos generados en un distrito activo motivan a los servidores a desarrollar una mayor consciencia informada en sus grupos, desde allí se distribuye la responsabilidad de una estructura sana, es decir alimentando de actividad y entusiasmo a los nuevos servidores, evitando caer en el sedentarismo, ese fenómeno de negación se diluye cuando el grupo mantiene un RSG. al ejercer su derecho de participación y en la responsabilidad de mantener una consciencia informada. Es desde ese lugar que el crecimiento del grupo lleva al crecimiento de la estructura en sí, siendo los distritos donde se da vida a la tradición y de allí en más fortalecer la estructura de servicios será algo realizable por añadidura.

Dado que hay una sabiduría de traslación impresa en el espíritu de AA. Este crecimiento llega a la Conferencia a través de un antiguo RSG. Habiendo atravesado la estructura completa de AA la experiencia generada en el distrito.

Entiendo necesario comentar algunos otros factores que pueden convertirse en negativos obstruyendo un mejor desarrollo: Suele ser común en las estructuras menos desarrolladas encontrar un paternalismo o temor al error de veteranos bien intencionados generando un gran obstáculo fundado en el deseo de proteger.

En la esencia de la rotación encontramos el abandono del paternalismo y la necesidad de apadrinamiento.

El derecho al error (Libera) así como la participación genera el entusiasmo necesario para la comprensión y nutrición de los servicios generales, (encontramos necesario ver y mostrar el beneficio de la participación), entendemos como dijimos en un principio que la rotación integrada en la base del distrito conlleva a sus miembros a continuar su desarrollo personal avanzando en la materialización del espíritu de la rotación como un principio esencial al crecimiento.

En cada RSG. Se puede palpar el espíritu y la esencia del grupo ya que es un espejo del mismo, al nutrir el Distrito estaremos ampliando la Conferencia, permitiendo recordarme que La Conferencia de Servicios Generales es «la voz activa y la conciencia efectiva de toda la comunidad.

Roberto Rosconi
Custodio General
Delegado int. 1.er término

8.5. Mesa de trabajo número 5:

Participación de las mujeres en los Servicios Generales

Apreciados líderes mundiales, asistentes a la XXII REDELA Guatemala 2021, reciban cada uno de Uds. un afectuoso y fraternal saludo de todos los AA en Chile. Para hablar y compartir acerca de la participación de las mujeres en AA, es importante considerar que todo servicio en alcohólicos Anonimos, es una acción del tercer legado, no se necesita un profundo conocimiento para poder participar en los servicios generales, de hecho, el concepto IV dice» Otra buena razón para la «Participación» y tiene que ver con nuestras necesidades espirituales. Todos nosotros deseamos profundamente pertenecer. Queremos que la relación AA sea de una sociedad fraternal. Nuestro más brillante ideal es el de que la «corporación espiritual» dentro de AA nunca llegue a incluir miembros que puedan considerarse de «segunda clase» en el fondo, yo creo que es, lo que hemos tratado de lograr en nuestra estructura de servicio mundial.

En la actualidad, la mujer en el contexto social a nivel mundial ha tenido un despertar, haciendo valer sus derechos como miembros de la sociedad, en Alcoholicos anónimos pienso nos debemos educar, apartándonos del machismo y paternidad en los servicios generales, para ocasionar una real incorporación de la mujeres Alcohólicas anónimas.

Hoy existen muchas servidoras en todas las estructuras de AA en el mundo, teniendo una participación, llena de entusiasmo, somos un solo corazón unido para conjugar nuestra V tradición.

Muchas de nuestras compañeras necesitan de un apadrinamiento eficaz, desinteresado, responsable, no olvidemos que somos seres imperfectos, que sabemos de sobra que la única manera de ser atractivos es practicando con el ejemplo. En cada nivel de nuestra estructura deberían estar las servidoras y no solo servidores. AA Chile en la actualidad tiene varias delegadas en servicio, directora no custodia, tuvimos una custodia regional, custodia de literatura, nuestra actual presidenta de la JSG (Que algunos de Uds. la conocieron en la 25 RSM). Será nuestra reflexión final, «servir es vivir», necesitamos a nuestras compañeras no solo como secretarias de algún comité, o encargadas de cafetería, las necesitamos en todos los frentes del servicio, tienen las capacidades y habilidades que muchos de nosotros no tenemos.

Finalmente transmito a Uds. lo escrito en un folleto sobre las mujeres en AA:

No importa nada si tienes 16 ó 60 años, si eres rica o pobre, graduada de universidad o desertora escolar, una

ejecutiva o un ama de casa, una paciente en una institución de tratamiento, presa en una institución carcelaria, o sin hogar. Puedes obtener ayuda, pero tú tienes que tomar la decisión de pedirla. Si crees que tienes un problema con la bebida.

Cómo funciona AA ofrece un camino de probada eficacia que puede conducir a la recuperación. Al escuchar a los muchos hombres y mujeres en AA compartir abiertamente acerca de su alcoholismo, hemos llegado a reconocer que nosotras, también estamos sufriendo de la misma enfermedad. Utilizando los Doce Pasos de AA y los principios de AA en los que hemos llegado a confiar, descubrimos nuevas formas de vivir. Si estamos dispuestas a ser sinceras respecto a nuestra forma de beber y aplicamos seria y sinceramente lo que aprendemos acerca de nosotras mismas en AA, nuestras posibilidades de recuperación son buenas. Aunque es posible que AA no tenga la solución a todos nuestros problemas, al seguir las simples sugerencias del programa de AA, podemos encontrar una solución a nuestro problema con la bebida.

Gracias y felices 24 horas.

Hernan Lopez
Delegado Internacional AA Chile

9. Recomendaciones de los comités de la REDELA

§22.ª REDELA

9.1. Agenda

1ª. Recomendación:
Después de poner a votación las propuestas de lemas para la 23.ª REDELA, presentados con antelación, hubo 26 propuestas, de los cuales el comité recomienda como lema: «Unidad y diversidad en AA».

El comité recomienda los siguientes temas para presentación en la agenda de la próxima 23.ª REDELA:

2.ª Recomendación:
1. Nuestras literaturas y AA.
2. ¿Por qué es necesaria una REDELA?
3. ¿Cómo mejorar la comunicación interna en AA?
4. Nuestra responsabilidad como estructura de Alcohólicos Anónimos.
5. ¿Estamos capacitando a nuestros custodios clase «A».
6. ¿Existe el apadrinamiento formal entre las estructuras?

El comité recomienda los siguientes temas para las mesas de trabajo para ser incluidas en la 23.ª REDELA:

3.ª Recomendación:
1. Vivir los Doce Pasos fortalece nuestra estructura.
2. Alcohólicos Anónimos y redes sociales.
3. Un buen líder no gobierna, sirve con amor, tolerancia y responsabilidad.
4. Estructura de los grupos y/o reuniones virtuales.
5. ¿Existe verdadera unidad en nuestras estructuras?
6. Los grupos virtuales, como ser incluyentes en la Estructura.

1.ª Recomendación
Después de poner a votación las propuestas de lemas para la 21.ª REDELA, presentados con antelación por ocho países, , el comité recomienda como lema: Sirviendo Unidos para Alcanzar el Objetivo.

El comité recomienda los siguientes temas para presentación en la agenda de la próxima 21.ª REDELA:

2.ª Recomendación
1. ¿Cómo están funcionando los distritos en el área?
2. ¿Cómo se manifiesta la consciencia del grupo a través de toda la estructura?
3. El problema de los medicamentos y otras drogas: ¿Cómo se está tratando en los grupos este asunto?
4. ¿Qué estamos haciendo para atraer a los jóvenes y lograr que se queden en AA?
5. ¿Cómo estamos practicando el principio de rotación?
6. ¿Cómo animar a que la mujer participe en los servicios?
7. ¿Cómo mejorar la comunicación digital entre jóvenes y veteranos?
8. ¿Cómo estamos proporcionando un lugar de reunión seguro?

3.ª Recomendación
El comité recomienda los siguientes temas para las mesas de trabajo para ser incluidas en la 21.ª REDELA:

MESA DE TRABAJO UNO: «El apadrinamiento de servicio»:
a) En todos los niveles dentro de la estructura.
b) De país a país.

MESA DE TRABAJO 2: El auto mantenimiento:
a) A nivel personal y de grupo.
b) En la REDELA y la RSM.

MESA DE TRABAJO 3: El anonimato:
a) En los grupos y oficinas de servicios generales.
b) En las redes sociales.

§19.ª REDELA

1.ª Recomendación
Después de poner a votación las propuestas de lemas para la 20.ª REDELA, el comité recomienda como lema: «Comunicación: vital para unir las Américas».

2.ª Recomendación
El comité recomienda los siguientes temas para presentación en la agenda en la próxima 20.ª REDELA:

3.1. ¿Qué estamos haciendo para posicionar a Alcohólicos Anónimos...
a) ...ante el público?
b) ...ante las instituciones de gobierno?

3.2. ¿Tenemos suficientes servidores para los comités de acción...
a) ...en el comité de área?
b) ...en los distritos?

3.3. ¿Es necesario llevar a la práctica estos principios en todos nuestros asuntos?
3.4. ¿Qué se está haciendo con el derecho de participación?
3.5. La mujer en los tres legados de Alcohólicos Anónimos.
3.6. Comunicación con las cortes.
3.7. La responsabilidad fundamental en los grupos
3.8. ¿Cómo estamos recibiendo a los nuevos en nuestros grupos?

3.ª Recomendación
El comité recomienda los siguientes temas para las mesas de trabajo para ser incluidas en la 20.ª REDELA:

MESA DE TRABAJO UNO: «¿Cómo usar el Internet para comunicarse efectivamente?».
MESA DE TRABAJO DOS: «Licencias y propiedad intelectual».
MESA DE TRABAJO TRES: «Unicidad de lenguaje para comunicar un buen mensaje...
a) ...en el grupo».
b) ...en la sociedad».

Se llevó a cabo la elección del próximo coordinador y suplente del comité de Agenda de la 20.ª REDELA.

Carlos IBARRA,
titular (Ecuador)

Luis JARA,
suplente (Chile)

§18.ª REDELA

1.ª Recomendación
El comité recomienda que los informes de los países y temas de agenda sean enviados al Centro de Información de la REDELA a más tardar dos meses antes de la reunión, y que el Centro los reenvíe a los delegados y a las OSG junto con el material preparatorio oportunamente, además de colocarlos en el sitio *web* de la REDELA.

2.ª Recomendación
El comité recomienda que las recomendaciones de las pasadas REDELA se agrupen por temas en el reporte final confidencial, para facilitar su lectura, estudio y seguimiento.

3.ª Recomendación
Se designa a México como sede para la 19.ª REDELA, y a Colombia, como sede alterna.

4.ª Recomendación
Este comité recomienda como lema para la 19.ª REDELA: «REDELA: Uniendo las Américas».

5.ª Recomendación
El comité recomienda los siguientes temas para presentaciones, para ser incluidos en la agenda de la 19.ª REDELA:

1. Directores no-custodios
a) Perfil para el director no-custodio
b) Cómo preparar al director no-custodio para su servicio
c) Cómo mantener la motivación del director no-custodio

2. Lealtad a los principios
a) En los grupos
b) En la conferencia de servicios generales
c) En la junta de servicios generales

3. Cómo mejorar las finanzas
a) de las estructuras en cada país
b) de la redela

6.ª Recomendación
El comité recomienda los siguientes temas para mesas de trabajo, para ser incluidas en la agenda de la 19.ª REDELA:

1. Unicidad de propósito del programa de AA ante otros grupos que utilizan nuestro nombre
a) en los grupos (mesa de trabajo uno)
b) ante la sociedad (mesa de trabajo dos)

2. Inventario de la REDELA:
a) comités de la REDELA (ambas mesas de trabajo)
b) comité organizador (ambas mesas de trabajo)
c) materiales de apoyo (ambas mesas de trabajo)

§17.ª REDELA

1.ª Recomendación
Este comité recomienda como lema para la 18.ª REDELA: «Llevar el mensaje es responsabilidad de todos(as)».

2.ª Recomendación
Se designa a Ecuador como sede para la 18.ª REDELA; y a Colombia, como sede alterna.

3.ª Recomendación
El comité recomienda los siguientes temas para presentaciones y discusión, para ser incluidas en la agenda de la 18.ª REDELA:

a) ¿Cómo hacer para llegar a los países donde no hay grupos o estructura de servicio de AA?
b) Fondo de Contribuciones para el Apadrinamiento Internacional
c) Cómo incentivar la participación de la mujer en el tercer legado?
d) La contribución de Internet para la comunicación efectiva en AA
e) La aportación de la REDELA en el apadrinamiento de país a país

4.ª Recomendación
El comité recomienda los siguientes temas para mesas de trabajo, para ser incluidas en la agenda de la 18.ª REDELA:

Contribuciones y oportunidades de mejoramiento de la REDELA.

a) A las estructuras de servicio
b) Para el logro de la unidad en nuestros países
c) En la capacidad de llevar el mensaje en nuestros países

§16.ª REDELA

1.ª Recomendación
Que las propuestas para los lemas lleguen dos meses antes de la fecha de inicio de la REDELA.

2.ª Recomendación
Que los países que se quieran postular para sede de la REDELA, hagan llegar su postulación con por lo menos dos meses antes de dicha reunión y por escrito.

3.ª Recomendación
Que en el reporte final confidencial de cada REDELA se incluyan los lemas de las anteriores.

4.ª Recomendación
Que los informes de los países y temas que lleguen con la suficiente antelación sean reenviados, vía correo electrónico, a los correos de los delegados y a los de sus correspondientes OSG, y deben ser colgados en la página *web* de la REDELA antes de dicha reunión.

5.ª Recomendación
Temas para la 17.ª REDELA:

1. Experiencias (en el apadrinamiento de país a país) de padrinos (dos participantes).
2. Experiencias (en el apadrinamiento de país a país) de patrocinados (dos participantes).
3. Plan estratégico de apadrinamiento de país a país (dos participantes).
4. La regionalización —cómo hacerla.
5. Experiencias exitosas de la adecuación del *Manual de servicio* de EE. UU. y Canadá a cada una de nuestras estructuras.

Mesas de trabajo:

1. Apadrinamiento de país a país: origen, desarrollo, beneficio.
2. ¿Está la REDELA cumpliendo con su objetivo de servir de medio fundamental de comunicación entre todos los países, tanto asistentes como no asistentes a la Reunión?
3. ¿De qué manera podemos convencer a las incipientes estructuras de América de la necesidad de ser apadrinados en el legado del servicio?

§15.ª REDELA

1.ª Recomendación
Por votación mayoritaria fue designada la ciudad de Arequipa, Perú, como sede de este próximo evento de la REDELA.

2.ª Recomendación
Lema de REDELA 2009: La comunicación, base fundamental de un buen servicio.

3.ª Recomendación
Se recomienda que los delegados de los distintos países que asistan a la próxima 16.ª REDELA de Arequipa, Perú, envíen sus informes y presentaciones con por lo menos dos meses de anticipación.

4.ª Recomendación
Temas para la REDELA de 2009

1. Cómo estimular el servicio:
   a) Servicio dentro del grupo.
   b) Servicio dentro de la junta de servicios.
   c) Servicio a nivel mundial.

2. Trabajando con otros
   a) Trabajo efectivo del CTO.
   b) Información Pública.
   c) Trabajo en instituciones carcelarias y hospitales.

3. Utilizando los medio de comunicación
   a) Televisión, radio, prensa.
   b) Página *web* (Internet).
   c) Comunicación con profesionales.

4. Comunicación entre países padrinos y apadrinados.
   a) Proyecto de apadrinamiento.
   b) Alcance de las responsabilidades del país patrocinador.
   c) Resultado del apadrinamiento de país a país.

5. La comunicación, base principal en AA
   a) A nivel grupal.
   b) A nivel estructura nacional.
   c) A nivel servicio internacional.

6. El líder en AA en la comunicación eficaz.
   a) El padrino como líder.
   b) Nuestro ejemplo comunica.
   c) Cualidades de un buen líder.

5.ª Recomendación
Mesas de trabajo:
1. ¿Cómo llevar el mensaje a países que no tienen estructura?
2. ¿Cómo hacemos para que países que no participan lleguen a la REDELA?
3. ¿Cómo podemos mejorar la REDELA?

§14.ª REDELA

1.ª Recomendación
Este comité recomienda el siguiente lema para la 15.ª REDELA: Fortaleciendo la unidad en nuestros países.

2.ª Recomendación
Que la sede de la 15.ª REDELA sea el país de Brasil.

3.ª Recomendación
Que la sede alterna de la 15.ª REDELA sea el país de Costa Rica.

4.ª Recomendación
Que los países de la REDELA envíen sus informes y presentaciones con al menos dos meses de anticipación para su discusión y evitar únicamente leerlos.

5.ª Recomendación
Que cada estructura elabore un «Plan de Apadrinamiento» y sea compartido con los países participantes de la REDELA.

6.ª Recomendación
Que el país asignado como oficina de información de la REDELA revise y amplíe el punto «Origen y desarrollo de las REDELA» en la «Guía de organización de la REDELA».

7.ª Recomendación
Que la «Guía de Organización de la REDELA» sea modificada en el punto «Informe de los países», quedando de la siguiente forma:
Cada país debe enviar su informe con varios meses de anticipación para que sean incluido en la carpeta que se entrega a los delegados de la REDELA al inicio de los trabajos. Cada país debe utilizar 20 minutos como máximo para la lectura de su informe y dar respuesta a las preguntas de los otros países. Las preguntas serán por escrito.

8.ª Recomendación
Este comité recomienda los siguientes temas para las presentaciones y mesas de trabajo para la agenda de la 15.ª REDELA:

Temas
1. Primera Tradición
   a) Unidad del miembro individual.
   b) Unidad en el grupo.
   c) Unidad en el país.

2. Unidad a través de la literatura de AA
   a) Fondo Internacional de Literatura.
   b) La integridad del mensaje.
   c) Literatura y apadrinamiento.

3. Unidad a través del servicio
   a) Servicio en AA: desde una taza de café hasta los servicios mundiales.
   b) ¿Hay jubilación del servidor en AA?

c) ¿Cuál es la relación entre la REDELA y la Reunión de Servicio Mundial?

4. Unidad a través del trabajo con otros (CTO)
   a) Trabajando con miembros de grupo.
   b) Trabajando con profesionales.
   c) Trabajando con otros países.

5. Unidad a través de la comunicación
   a) De individuo a individuo.
   b) De grupo a grupo.
   c) De país a país.

6. Séptima Tradición: El espíritu de la participación
   a) En el grupo.
   b) En la estructura.
   c) En la REDELA.

Mesas de trabajo

1. Literatura, política y licenciamiento (derechos de autor) en cada país.
2. ¿Cómo los países de la REDELA podemos participar en el Fondo Internacional de Literatura?, en la «Guía de Organización de la REDELA».
3. ¿Cómo estamos trabajando con el CTO en nuestro país?

§13.ª REDELA

1.ª Recomendación
Lema: El apadrinamiento, gratitud en acción de país a país.

2.ª Recomendación
Se recomienda que la sede para la próxima REDELA sea República Dominicana.

3.ª Recomendación
Que la sede alterna sea Brasil.

4.ª Recomendación
Se recomienda que la 14.ª REDELA se realice en el segundo fin de semana del mes de octubre del 2005.

5.ª Recomendación
Recomendamos que los informes nos lleguen con anticipación para su discusión del compartir, y evitar únicamente tener que leerlos.

6.ª Recomendación
Que las estructuras elaboren un plan de apadrinamiento y sean presentados a los países participantes de la REDELA.

7.ª Recomendación
Temario para la 14.ª REDELA:

1. Liderazgo, una necesidad vital.
   a) Liderazgo en el grupo (RSG).
   b) Liderazgo en la conferencia (delegado).
   c) Liderazgo en la Junta de Servicios Generales (custodio).

2. El valor espiritual de la generosidad.
   a) Tiempo.
   b) Dinero.
   c) Esfuerzo.

3. La importancia de la recuperación de los servidores.
   a) La importancia del apadrinamiento.
   b) ¿Por qué el servidor necesita practicar los Doce Pasos?
   c) ¿Cómo ayudan las Doce Tradiciones a la recuperación de los servicios?

4. El compartir grupal de AA, ¿cómo es?
   a) La importancia del historial personal.
   b) ¿Cómo es la terapia del compartir de grupo en mi país?
   c) ¿Compartimiento o agresión?

5. ¿Cuál es el obstáculo para que los países de América no asistan a la REDELA?
   a) ¿Problemas económicos?
   b) ¿Problemas de unidad?
   c) ¿Falta de liderazgo?

6. La estructura de servicios de AA
   a) Cómo funciona en mi país.
   b) La necesidad de contar con una estructura eficiente.
   c) Para servir, no para gobernar.

7. AA y la comunidad profesional
   a) En los distritos.
   b) En las áreas.
   c) En la junta de custodios generales.

8. Autosostenimiento
   a) Responsabilidad individual.
   b) Planes de automantenimiento.

c) ¿Por qué no aceptamos contribuciones de fuera?

§12.ª REDELA

1.ª Recomendación
Este comité recomienda que el lema de la 13.ª REDELA sea «Nuestra base: el despertar espiritual».

2.ª Recomendación
Se recomienda que el temario para la 13.ª REDELA sea el siguiente:

1. El «Libro Grande», ¿amigo ocasional o compañero constante?
   a) El «Libro Grande»: mensaje invariable.
   b) El «Libro Grande»: mina de oro para los padrinos.
   c) El «Libro Grande»: un programa práctico de acción que restaura y transforma vidas.

2. El despertar espiritual: base para el servicio
   a) Viviendo contigo mismo.
   b) Viviendo con tu Poder superior.
   c) Viviendo con los demás.

3. ∫El espíritu de las tradiciones asegura nuestro futuro.
   a) Nuestro objetivo primordial.
   b) ¿Crisis económica o espiritual?
   c) Problemas diferentes al alcohol.

4. La espiritualidad de los Doce Conceptos para el servicio mundial
   a) ¿Qué son y para qué son?
   b) ¿Cómo se aplican en el grupo?
   c) ¿Cuál es la parte espiritual?

5. Liderazgo espiritual: un reto del siglo XXI
   a) Solución al liderazgo en crisis.
   b) Liderazgo a la luz de la Segunda Tradición.
   c) Liderazgo a la luz del paso doce.

6. Llevar el mensaje de AA a través de los medios de comunicación electrónicos
   a) El uso de los websites para la información pública.
   b) El uso de los websites como instrumentos de servicio.
   c) Creación de un website conforme con las tradiciones de AA.

7. ¿Sigue siendo AA atractiva en este mundo cambiante?
   a) Cómo estamos atrayendo a la gente joven.
   b) Cómo estamos atrayendo a la comunidad profesional.
   c) Qué se hace en el grupo para que el mensaje de AA siga siendo sencillo y atractivo.

3.ª Recomendación
Se recomienda que la 13.ª REDELA se realice en Venezuela.

4.ª Recomendación
Se recomienda que la 13.ª REDELA se realice en el segundo fin de semana de octubre del 2003.

5.ª Recomendación
Se recomienda que se elabore una guía de funcionamiento para la realización de la REDELA. Que Colombia presente a la 13.ª REDELA el proyecto de guía correspondiente.

6.ª Recomendación
Se recomienda que los países miembros de la REDELA fomenten la participación de más países en este evento de las Américas.

7.ª Recomendación
Se recomienda que el archivo histórico de la REDELA tenga como sede la estructura de México, quien se encargará de su exhibición y custodia.

§11.ª REDELA

1.ª Recomendación
Este comité recomienda que la próxima REDELA se realice en Colombia.

2.ª Recomendación
Este comité recomienda que el lema para la 12.ª REDELA sea: La Unidad: nuestro camino para sobrevivir.

3.ª Recomendación
Este comité recomienda que la 12.ª REDELA se efectúe el segundo fin de semana del mes de octubre del año 2001.

4.ª Recomendación
Este comité recomienda que con anticipación, el comité organizador especifique y clarifique, la participación de los delegados de primer término en

cuanto al informe del funcionamiento de Alcohólicos Anónimos en su respectivo país (5 minutos).

5.ª Recomendación
Este comité sugiere que sean tratados como temas de presentación los siguientes:

1. Trabajando con otros
   a) Cómo mejorar nuestras relaciones con los medios de comunicación, utilizando una asesoría de prensa.
   b) El mensaje de AA en instituciones carcelarias.
   c) Cómo transmitir el mensaje a los sin techo.

2. La recuperación: base de un buen servicio.
   a) Sin recuperación no hay servicio.
   b) La base de la recuperación son los tres legados.
   c) La recuperación: base fundamental para el crecimiento de AA.

3. Gratitud: base fundamental para el tercer legado.
   a) Gratitud con responsabilidad.
   b) A través del Paso Doce se vive la gratitud.
   c) El lenguaje del corazón expresa la gratitud.

4. Las puertas de AA están abiertas para los jóvenes.
   a) Mejor relación de AA con los jóvenes.
   b) La juventud y problemas diferentes del alcohol.
   c) La juventud: nuevo reto para AA.

5. La Unidad: pilar de recuperación y de servicio.
   a) El contenido espiritual de la unidad.
   b) Con la unidad se realiza un mejor servicio.
   c) Anonimato: camino para la unidad.

6. El automantenimiento: base fundamental del crecimiento de AA.
   a) El desafío de la Séptima Tradición.
   b) ¿Por qué debemos practicar la Séptima Tradición?
   c) El automantenimiento es tu responsabilidad.

7. Globalización y espiritualidad
   a) Nuestro propósito primordial como ciudadanos del mundo.
   b) La globalización de AA desde sus inicios.
   c) Globalización es un mundo en AA.

§10.ª REDELA

1.ª Recomendación
Recomendamos que el lema de la próxima REDELA sea AA más allá en el futuro, y que el mismo sea un tema de presentación especial.

2.ª Recomendación
Recomendamos que se realicen tres reuniones de mesas de trabajo y en las mismas se traten los siguientes temas:

1. Servicio: gratitud permanente
   a) Comunicación elemento importante entre servidores.
   b) Apadrinamiento en el servicio.
   c) Fortalecimiento espiritual a través del servicio.

2. Liderazgo: nuestra continua preocupación
   a) En el grupo.
   b) En el área.
   c) En la estructura general.

3. Custodios clase A
   a) Perfil de un custodio clase A.
   b) Cómo integrarlos al servicio.
   c) Cómo mantener el espíritu de servicio en los custodios y excustodios clase A.

3.ª Recomendación
Recomendamos para presentaciones en reuniones plenarias:

1. Volver a lo básico (los tres legados).
2. Grupos disidentes
3. Creciente llegada de miembros con problemas diferentes al alcohol
4. Cómo atienden al recién llegado en tu país
5. AA en Internet
6. El anonimato: base espiritual de nuestros principios
7. Cómo atraer más mujeres a AA.
8. ¿Qué resultados hemos obtenido de las REDELA?

4.ª Recomendación
Ratificar como recomendación que se envíen los informes finales de la 10.ª y futuras REDELAS a todos los países de las Américas, participantes o no, y a la Reunión Mundial de Servicio y Reuniones Europea y Asia-Oceanía.

§9.ª Reunión Iberoamericana

1.ª Recomendación
Que el nombre de la RIA sea cambiado a REDELA.

2.ª Recomendación
Que el lema de la futura REDELA sea 10.ª REDELA: en busca de un nuevo destino.

3.ª Recomendación
El comité de Agenda sugiere al comité organizador de futuras REDELAS el constante contacto con los países de las Américas a través de las diferentes maneras de comunicaciones, para informar, comunicar, desarrollar y efectuar las múltiples necesidades de la organización.

4.ª Recomendación
Recomendamos que todas las presentaciones realizadas en esta RIA y futuras REDELAS sean publicadas en boletines y reportes finales para que todas nuestras comunidades queden debidamente informadas.

§8.ª Reunión Iberoamericana

1.ª Recomendación
Optimización del tiempo con que cada evento cuenta, de manera tal que el aprovechamiento del mismo sea completo y total.

2.ª Recomendación
Sugerir el pronto despacho de los temas de cada participante, de manera que el país organizador pueda compaginar la carpeta de trabajo en tiempo y forma, a más tardar treinta días a la fecha de la inauguración.

3.ª Recomendación
Al hacer efectivo el pago de inscripción, se entregue la carpeta para el efecto de que los delegados puedan interiorizarse del contenido de las presentaciones.

4.ª Recomendación
Sugerimos que el comité organizador del país anfitrión haga llegar la correspondencia por tres vías: (1) a la OSG, (2) al delegado mundial de 2.º término, y (3) al delegado mundial de 1.er término.

5.ª Recomendación
Que el reporte final de cada Reunión Iberoamericana incluya un apéndice, aparte del domicilio particular de cada participante, de las OSG de cada país.

9.2. Política, Admisiones y Finanzas

§22.ª REDELA

1ª. Recomendación.
Se procura equilibrar la participación entre los países de primer y segundo año al momento de reunirse el comité.

2ª. Recomendación.
Se toca el punto del Fondo de REDELA. Se deja el mismo importe $ 800.00, con el compromiso de incentivar los aportes al fondo, así recordar el objetivo por el cual se creo el fondo, para la asistencia a aquellos países que no alcanzan a su propio automantenimiento.

3ª. Recomendación.
Se ratifica a Colombia como sede de la próxima XXIII REDELA y su alterno: República Dominicana.

§21.ª REDELA

1.ª Recomendación
Después de poner a votación las propuestas de lemas para la 22.ª REDELA, presentados con antelación, el comité recomienda como lema: «América Unida Bajo los Tres Legados».
El comité recomienda los siguientes temas para presentación en la agenda de la próxima 22.ª REDELA:

2.ª Recomendación:
Quedan elegidos los siguientes ocho temas:

1. El apadrinamiento vital para desarrollar nuestros servicios generales.
2. Participación en el servicio más allá del grupo.
3. Comunicación en la era digital: amenazas y oportunidades.
4. Los grupos responsabilidad fundamental de nuestra estructura.
5. Apadrinamiento de toda la Estructura de Alcohólicos Anónimos, Incluyendo de país a país.
6. La necesidad de conocer nuestra estructura para realizar un buen servicio.

7. Abriendo las puertas del servicio a las mujeres.
8. La importancia de los distritos en el crecimiento de la comunidad.

A continuación, se pasa a tratar el sector

3.ª Recomendación:
El comité recomienda los siguientes temas para las mesas de trabajo para ser incluidas en la 22.ª REDELA:

Mesas de Trabajo propuestas para la 22.ª REDELA. El resultado de la misma son los siguientes seis temas de mesa de trabajo:

Mesa de trabajo 1.

1. Participación de las mujeres en los servicios generales.
2. Importancia del espíritu de rotación para el liderazgo de Alcohólicos Anónimos.

Mesa de trabajo 2:
3. ¿Cómo hacer conocer el funcionamiento de la estructura de servicio?
   a) A los servidores activos.
   b) A los miembros en los grupos.

4. Séptima Tradición: ¿de qué manera estamos trabajando en ella?
5. Los avances de Alcohólicos Anónimos con las Redes Sociales.

Mesa de trabajo 3:
6. La literatura de AA y su lugar en Internet.

§20.ª REDELA

1.ª Recomendación
Se recomendó elaborar algunas estrategias para mejorar el Fondo Internacional de Literatura.
a) Valor de la cuota de inscripción para la 21.ª REDELA, responsabilidad de auto mantenimiento y ayuda económica para asistir a la reunión.

Se consideró que la cuota actual de 800 USD es suficiente. En el futuro, en base a un presupuesto detallado, se podría justificar un aumento si fuera necesario.

Respetando nuestra 7.ª Tradición, es importante que los países hagan un esfuerzo por cubrir sus gastos de asistencia, pero, con la debida anticipación, si hay necesidad, se puede solicitar ayuda económica para los gastos de viaje y la cuota de ingreso.

2.ª Recomendación
Se estableció que la cuota de inscripción para la 21.ª REDELA sea de 800 USD.

b) Circulación del informe Final de la REDELA a los delegados y estructuras.
Tal como se recomendó en la 19.ª REDELA, el informe final de la Reunión de las Américas, se enviará a todas las estructuras de las Américas, incluso a las que no participaron.

c) Propuestas para la sede de la 21.ª REDELA y selección del país organizador y una sede alterna. Determinación de la fecha de la próxima reunión.

Se presentó únicamente una solicitud de sede, proveniente de la estructura de Argentina. Considerando que el país cumple con los requisitos necesarios para organizar la 21.ª Reunión de las Américas, se sometió la propuesta a votación y se aprobó la misma por unanimidad. Como sede alterna, se eligió a Colombia, también por unanimidad. Se comentó que la fecha ideal sería la primera quincena de octubre del 2019.

3.ª Recomendación
Se concluye por votación unánime que la sede de la 21.ª REDELA sea Argentina, y que Colombia sea la sede alterna.

d) Sobre el tema de la 5.ª sugerencia de la 19.ª REDELA, de que si hubiera un excedente de dinero en la REDELA, este se repartiría en un 50% a la futura sede y el otro 50% al FIL, el comité opinó que se mantuviera dicha sugerencia.

§19.ª REDELA

1.ª Recomendación
Informar a toda la comunidad (miembros, grupos, áreas y a todos los niveles de servicio) que existe el Fondo Internacional de Literatura, cuál es su función y motivar a todos para su aportación a través de la estructura.

2.ª Recomendación
Se aprueba que la cuota de inscripción para la 20.ª REDELA sea de 800 USD.

3.ª Recomendación
Que el centro de información de la REDELA envíe el reporte final de cada REDELA a todas las estructuras de las Américas, por correo electrónico y postal, con el fin de motivar la participación de los países que no estuvieron presentes.

4.ª Recomendación
La sede de la próxima 20.ª REDELA, será Costa Rica y como sede alterna, Colombia.

5.ª Sugerencia
A partir de esta 19.ª REDELA, y de aquí en adelante, en todas las REDELAS, si hubiera un excedente, se repartirá el 50% a la futura sede, y el otro 50% al FIL, el cual se enviará, en principio, a la oficina central de la REDELA.

Moción de recordatorio
Restablecer los correos electrónicos de los delegados de la REDELA, incluyendo también a los países no participantes y, con ello, facilitar el intercambio de información y experiencias.

Se llevó a cabo la elección del próximo coordinador y suplente del comité de Política, Admisiones y Finanzas de la 20.ª REDELA:

Hernando de J. SALCEDO,
titular (Colombia)

Cirilo VÁSQUEZ VARGAS,
suplente (Perú)

§18.ª REDELA

1.ª Recomendación
Que el funcionamiento de la REDELA se adecue al diseño que presenta la RSM, y sea implementado a partir de 19.ª REDELA.

2.ª Recomendación
Se recomienda un monto de inscripción de 800 USD por delegado.

3.ª Recomendación
Se aprueban los cuadros básicos de los comités de la REDELA, conforme al funcionamiento de la RSM.

§17.ª REDELA

1.ª Recomendación
Se recomienda un monto mínimo de inscripción de 600 USD americanos por delegado.

2.ª Recomendación
Se recomienda motivar a los países que cuentan con estructura de servicios u OSG para que asistan a REDELA; y, en los casos de países que no cuenten con ellas y que deseen asistir, es responsabilidad del país patrocinador solicitar al comité de Política Admisiones y Finanzas su inclusión en la REDELA con la debida anticipación.

3.ª Recomendación
Se ratifica a México como oficina central de información de la REDELA.

4.ª Recomendación
Que se establezca una mecánica que le de dirección al desarrollo de la agenda programada de la REDELA.

5.ª Recomendación
Que se estructuren los cuadros básicos de los comités de la REDELA en los siguientes tres incisos:
a) Composición
b) Objetivo, y
c) Procedimiento

y sean presentados para su análisis, discusión y aprobación por todos los comités en la 18.ª REDELA.

§16.ª REDELA

1.ª Recomendación
Se ratifica a México como oficina central de información de la REDELA.

2.ª Recomendación
Que México se encargue de elaborar un sitio *web* para la REDELA, con un costo aproximado de 200 USD más impuestos, a ser distribuidos equitativamente entre los países miembros de la REDELA.

3.ª Recomendación
Que las estructuras que cuenten con un plan de apadrinamiento a países lo envíen a la oficina central de información de la REDELA, en un plazo inmediato de un año.

4.ª Recomendación
Que los países padrinos y apadrinados elaboren un plan de trabajo anual, debidamente aprobado por sus respectivas Juntas de Servicios Generales o conferencias, respetando la autonomía de cada país.

5.ª Recomendación
El comité no emite opinión a la inquietud de Colombia, respecto a los eventos que tienen carácter internacional y rotan de país en país, siendo respetuoso de la autonomía de cada país.

6.ª Recomendación
Se recomienda un monto mínimo de inscripción de 600 USD, por delegado.

7.ª Recomendación
Se exhorta a los países financieramente capaces, a efectuar aportaciones mayores, en la medida de sus posibilidades, para facilitar la asistencia de países con menores recursos.

§15.ª REDELA

1.ª Recomendación
Se recomienda un monto mínimo de inscripción de 600 USD americanos por delegado.

2.ª Recomendación
Se exhorta a los países financieramente capaces a aportar montos mayores en la medida de sus posibilidades.

3.ª Recomendación
Toda información disponible para la REDELA próxima, incluyendo las recomendaciones aprobadas en las reuniones anteriores, deberá enviarse a todos los países miembros, con dos meses de antelación, incluyendo, si es posible, el nombre del comité en el que participará el o los delegados.

4.ª Recomendación
El informe financiero de la REDELA debe ser incorporado en el reporte final.

5.ª Recomendación
Que la oficina de información de la REDELA recopile todas las recomendaciones vigentes por comités.

§14.ª REDELA

1. Recomendaciones de la 13.ª REDELA
   a) Que haya un enlace permanente por correo electrónico. Vimos que en algunos países existe, pero no es permanente.

Recomendamos: Que este enlace sea permanente entre nuestras estructuras. Solamente México y Costa Rica los tienen.

Recomendamos: Que se promueva su creación en todos los países y que sea coordinado por el custodio delegado a la REDELA y Reunión de Servicio Mundial.

1.ª Recomendación
La REDELA sugerirá a sus países miembros adecuarse a los requerimientos para el delegado como sigue: Que sea un custodio de primer período y que sea nombrado para asistir a dos REDELA de acuerdo al principio de rotación. Esto con el fin de asegurar la continuidad en el servicio y aprovechar la experiencia acumulada.

2.ª Recomendación
Se nombre a México como sede de la oficina de información de la REDELA (2005-2009). Que esta oficina recopile la información histórica y los acuerdos de la REDELA.

3.ª Recomendación
REDELA recomendará a sus países miembros que adecuen sus Manuales de servicio para unificar criterios en cuanto a los requisitos para el delegado a la REDELA y Reunión de Servicio Mundial.

4.ª Recomendación
REDELA declara que REDELA y Reunión de Servicio Mundial son actividades directamente relacionadas, por lo que no deberá separarse la representación a ambos foros de servicio.

5.ª Recomendación
Cada delegado debe remitir a la oficina de información de la REDELA toda la información correspondiente a su país tan pronto esta se produzca.

6.ª Recomendación
Cada delegado debe promover en su país el debido cumplimiento de las recomendaciones de la REDELA de la mejor forma posible.

7.ª Recomendación
REDELA recomienda a sus países miembros hacer fluir la información correspondiente de manera responsable, tanto por parte del delegado como de la Junta de Servicios Generales y su estructura de servicio.

8.ª Recomendación
Se recomienda mantener la cuota de participación en 600 USD americanos por delegado.

§13.ª REDELA

1.ª Recomendación
Para ser eficaces en el servicio, se recomienda que todos los países de la REDELA se enlacen en forma permanente mediante el sistema de correo electrónico.

2.ª Recomendación
Se sugiere se conforme un comité de Asuntos Internacionales en cada país de la REDELA, para reforzar la unidad internacional.

3.ª Recomendación
Que el país organizador de la REDELA incluya secretaria para todas las reuniones, que levanten las actas correspondientes y apoyen en operatividad de la REDELA.

Rechazada

4.ª Recomendación
Se le recomienda como principio de solidaridad, que si el país padrino no tiene suficientes fondos financieros, recurra a otros países para cumplir con este servicio espiritual. Se debe agotar primeramente la captación de fondos en su país.

5.ª Recomendación
Se recomienda que se motive el automantenimiento en el país apadrinado.

§12.ª REDELA

1.ª Recomendación
Se recomienda a Ecuador como nuevo miembro de la REDELA.

2.ª Recomendación
Se recomienda a Colombia para la organización de la oficina de información de la REDELA, por un período experimental de cuatro años, de 2001 al 2005.

3.ª Recomendación
Se recomienda que la cuota [de inscripción] siga en 600 USD.

4.ª Recomendación
Que los países con mayor capacidad económica y experimental, patrocinen bien total o parcialmente, de acuerdo con sus capacidades, a los países con menores recursos económicos, para que puedan enviar a la REDELA siquiera a un delegado.

5.ª Recomendación
Que se envíen los reportes, boletines y toda clase de información sobre la REDELA, no solamente a las estructuras de todos los países de América, sino a todos los delegados asistentes y también a los observadores, a las direcciones particulares de cada uno de ellos.

6.ª Recomendación
Se sugiere a todas las estructuras de las Américas que, en lo posible, cada delegado a la REDELA pueda asistir a dos reuniones consecutivas de este evento, con el fin de aprovechar la experiencia adquirida y dar cumplimiento a los delegados de primero y segundo término en dichas reuniones.

§11.ª REDELA

1.ª Recomendación
Se recomienda que toda la información o memoria de la Reunión de las Américas sea enviada a todos los países participantes o no participantes de las Américas.

2.ª Recomendación
Se ratifique a República Dominicana como país participante a la Reunión de las Américas.

3.ª Recomendación
Se recomienda que México, como Central de Información para la REDELA, recopile todas las recomendaciones tomadas anteriormente y las envíe a todos los países integrantes lo más pronto posible, en forma de folleto.

4.ª Recomendación
Recomendamos que, además del pago de derecho de participación de los delegados, se envíe una participación económica adicional y voluntaria para cubrir a otros países para que asistan al evento.

5.ª Recomendación
Se recomienda que el país que sea sede del evento dé a conocer el proyecto de presupuesto de gastos a todos los países integrantes, por lo menos un año antes del evento y cada tres meses informe las variantes que puedan existir en rotación a la misma.

6.ª Recomendación
Se recomienda que la cuota de participación de los delegados sea de 600 USD para la 12.ª REDELA, y sea enviada por lo menos seis meses antes del evento.

7.ª Recomendación
Se recomienda que los comités de trabajo sean integrados con delegados de segundo y primer término.

§10.ª REDELA

1.ª Recomendación
El comité ratificó la decisión de la 9.ª Reunión Iberoamericana en el sentido de que Central Mexicana de Servicios Generales de AA se responsabilice por los servicios e informaciones para la REDELA.

2.ª Recomendación
El comité aprobó la admisión de Cuba como nuevo miembro.

3.ª Recomendación
El comité ratifica el punto tres de la 9.ª RIA (ahora REDELA), subrayando que las aportaciones de los países son voluntarias. Se consideró que anteriores reuniones fueron financieramente deficitarias y se sugiere una acción futura para el logro de un mejor balance económico.

4.ª Recomendación
Se acuerda que la cuota de inscripción para la 11.ª REDELA será de 600 USD por delegado.

5.ª Recomendación
Fue elegida como sede la República de El Salvador, y como sede alternativa la República de Colombia. El comité considera como fechas ideales para la próxima REDELA la 1.ª quincena de octubre de 1999.

§9.ª Reunión Iberoamericana

1.ª Recomendación
Se acuerda que es necesario disponer de una oficina de información para los miembros de la RIA, como instrumento muy importante para las comunicaciones y el desarrollo de la reunión regional. Se acuerda proponer que la OSG de Central Mexicana de Servicios Generales de AA se haga cargo de tales servicios.

2.ª Recomendación
Se acuerda constituir un fondo financiero especial, mediante el aporte voluntario de las estructuras de los países, con la finalidad de impulsar y asegurar el buen funcionamiento y crecimiento de esta reunión regional.

3.ª Recomendación
Se acuerda que la reunión regional, desde ahora y como grupo de servicio, debe procurar su automantenimiento financiero. Por lo tanto, en cada evento, y a partir de este, deberán realizarse los balances de ingresos y egresos para el debido conocimiento de los delgados y de todas las estructuras de servicio de los distintos países. Se acuerda fijar el monto en 600 USD americanos.

4.ª Recomendación
Se acuerda intensificar la comunicación entre países, intercambiando directorios y direcciones de las OSG de la región. Encomendar a los delegados el trabajo ante las OSG de sus respectivos países para obtener el envío periódico, entre una reunión y otra, de comunicaciones de relevancia para los servicios y especialmente los cambios de direcciones y números telefónicos, comunicándolos a la OSG de Nueva York para actualizar en forma permanente el directorio mundial. Se considera que estas medidas son muy necesarias para superar los obstáculos existentes entre las comunicaciones de las estructuras de los países de América.

5.ª Recomendación
Se ratifican los mismos requisitos que son exigidos para los delegados mundiales. Se recomienda que los delegados sean electos por su comunidad, que tengan conocimientos de los servicios y el tiempo necesario para transmitir en sus países las experiencias y sugerencias recibidas en la Reunión Iberoamericana.

§8.ª Reunión Iberoamericana

1.ª Recomendación
Establecer una estrecha unidad a través de la comunicación entre los países iberoamericanos y compartir el desarrollo de AA en cada uno de ellos.

2.ª Recomendación
Apoyar el fortalecimiento de las estructuras (la propia y las que se apadrina).

3.ª Recomendación
Establecer una misma cuota para todos los delegados, en la cual vaya incluido todo lo referente a gastos del delegado.

4.ª Recomendación
Comunicación trimestral con los delegados mundiales y las OSG de los países participantes en la Reunión Iberoamericana, a cargo de la OSG del país sede del evento.

5.ª Recomendación
Se acuerda que continúe este intercambio (reportes de conferencias, boletines, magazines, literatura) en cada Reunión Iberoamericana.

6.ª Recomendación
Se acuerda que se siga invitando a las conferencias de estos países (de los países cercanos).

7.ª Recomendación
Se acordó que el comité de Política, Finanzas y Admisiones, por medio del país sede, informe a los demás para tomar decisiones.

9.3. Literatura y Publicaciones

§22.ª REDELA
No se emiten recomendaciones.

§21.ª REDELA
No se emitieron recomendaciones.

§20.ª REDELA
NO SE EMITIERON RECOMENDACIONES.

§19.ª REDELA
No se emitieron recomendaciones.

§18.ª REDELA
Que el Centro de Información de la REDELA edite y publique un boletín informativo sobre temas relacionados con la REDELA, la Reunión de Servicio Mundial y los reportes de los países integrantes de la REDELA cada seis meses, comenzando en el mes de abril de 2014, y que el mismo se envíe a las estructuras y delegados lo más expeditamente posible.

2.ª Recomendación
El comité recomendó las siguientes modificaciones al sitio *web* de la REDELA:

a) El título de la página *web* de la REDELA dice: «Consulte la HISTORIA de la REDELA, los BOLETINES de los países INTEGRANTES y próximos EVENTOS internacionales». Sea modificado por: «Consulte la HISTORIA de la REDELA, los BOLETINES de la REDELA y de los países INTEGRANTES y próximos EVENTOS internacionales».
b) En el título «Delegados de la REDELA», al final dice: «Quien haya sido previamente delegado a la misma, no debe ser reelegido». Se modifique por: «Quien haya sido en dos ocasiones continuas delegado a la misma, no debiera ser reelegido».
c) En el título «Patrocinio a países», eliminar la palabra «cuota» y sustituirla por «donativo».
d) En el título «Funciones de los comités, Literatura y Publicaciones», dice: «La sede permanente de la REDELA (Centro de información), debe emitir un boletín informativo cada tres meses y enviarlo a los diferentes países». Ya fue derogada por la 2.ª Recomendación de la 15.ª REDELA, que dice: «Que el boletín informativo de la REDELA se edite y publique cada seis meses y se envié inmediatamente a todas las estructuras».

3.ª Recomendación
Para la próxima 19.ª REDELA, cada país integrante de REDELA aporte dos libros Alcohólicos Anónimos, uno para presentar una exhibición de las diferentes ediciones del «Libro Grande» de AA de los países integrantes de la REDELA y otro para el país sede del evento.

4.ª Recomendación
Que el material de la carpeta REDELA se traduzca al idioma de cada participante.

5.ª Recomendación
Que el sitio *web* (página) sea bilingüe.

§17.ª REDELA
No se emitieron recomendaciones.

§16.ª REDELA

1.ª Recomendación
Se modifica la 1.ª Recomendación de la 12.ª REDELA (2001) por el siguiente texto:
Que la oficina central de información de la REDELA envíe a las estructuras de todos los países de América, a los delegados asistentes y a sus respectivas direcciones particulares, los reportes, boletines y toda clase de información sobre la REDELA.

§15.ª REDELA

1.ª Recomendación
Se recomienda la adecuación de las estructuras de AA al *Manual de servicio* de EE. UU. y Canadá.

2.ª Recomendación
Se modifique la 3.ª Recomendación de la 14.ª REDELA por el siguiente texto:
Que el boletín informativo de la REDELA se edite y publique cada 6 meses y se envíe inmediatamente a todas las estructuras.

3.ª Recomendación
Modificar la 4.ª Recomendación de la 14.ª REDELA por el siguiente texto:
Que en cada edición del boletín informativo de la REDELA se publique el directorio actualizado de sus delegados y de las oficinas de servicios generales de los países miembros.

§14.ª REDELA

1.ª Recomendación
Que los países que cuenten con catálogos de literatura lo compartan con las estructuras que conforman la REDELA y que cada título nuevo lo envíen inmediatamente vía Internet.

2.ª Recomendación
Que la venta de literatura se realice únicamente de estructura a estructura, por lo que se deberá verificar el origen del pedido.

3.ª Recomendación
Que el boletín informativo de la REDELA se publique cada cuatro meses y se envíe inmediatamente a todas las estructuras de América.

4.ª Recomendación
Que se publique un nuevo directorio con las direcciones de las oficinas de servicios generales de los países de la REDELA y que se actualicen cada dos años las direcciones de los delegados.

§13.ª REDELA

1.ª Recomendación
Que los nuevos títulos de publicaciones relacionados con la literatura se compartan a nivel de estructuras a través de catálogos.

2.ª Recomendación
Que la venta de literatura se realice únicamente de estructura a estructura.

3.ª Recomendación
Que en todos los eventos se venda literatura exclusivamente aprobada por AA.

4.ª Recomendación
Que el boletín informativo de la REDELA se siga publicando trimestralmente.

§12.ª REDELA

1.ª Recomendación
Se recomienda que se publique el boletín informativo de la REDELA cada tres meses, a través de la oficina informativa de la REDELA, y se distribuya gratuitamente a todos los países miembros.

2.ª Recomendación
Se recomienda, reafirmando la 15.ª Reunión Mundial de Servicio, que debemos continuar protegiendo nuestro copyright, licencias de publicación otorgadas a cada una de las estructuras.

3.ª Recomendación
Se recomienda que exista un intercambio entre nuestras oficinas de América en el número que se considere necesario de publicaciones, tales como revistas y boletines.

§11.ª REDELA

1.ª Recomendación
Que se publique un boletín informativo de la REDELA cada tres meses a través de la oficina informativa de la REDELA, ubicada en la Ciudad de México, iniciando la primer publicación en el mes de enero

del 2000, continuando en los meses de abril, julio, octubre de cada año respectivamente, distribuyéndose gratuitamente a todos los países del continente americano.

2.ª Recomendación
Reafirmando la 15.ª Reunión Mundial de Servicio, debemos continuar protegiendo nuestro copyright y licencias de publicación otorgadas a cada una de las estructuras.

3.ª Recomendación
Consideramos los tópicos sobre los precios de literatura y que se discuta en la próxima REDELA, donde cada estructura aporte los catálogos de sus ofertas.

§10.ª REDELA

1.ª Recomendación
Se ratifica que se realicen intercambios de boletines o revistas entre países.

2.ª Recomendación
Enviar acuse de recibo para confirmar que se recibió material de otro país y mantener la comunicación.

§9.ª Reunión Iberoamericana

1.ª Recomendación
Para asegurar que nuestra literatura esté en nuestras propias manos, que cada país resguarde el copyright asignado para evitar su mal uso.

2.ª Recomendación
Recordar la no fotocopia de la literatura.

3.ª Recomendación
Que cada país trate de tener su propia edición, así como cintas, vídeos, cassettes, adecuada a sus necesidades.

4.ª Recomendación
Que se realicen intercambios de boletines o revistas entre países.

§8.ª Reunión Iberoamericana

1.ª Recomendación
Revisar y compartir traducciones para asegurar la preservación del espíritu de AA del texto original.

2.ª Recomendación
Comunicación constante en este campo de la literatura entre países latinos y la OSG de Nueva York.

3.ª Recomendación
Solicitar permiso para reimpresiones ante AA World Services.

4.ª Recomendación
Solicitar autorización para traducciones de literatura aprobada por la Conferencia de EE. UU. y Canadá.

9.4. Trabajando con Otros

§22.ª REDELA
No se emiten recomendaciones.

§21.ª REDELA
No se emiten recomendaciones.

§20.ª REDELA
No se emitieron recomendaciones.

§19.ª REDELA

1.ª Recomendación
Que los materiales de apoyo se hagan llegar a todos los países a través de la secretaría de la REDELA en un tiempo aproximado de tres meses y subirlo a la página *web*, y dar cumplimiento a las recomendaciones.
El comité emite la siguiente moción de recordatorio:
Para el cumplimiento de la recomendación de la 18.ª REDELA que dice:
«Que, por medio de la oficina central de información de la REDELA, se haga una recopilación de los materiales de CTO de acuerdo a lo establecido en las recomendaciones anteriores y se informe a la brevedad a los integrantes del comité».
Con el agregado de que los países México, Colombia, Brasil, Estados Unidos y Canadá y Venezuela harán llegar sus materiales la oficina central de información y esta sea remitida a la brevedad posible a los países que integran la REDELA. El coordinador del CTO se encargará de su seguimiento.

Se llevó a cabo la elección del coordinador del comité Trabajando con Otros de la 20.ª REDELA:

Scott HUYGHEBAERT
titular (Canadá)

Miquey CARRERA
suplente (México)

§18.ª REDELA

1.ª Recomendación
Que, por medio de la oficina central de información de la REDELA, se haga una recopilación de los materiales de CTO de acuerdo a lo establecido en las recomendaciones anteriores y se informe a la brevedad a los integrantes del comité.

§17.ª REDELA

1.ª Recomendación
Que a través de la oficina central de información de la REDELA se motive a las estructuras de todos los países integrantes, para intercambiar material de apoyo del CTO.

§16.ª REDELA

1.ª Recomendación
Que todos los países de la REDELA asuman la responsabilidad de compartir sus experiencias de CTO.

2.ª Recomendación
Que las estructuras participantes de la REDELA realicen talleres, foros y otras formas de compartir, a fin de capacitar a los miembros del CTO.

3.ª Recomendación
Que todos los países de la REDELA envíen, de preferencia en formato digital, a la oficina central de información sus guías de trabajo, manuales, folletos, libros de trabajo y demás documentos relacionados con CTO, para que los mismos sean colocados en el sitio *web* en proceso de elaboración.

§15.ª REDELA

1.ª Recomendación
Que todos los países de la redela pongan en acción el compartir sus experiencias del CTO.

2.ª Recomendación
Que las estructuras participantes en la REDELA realicen talleres, foros y seminarios, a fin de capacitar a los miembros del CTO.

3.ª Recomendación
Que todos los países de la REDELA compartan con los demás sus guías de actuación, manuales, folletos, libros de trabajo y demás documentos relacionados con el CTO, e informar inmediatamente a la oficina de información.

4.ª Recomendación
Que las estructuras que cuenten con un plan de apadrinamiento lo compartan con los países participantes de la redeLA.

5.ª Recomendación
Que las estructuras que utilizan el Internet en su CTO compartan sus experiencias con los participantes de la REDELA.

6.ª Recomendación
Que en el Reporte Final de cada REDELA se actualice el listado de las direcciones electrónicas de la oficinas de servicios generales y de los delegados asistentes a la REDELA.

§14.ª REDELA

1.ª Recomendación
Que se retome de la 13.ª REDELA y dice así: Se recomienda que todos los países de la REDELA compartan sus experiencias del CTO inmediatamente terminadas sus reuniones de la junta de custodios.

2.ª Recomendación
Se elimine la 2.ª Recomendación de la 13.ª REDELA: Que se le de cumplimiento a las recomendaciones de la pasada REDELA.

3.ª Recomendación
Se retome y dice así: Se recomienda a las estructuras de la REDELA realizar talleres, foros y seminarios, a fin de capacitar a los miembros del CTO. y compartir con los demás países las experiencias y el material de apoyo.

4.ª Recomendación
Se recomienda a la oficina de información de la REDELA, recopile todas las recomendaciones vigentes por comités.

5.ª Recomendación
Se recomienda que todos los países de la REDELA compartan con los demás sus guías de actuación, manuales, folletos, libros de trabajo y demás documentos relacionados con el CTO, e informar inmediatamente a la oficina de información.

§13.ª REDELA

1.ª Recomendación
Se recomienda que todos los países de la REDELA compartan sus experiencias de CTO inmediatamente terminadas sus reuniones de la junta.

2.ª Recomendación
Que se le dé cumplimiento a las recomendaciones de la pasada REDELA.

3.ª Recomendación
Se recomienda a las estructuras de la REDELA realizar talleres, foros y seminarios, a fin de capacitar a los miembros en el CTO y compartir con los demás países las experiencias y el material de apoyo.

§12.ª REDELA

1.ª Recomendación
Se recomienda el apadrinamiento de los custodios clase A para que nos ayuden a transmitir el mensaje a través de la televisión y tengan más participación en los medios de comunicación.

2.ª Recomendación
Se recomienda más tiempo para todos los comités en la próxima REDELA.

3.ª Recomendación
Se recomienda que todas las estructuras de los países del continente americano intensifiquen el trabajo con otros, por intermedio del CTO, como una herramienta eficaz para cumplir con el objetivo primordial de AA: llevar el mensaje al alcohólico que sufre.

§11.ª REDELA

1.ª Recomendación
Se recomienda que cuando se trabaje con medios de comunicación se utilice asesoría de prensa profesional para mejorar nuestro contacto con los medios, para mayor efectividad de nuestro mensaje.

2.ª Recomendación
Se recomienda a los países la formación de los CCCP, de acuerdo a sus necesidades para un mayor acercamiento con los profesionales.

3.ª Recomendación
Recomendamos a los países buscar soluciones para resolver sus problemas estructurales en cuanto a la motivación y ausencia de servidores, y complementar un plan de acción a nivel nacional, utilizando material audiovisual y otro tipo de información para su capacitación.

4.ª Recomendación
Se recomienda que cada país, según sus necesidades haga un plan de acción para llevar el mensaje de AA a las personas de la tercera edad que sufren del alcoholismo.

§10.ª REDELA

1.ª Recomendación
Que las actividades del comité Trabajando con Otros estén apegadas a los principios y manuales correspondientes (IP, CCP e Instituciones).

2.ª Recomendación
Que cuando sea posible se haga uso de ensayos (dramatizaciones y simulacros) para un mejor entendimiento de las responsabilidades del comité Trabajando con Otros.

3.ª Recomendación
Buscar por todos los medios atender con eficiencia las peticiones de ayuda.

4.ª Recomendación
Que en la medida de lo posible, el comité Trabajando con Otros, en las estructuras de cada país, transmita con eficiencia un mensaje uniforme a través de los medios de comunicación de acuerdo a los manuales correspondientes.

§9.ª Reunión Iberoamericana

1.ª Recomendación
Se recomienda que la oficina de información de la REDELA con sede en México entregue en la próxima reunión un compendio de la historia y recomendaciones de todas las RIA anteriores, modalidad esta que ya usa la RSM.

2.ª Recomendación
Que en todas las reuniones se realicen:
a) Intercambio de experiencias sobre TCO (CTO).
b) Información Pública.
c) Cooperación con la Comunidad Profesional.

Trabajo en Instituciones de Tratamiento.
Trabajo en Instituciones Correccionales.

§8.ª Reunión Iberoamericana

1.ª Recomendación
Esta comisión recomienda la ejecución de los trabajos de información pública, cooperación con la comunidad profesional e instituciones, siguiendo los lineamientos establecidos en los manuales y guías operativas, ajustándose al contenido de los mismos.

2.ª Recomendación
Esta comisión sugiere la formación de servidores, a través de un patrocinio adecuado, estableciendo un sistema de capacitación eficiente que contemple simulacros de performance para asegurar el buen cumplimiento del servicio a través de sus servidores.

3.ª Recomendación
Esta comisión sugiere la conveniencia de que nuestros amigos custodios clase a sean los principales portavoces en el trabajo de hacernos conocer en los medios de comunicación. Además de complementar la forma de una adecuada implementación para el uso y proyección de audiovisuales.
Toda apertura debe tener siempre en cuenta el concepto de cooperación sin afiliación, atracción sin promoción y la conservación del anonimato.

4.ª Recomendación
Esta comisión recomienda la implementación de reuniones especiales para miembros de la prensa, medios de radio y televisión, profesionales y autoridades en general, a efecto de informar qué es lo que aa hace y qué es lo que no hace.

5.ª Recomendación
Esta comisión, basándose en experiencias tomadas de comités carcelarios, considera como lo más conveniente que las mujeres visiten cárceles de mujeres y los hombres concurran a cárceles de hombres. En casos de participación mixta, se sugiere aplicar el slogan Respétame como mujer y compréndeme como alcohólica.

6.ª Recomendación
Esta comisión sugiere alentar la participación en comités hospitalarios de nuevos servidores, adecuadamente entrenados a efectos de desarrollar el trabajo de Paso Doce.

7.ª Recomendación
Esta comisión recuerda a aquellos países que aún no han sido informados que existe literatura en idioma castellano disponible en braille (para ciegos), así como también audiovisuales para analfabetas. Sugiere, además, la utilización de intérpretes, a efecto de llegar a sectores autóctonos donde el mensaje aún no ha sido recibido.

10. Recomendaciones generales de las REDELAS

§7.ª Reunión Iberoamericana

1.ª Recomendación
Después de leer y comentar los informes de los países participantes, la 7.ª Reunión Iberoamericana coincide, por supuesto, en la necesidad de fortalecer nuestras estructuras de servicio. Así mismo, ratifica la importancia de estimular las vocaciones personales mediante el patrocinio en el servicio, del cual todos somos responsables.

2.ª Recomendación
La 7.ª Reunión Iberoamericana sugiere la adopción y adaptación del plan de acción de información pública presentado por México, con el propósito de compartir sus experiencias y los magníficos resultados logrados en ese país. También agradece su generosa oferta de que el material gráfico exhibido en esta reunión y el del vídeo puedan ser utilizados por las oficinas estructuradas de servicios en sus labores de información pública.

3.ª Recomendación
Vista la inquietud planteada por la asistente por parte de la OSG de Nueva York, la 7.ª Reunión Iberoamericana sugiere que las traducciones al español de la literatura aprobada por la conferencia sea responsabilidad de Latinamerican OSG de Nueva York y la CIATAL. Se entenderá que dicha oficina efectuará las traducciones, actuando la CIATAL como custodio de las mismas.

4.ª Recomendación
La 7.ª Reunión Iberoamericana sugiere que cada país instituya el Día del Patrocinio, apadrinamiento o padrinazgo.

5.ª Recomendación
La 7.ª Reunión Iberoamericana aprueba la versión preliminar de la traducción realizada por la Oficina de Servicios Generales de la República Argentina, correspondiente a la obra Reuniones Iberoamericanas de Servicios y las Reuniones Europeas de Servicios.
Asimismo, solicita se analice la posibilidad de que esta obra se incluya dentro de la literatura de la Reunión de Servicio Mundial.

6.ª Recomendación
La 7.ª Reunión Iberoamericana sugiere que cada país envíe a la Reunión Iberoamericana de Servicios dos paquetes de la literatura editada. Organizar luego una exhibición ante los delegados y quedando el otro para exposición en la OSG del país anfitrión.
La 7.ª Reunión Iberoamericana sugiere que la 8.ª Reunión Iberoamericana de Servicios incluya en su agenda los siguientes temas:

a) Panorama actual de AA en los diversos países
b) El trabajo de AA en prisiones
c) El anonimato
d) Las relaciones públicas de AA
e) Las Reuniones Iberoamericanas de Servicios

7.ª Recomendación
La 7.ª Reunión Iberoamericana decide como sede de la 8.ª Reunión Iberoamericana de Servicios a Brasil, y como sede alterna, a Uruguay. Su lema será «Sirviendo unidos creceremos».

§6.ª Reunión Iberoamericana

1.ª Recomendación
Se sugiere a los servidores de cualquier nivel de estructura tener conocimiento adecuado de los Doce Pasos, Doce Tradiciones, *Manual de servicio y Doce Conceptos para el servicio mundial,* para un mejor desempeño de su responsabilidad.

2.ª Recomendación
Proponer a las conferencias o asambleas, a través de los comités correspondientes, los acuerdos de las Reuniones Iberoamericanas, a fin de que pudieran fructificar en recomendaciones.

3.ª Recomendación
Se acuerda que no es adecuado celebrar juntas de información pública en lugares abiertos al público.

4.ª Recomendación
Se considera adecuado que los comités permanentes de las juntas de servicios generales celebren reuniones conjuntas con los comités similares de las áreas.

5.ª Recomendación
Se recomienda que en el mes de mayo de cada año todos los países iberoamericanos implementen las

actividades que consideren necesarias para el paso del mensaje a la mujer.

6.ª Recomendación
Se considera necesario incrementar la relación con funcionarios públicos que tengan a su cargo instituciones, y efectuar el mensaje en las mismas de la siguiente manera:

a) No entrar más de cuatro personas.
b) No es conveniente que entren compañeros(as) que sufran náuseas con el olor de medicamentos o al ver sangre.
c) No introducir alimentos.
d) Abstenerse de fumar.
e) No sentarse en la cama.
f) No leer la hoja clínica del enfermo.
g) No hablar con el enfermo cuando el médico está dando consulta.

7.ª Recomendación
Apadrinar a los miembros que salen de hospitales y prisiones a fin de encaminarlos a los grupos de afuera.

8.ª Recomendación
Acatar las guías señaladas en el folleto de instituciones, y establecer procedimientos para trabajar el paso del mensaje en estos centros.

9.ª Recomendación
Se aprobó continuar con el procedimiento de traducciones y adaptaciones de la literatura de AA que ha estado llevando a cabo la CIATAL.

10.ª Recomendación
Se acuerda que es importante establecer acciones que tiendan a procurar una buena imagen de AA en la comunidad, identificando qué es AA, cuáles son sus objetivos, así como sus fundamentos.

11.ª Recomendación
Se considera necesario tener mesas redondas con los medios masivos de comunicación, así como de instituciones interesadas en el problema del alcoholismo.

12.ª Recomendación
Se considera mucho más benéfico utilizar los espacios cortos que los medios de comunicación (radio y televisión) otorguen a AA.

13.ª Recomendación
Se consideró adecuado que los centros de servicio administren con prudencia los recursos materiales mediante una política financiera con proyección a futuro.

14.ª Recomendación
Se sugiere establecer acciones adecuadas a fin de que la comunidad de AA se interese en las actividades de los delegados mundiales e iberoamericanos, con el objeto de que dichas actividades tengan más apoyo y colaboración estructural.

15.ª Recomendación
Respecto al apadrinamiento, se acordó:
Colombia: Perú, Ecuador y Panamá.
Uruguay: Paraguay.
Argentina: Bolivia y Chile.

16.ª Recomendación
Se sugiere que se creen en las fronteras de países limítrofes comités de relaciones internacionales.

17.ª Recomendación
Sede de la 7.ª Reunión Iberoamericana: Argentina.
Sede alterna: Guatemala.

18.ª Recomendación
Lema de la próxima reunión: «Uniendo cada día más a AA en Iberoamérica».

§5.ª Reunión Iberoamericana

1.ª Recomendación
Que los acuerdos que resulten de los Encuentros Iberoamericanos sean sometidos a la consideración de las respectivas conferencias (asambleas nacionales) mediante los procedimientos internos de cada estructura.

2.ª Recomendación
Se acuerda cambiar el nombre de los Encuentros Iberoamericanos por el de «Reuniones Iberoamericanas de Servicios Generales de AA».

3.ª Recomendación
Que el delegado a las Reuniones Iberoamericanas asista a dos Reuniones Iberoamericanas.

4.ª Recomendación
Que cada país tenga derecho a participar con un solo delegado a la Reunión Iberoamericana de AA.

El costo de la inscripción será de 500 USD americanos, y los países que no tengan estructura podrán participar con un delegado, pagando el 50% del valor de la inscripción.

5.ª Recomendación
Que cada país participante envíe a los comités organizadores de la 5.ª y 6.ª Reuniones Iberoamericanas, en un plazo no mayor a 90 días, un organigrama de su estructura para ser distribuido a cada uno de los países participantes.

6.ª Recomendación
Se ratifica a México como sede de la 6.ª Reunión Iberoamericana de AA en 1989, y como sede alterna, a Honduras.

7.ª Recomendación
La CIATAL solicita al 5.º Encuentro Iberoamericano que se mantenga en vigencia el proceso que se está siguiendo para la traducción y adaptación de la literatura, de acuerdo a lo recomendado en el 4.º Encuentro.

8.ª Recomendación
El lema para el siguiente encuentro será: «Alcohólicos Anónimos de Iberoamérica transmitiendo el mensaje».

9.ª Recomendación
La Reunión Iberoamericana sugiere a las estructuras de cada país la aplicación del «Plan uno por uno».

10.ª Recomendación
Se acuerda patrocinar a los países que no tienen estructura de la siguiente manera:

Colombia: Perú, Ecuador, Panamá y Chile.
México: España y Cuba.
Brasil: Portugal y países africanos de habla portuguesa.
Uruguay: Paraguay.
Argentina: Bolivia.
El Salvador: Costa Rica.
Honduras: Nicaragua.

11.ª Recomendación
Se acuerda que la duración de la reunión sea de cuatro días de trabajo.

§4.º Encuentro Iberoamericano

1.ª Recomendación
En vista de las diferencias de idioma, Argentina propone que sea Brasil quien patrocine a Portugal, coordinándose con España para proporcionar toda la ayuda a Portugal.

2.ª Recomendación
México propone que se invite a todas las comunidades de AA de los países iberoamericanos, tengan o no estructura establecida, a las convenciones de cada dos años, alternándose, que tienen Argentina y Brasil. Se sugiere además que se incluyan temas sobre estructura de servicio.

3.ª Recomendación
Se propone que, para estrechar más los lazos de unión entre los países patrocinados y patrocinadores, los informes de este encuentro serán enviados a los países presentes para que estos a su vez los hagan llegar a los países que están patrocinando, como sigue:

Estados Unidos: Costa Rica, Panamá, Venezuela, Ecuador, República Dominicana, Puerto Rico, Perú y grupos de habla hispana en la Unión Americana.
Argentina: Paraguay, Bolivia y Chile.
México: España.
Brasil: Portugal y Colombia.
El Salvador: Guatemala, Honduras y Nicaragua.

4.ª Recomendación
Se propone también que en la agenda del 5.º Encuentro Iberoamericano se incluya el tema «El análisis de resultados obtenidos del patrocinio y comunicación entre países iberoamericanos».

5.ª Recomendación
El Salvador propone que esta presentación hecha por México se publique en todos los boletines de las estructuras de habla hispana, proposición secundada por todos los participantes y aprobada por unanimidad.

6.ª Recomendación
México propone, en relación con este tema, que en el 5.º Encuentro Iberoamericano se incluya un tema que permita el compartimiento de las formas de trabajo de sus respectivas estructuras, enviando anticipadamente al país sede sus presentaciones.

7.ª Recomendación
Con respecto a la confirmación del país sede para el 5.º Encuentro Iberoamericano, México presenta solicitud para ser anfitrión del 5.º encuentro, habiéndose informado que desde el 3.er encuentro se sigue el procedimiento de nombrar el país sede y el alterno, siendo el alterno sujeto a confirmación para sede del siguiente encuentro, correspondiendo en este caso a El Salvador ser el país anfitrión del 5.º Encuentro, a celebrarse en 1987, y proponiendo a México como alterno, en cuyo caso corresponderá ser anfitrión del 6.º Encuentro en 1989.

8.ª Recomendación
En el punto referente al lema del 5.º Encuentro, después de analizar ocho propuestas presentadas por los delegados, se seleccionó el siguiente: «Los AA. AA. de Iberoamérica unidos a través del mensaje».

9.ª Recomendación
Después de discutirse ampliamente, se acuerda que quede invalidado el prorrateo y que cada país pague los pasajes de sus delegados. En el caso de México, por esta vez quedará incluido en el pasaje la inscripción, siendo válido para el futuro este sistema, independientemente de la cuota de inscripción de 500 USD por delegado.

10.ª Recomendación
Brasil presenta el siguiente texto que solicita se incluya en el reporte final: «Hoy tenemos que felicitarnos porque nos hemos convertido en ejemplo de autofinanciamiento. Al decidirnos a que cada país sea responsable por su participación en los próximos eventos iberoamericanos, haciendo efectiva la declaración de Toronto: «Yo soy responsable».

11.ª Recomendación
El Salvador propone que la traducción al español del libro *Pass it on* (la biografía de Bill W.) sea hecha por las diferentes estructuras de servicio de Iberoamérica, de acuerdo a la distribución que propone la OSG de Nueva York como sigue:

Capítulos 1-4: EE. UU. y Canadá
Capítulos 5-8: México
Capítulos 9-10: Guatemala
Capítulos 11-12: El Salvador
Capítulos 13-14: Honduras
Capítulos 15-16: Costa Rica
Capítulos 17-20: Colombia
Capítulos 21-22: Uruguay
Capítulos 23-25: Argentina

Nota: Se sugiere que una vez terminado de traducir cada uno de los capítulos de manera individual, sea enviado a la brevedad posible a la Oficina de Servicios Generales de Nueva York.

Esta lista está sujeta a la aceptación de los países ausentes en la parte que les corresponde.

12.ª Recomendación
Que la Comisión Iberoamericana de Traducción y Adaptaciones de Literatura de AA (CIATAL) se reúna una vez cada año, para lo cual se pedirá a la coordinación de servicios mundiales incluya en la agenda de la Reunión de Servicio Mundial un horario para este objeto, permitiéndose la presencia de observadores delegados mundiales de otros países.

13.ª Recomendación
Que se invite permanentemente a la estructura de Estados Unidos y Canadá con dos delegados a participar en los Encuentros Iberoamericanos, ya que su estructura está constituida por muchos grupos de habla hispana. Así mismo, se propone que los demás países participantes vayan buscando fórmulas para conocer con anticipación la participación en el país sede.

14.ª Recomendación
Argentina propone que se solicite a AAWS, Inc. que en la nueva versión del «Libro Grande» en español, que está a punto de editar, se incluyan experiencias personales (historiales), de ser posible, de cada una de las estructuras de servicio de Iberoamérica.

15.ª Recomendación
El Salvador propone que para el 5.º Encuentro Iberoamericano se abra la posibilidad de que las diferentes estructuras de servicio, independientemente del delegado mundial, puedan enviar un representante habilitado por sus servicios en literatura a la CIATAL.

16.ª Recomendación
Argentina propone que el trabajo enviado por España figure en el informe final de este encuentro, haciendo sentir con esto la presencia espiritual de este país en el encuentro.

17.ª Recomendación
Estados Unidos presenta al pleno del encuentro el texto de una declaración. Argentina la recoge y presenta como moción para que aparezca en el informe final, secundándolo Brasil. Se pone a votación y resulta aprobada por unanimidad.

§3.er Encuentro Iberoamericano

1.ª Recomendación
Que sean iniciados sus trabajos tratando de unificar los títulos ya existentes de libros y folletos.

2.ª Recomendación
Revisar el preámbulo de AA, recordando que siempre que se le utilice deberá escribirse al pie: «Reimpreso con el permiso de The AA Grapevine, Inc.», de acuerdo a lo especificado en la p. 87 del *Manual de servicio* de 1981-82, en la sección «Sugerencias para publicaciones o boletines» (edición de EE. UU.).

3.ª Recomendación
Se recomienda a los países que elaboren sus propios folletos, que los envíen a los países coordinadores para darlos a conocer en otros países iberoamericanos.

4.ª Recomendación
Que se envíe a la Secretaría de la 8.ª Reunión de Servicio Mundial una copia del reporte final del 3.er Encuentro Iberoamericano de Servicios Generales de AA, con el propósito de que se de a conocer la creación y constitución de esta comisión, para dar cumplimiento a la 3.ª recomendación del comité de Literatura y Publicaciones de la 7.ª RSM.

5.ª Recomendación
Se recomienda que el coordinador del 3.er Encuentro Iberoamericano de Servicios Generales de AA envíe una copia del reporte final del mismo a todos los países iberoamericanos.

6.ª Recomendación
Se recomienda que las OSG de los países que aquí participan consideren la forma de enviar a todos los países iberoamericanos los medios de compartimiento como literatura, boletines, revistas de AA y reportes de conferencias, así como cursar invitaciones a los eventos que organicen. Las OSG podrán en último caso utilizar los servicios de AA viajeros que vayan a los países patrocinados.

7.ª Recomendación
Se recomienda a las distintas OSG de los países iberoamericanos su colaboración con México para atender a los AA solitarios, internacionales en el RIS de habla hispana.

8.ª Recomendación
Se recomienda a los diferentes países que compartan experiencias entre sí sobre formas de llevar el mensaje a comunidades indígenas o marginadas, con el fin de motivar esta labor en toda Iberoamérica.

9.ª Recomendación
El lema para el 4.º Encuentro Iberoamericano de Servicios Generales de AA será: «Para AA no hay distancias».

10.ª Recomendación
La agenda comprenderá los siguientes puntos:

a) Comisión Iberoamericana de Traducciones y Adaptaciones de Literatura de AA.
b) Patrocinio entre países.
c) El Paso Doce: síntesis del símbolo de AA.
d) Pasado, presente y futuro de AA.

11.ª Recomendación
En relación con Finanzas se recomendó editar un libro sobre la historia de AA de los diversos países de Latinoamérica, cuya utilidad se destinaría a un fondo para los Encuentros Iberoamericanos. El país coordinador del próximos Encuentro coordinará el trabajo. El objetivo será el de dar automantenimiento al encuentro.

12.ª Recomendación
La cuota para el próximo encuentro será de 500 USD por delegado, incluyendo a los del país coordinador. En cuanto a los pasajes de los delegados, serán prorrateados de tal manera que los costos serán iguales para cada delegado, incluyendo a los del país coordinador.

13.ª Recomendación
La sede del 4.º Encuentro Iberoamericano de servicios generales de AA será Uruguay, y El Salvador será la sede alterna.

14.ª Recomendación
Se recomienda que, aprovechando la ida a la 7.ª Reunión de Servicio Mundial, los miembros coordinadores de la Comisión Iberoamericana de Tra-

ducciones y Adaptaciones de Literatura de AA se reúnan para evaluar las actividades realizadas.

15.ª Recomendación
La Comisión Iberoamericana de Traducciones y Adaptaciones de Literatura de AA (en su 1.ª reunión) recomienda sean adoptados los siguientes títulos de publicaciones:

a) *AA llega a su mayoría de edad* (Alcoholics Anonymous Comes of Age), en lugar de «AA llega a su mayor edad».
b) *Como la ve Bill* —La manera de vivir en AA— (As Bill Sees It —The AA Way of Life), antes «El sendero de vida».
c) *Viviendo sobrio* (Living Sober), en lugar de «*Vivir en sobriedad*».

16.ª Recomendación
El 3.er Encuentro Iberoamericano decide que los miembros envíen proposiciones al coordinador, con el fin de unificar el texto del enunciado, los pasos, las tradiciones, los conceptos y de cualesquiera otras publicaciones.

17.ª Recomendación
Que en los locales en que se efectúen los trabajos (mientras se estén realizando los mismos) de los futuros Encuentros Iberoamericanos solo sea permitida la presencia de los delegados, del coordinador y de sus asistentes.

18.ª Recomendación
Que los delegados del país sede no asuman cualquier otro compromiso concomitante que les pudiera impedir su asistencia a los trabajos del encuentro.

19.ª Recomendación
Que solo los delegados tengan derecho a voto.

§2.º Encuentro Iberoamericano

1.ª Recomendación
Mantener la vigencia de la comisión de Traducciones al Español, integrada por El Salvador, México y Argentina, e invitando a formar parte de la misma a los restantes países estructurados con autorización para la edición de literatura. La comisión estará integrada por los representantes que cada país designe dentro de los próximos sesenta días. La mesa coordinadora del 2.º Encuentro hará las invitaciones que estime correspondan para concretar es sugerencia.

2.ª Recomendación
Que en aquellos países de rápido crecimiento de AA la formación de las OSG se lleven a cabo paulatinamente con el patrocinio de los organismos similares de Iberoamérica y con la colaboración y apoyo de sus comunidades, tratando de que, en esa etapa de transición, las nuevas estructuras se consoliden con la experiencia regional y se fortalezcan con el espíritu de AA como un todo, guardando siempre la distinción entre los servicios locales y los nacionales.

3.ª Recomendación
Que los países organizadores de los Encuentros arbitren lo recaudado para que sus concurrentes reciban con la debida anticipación las informaciones de esas convocatorias, sus programas, agendas y temarios. Las sugerencias que los países invitados hagan llegar permitirán la conformación de los temarios y programas definitivos. Así mismo, no bien terminen los encuentros, se sugiere que sus organizadores transmitan con amplitud las experiencias recogidas para que sus continuadores y países, concurrentes o no, puedan ver facilitados sus servicios.

4.ª Recomendación
Como sede y subsede del 3.er Encuentro Iberoamericano de servicios generales de AA se designa a las repúblicas hermanas de Brasil y Uruguay, respectivamente.

5.ª Recomendación
Se resuelve incorporar a su informe final, como elemento informativo y para conocimiento de la comunidad alcohólica de Iberoamérica, el trabajo presentado por Brasil intitulado «AA: sus tradiciones en los países en desenvolvimiento».

§1.er Encuentro Iberoamericano

Comité de Planeación del Encuentro

1.ª Recomendación
Que se determine una sede y una subsede para evitar cualquier dificultad.

2.ª Recomendación
En caso de que por razones de fuerza mayor la sede comprometida a llevar a cabo el encuentro no pueda hacerlo, deberá comunicarlo a la mayor brevedad

al país subsede y a todos los países invitados; la subsede automáticamente se compromete a asumir la posición de aquél. En esta circunstancia, el primer país sede entregará los valores ya recibidos a la subsede, o en el último caso, al país sede que se designare.

3.ª Recomendación
El país organizador tendrá en cuenta minimizar al máximo los costos del encuentro para los participantes.

4.ª Recomendación
El valor de la inscripción deberá ser fijado en USD americanos. Dicho valor deberá ser establecido como definitivo en el momento de la fijación y distribución de la recepción del informe definitivo del Encuentro anterior.

5.ª Recomendación
Se determina como sede del 2.º Encuentro Iberoamericano de Servicios Generales de AA a la hermana República de Argentina, y como subsede, a la hermana República de Brasil.

6.ª Recomendación
Los gastos concernientes a la preparación, edición y distribución del informe final deberá ser incluido en presupuesto que servirá de base para la fijación de la cuota de inscripción. El país sede tendrá la responsabilidad de la redacción.

7.ª Recomendación
El informe final correspondiente al 1.er Encuentro será redactado por el comité organizador del mismo y enviará una copia a cada país. Particularmente, los delegados que reciban cada copia se encargarán de difundirlo en sus respectivos países y en los países de influencia para el patrocinio internacional.

8.ª Recomendación
Los contactos con los países no asistentes al 1.er Encuentro, para hacerles llegar el informe final, se harán así:
Argentina: Bolivia, Chile, Uruguay y Paraguay.
Brasil: Portugal.
México: España y, de ser posible, Cuba.
El Salvador: Guatemala, Nicaragua, Costa Rica y Panamá.

9.ª Recomendación
El país organizador será el responsable de buscar el contacto con todos los países para informarles plenamente sobre la realización del encuentro.

10.ª Recomendación
Es del consenso general que se continúe invitando a estos dos países (España y Portugal).

11.ª Recomendación
Se recomienda que el próximo encuentro tenga un día más de duración.

12.ª Recomendación
Se discutió ampliamente la ponencia presentada por la delegación mexicana, referente a la probabilidad de incorporar al Artículo 12 del Acta Constitutiva los derechos que se mencionan en los Conceptos III, IV y V del libro *Doce Conceptos para el servicio mundial,* y especialmente los derechos de apelación y petición.
El 1.er Encuentro de servicios generales de AA presenta a consideración del comité de Agenda de la 6.ª Reunión de Servicio Mundial la ponencia elaborada por México que se adjunta a esta solicitud y expresa su deseo manifiesto de que dicha ponencia sea cuidadosamente considerada en el ánimo de que, a través de los procedimientos establecidos, llegue a su ejecución en caso de ser aprobada.

13.ª Recomendación
Que los delegados iberoamericanos a la próxima Reunión de Servicio Mundial se comprometan a mocionar la implantación de la traducción simultánea del inglés al castellano, para que de esta manera se elimine como requisito para nombrar a los delegados a dichas reuniones el que posean un conocimiento del idioma inglés.

11. Lemas de la REDELA

22.ª REDELA. – Antigua Guatemala, Guatemala, del 3 al 7 de octubre de 2021:
«REDELA: América unida bajo los Tres Legados».

21.ª REDELA. – Buenos Aires, Argentina, del 29 de octubre al 3 de septiembre de 2019:
«REDELA: Sirviendo unidos para alcanzar el objetivo».

20.ª REDELA – San José Costa Rica, del 1 al 5 de octubre de 2017:
«Comunicación: Vital para unir las Américas».

19.ª REDELA —Ciudad de México, México del 4 al 18 de octubre del 2015:
«Uniendo las Américas».

18.ª REDELA —Salinas, Ecuador del 8 al 12 de octubre del 2013:
«Llevar el mensaje es responsabilidad de todos».

17.ª REDELA —San Salvador, El Salvador del 19 al 23 de octubre del 2011:
«Apadrinamiento de país a país: necesidad vital para el crecimiento de AA».

16.ª REDELA —Arequipa, Perú del 14 al 18 de octubre del 2009:
«La comunicación: base fundamental de un buen servicio».

15.ª REDELA —São Paulo, Brasil del 17 al 21 de octubre del 2007:
«Fortaleciendo la unidad en nuestros países».

14.ª REDELA —Puerto Plata, República Dominicana del 5 al 9 de octubre del 2005:
«El apadrinamiento: gratitud en acción de país a país».

13.ª REDELA —Maracaibo, Venezuela del 8 al 12 de octubre del 2003:
«Nuestra base: el despertar espiritual».

12.ª REDELA —Cartagena, Colombia del 11 al 14 de octubre del 2001:
«La Unidad: nuestro camino para sobrevivir».

11.ª REDELA —San Salvador, El Salvador del 8 al 12 de octubre de 1999:
«AA más allá en el futuro».

10.ª REDELA —Guadalajara, México del 22 al 26 de octubre de 1997:
«En busca de un nuevo destino».

9.ª Reunión Iberoamericana —Punta del Este, Uruguay del 18 al 22 de octubre de 1995:
«Mensaje de amor universal».

8.ª Reunión Iberoamericana —Brasil del 27 al 30 de octubre de 1993:
«Sirviendo unidos creceremos».

7.ª Reunión Iberoamericana —Argentina del 13 al 16 de noviembre de 1991:
«Uniendo cada día más a AA en Iberoamérica».

6.ª Reunión Iberoamericana —México del 22 al 25 de agosto de 1989:
«Alcohólicos Anónimos de Iberoamérica transmitiendo el mensaje».

5.ª Reunión Iberoamericana —El Salvador del 3 al 6 de agosto de 1987:
«Los AA de Iberoamérica unidos a través del mensaje».

4.º Encuentro Iberoamericano —Uruguay del 7 al 12 de octubre de 1985:
«Para AA no hay distancias».

3.º Encuentro Iberoamericano —Brasil del 26 al 31 de julio de 1983.

2.º Encuentro Iberoamericano —Argentina del 13 al 16 de agosto de 1981.

1.er Encuentro Iberoamericano —Colombia del 15 al 17 de noviembre de 1979.

12. Cuestionario de evaluación

Los participantes de esta 22ª REDELA respondieron el cuestionario de evaluación, a continuación las repuestas resumidas:

¿Qué participaciones te parecieron más valiosas?

El apadrinamiento vital para desarrollar nuestros Servicios Generales, Participación en el servicio más allá del grupo, La necesidad de conocer nuestra estructura para realizar un buen servicio, La Literatura de Alcohólicos Anónimos y su lugar en internet.

¿Qué mesas de trabajo te parecieron más valiosas?

Importancia del espíritu de rotación para el liderazgo de AA, Los avances de Alcohólicos Anónimos con las redes sociales, La Literatura de Alcohólicos Anónimos y su lugar en internet.

¿Te parece que debemos continuar con los puntos destacados de los países?

Si

¿Te pareció que los delegados participaron suficientemente?

Si

¿La comunicación e información que recibiste antes de la reunión fue la adecuada?

Si

El apoyo, presentación de informe y asistencia secretaria durante el evento ¿fue satisfactorio?

Si

¿Cómo puede mejorar la Reunión de las Américas?

¿Qué le pareció la transmisión híbrida del evento?

Tus comentarios, sugerencias o críticas.

13 . Directorio de delegados

Argentina

Roberto Ruben Rosconi

Bolivia

Milton Hinojosa Jira
Urbanización el Palmar. UV-171
1873790 Tarija, Bolivia,
Cel. (591) 71685279
Email: milth25@hotmail.com

Brasil

Maria do Carmo Angelin Inojosa Zanté
Ana Elisa Lima Limeira

Chile

Sandra Huenuman Leon

Hernán López
El Atico 1 Sur #984 comuna Puent Alto
Santiago, Chile,
Cel: +569 84153365
Email: hlopez@hlm.cl

Colombia

Harold Williams Bolaños Realpe
Carrera 4 #19 – 64; Barrio Las Flores,
Palmira, Valle del Cauca, Colombia,
Cel: +57 320 6922542
Email: hwbr246@gmail.com

Reinaldo de Jesús Martínez Pacheco
Mz. 10, Lote #8, 9-23B, La Florida II,
Etapa Mangangué, Bolivar, Colombia,
Cel: 300-788-6137
Email: reinaldomartinezp@hotmail.com

Costa Rica

Ronald Navarro

Ecuador

Jaime Patricio Bacuilima Yunga
Arturo Lautaro Costta García

El Salvador

René López

Estados Unidos y Canadá

Trish La Nauze
3534 Cambridge Street, Vancouver,
BC, Canadá, V5K 1M4
Res: (604) 298-6536
Cel: (604) 617-6657
Email: trish.l@shaw.ca

Marita R.

Guatemala

Ernesto Fajardo
Honduras
Ignacio Urtecho

México

Gonzalo Teodoro Montaño
gonzalotem@hotmail.com

Panamá

Orestes Arenas Vera
Cruz Gil

Paraguay

Rodrigo Bertoni
15 de Agosto 1891
Asunción, Paraguay
Cel: +595 985 334724
Email: rodribertoni@gmail.com

Perú

Daniel Mr Gutarra
Calle Toulon 310, La Molina, Perú,
Cel: 998221825
Email: danielgutarra@hotmail.com

República Dominicana
José Ulises Mañón Padilla
Cel: +1 (829) 839 - 1660

Uruguay

Daniel B.

Venezuela

Juan Chacón
Sergio Vera

14. Directorio de Oficinas de Servicios Generales.

Argentina

Oficina de Servicios Generales
Avenida Córdoba Piso 11 of. J (1054)
Buenos Aires Argentina
tel. 54-11-4325-1813
fax: 54-11-4325-9967
correo electrónico: osg@aa.org.ar
sitio web: http://www.aa.org.ar

Belice

tel: (501) 627 1585
sitio web: sitio web: https://aabelize.org/

Bolivia

Junta de Servicios Generales de AA
Calle Alcides D Orbigry núm. 95
Oficina 8 Santa Cruz de la Sierra, Bolivia
tel. 591 (591) 33 32 9720
correo electrónico: osgbolivia@yahoo.es

Brasil

Escritorio de Servicios Generarais
Padre Antonio de Sá núm. 116
Tatuapé São Paulo - C. P. 03066-010
tel. 55 1132 293611 y 55 1133 133395
correo electrónico: gerencia@aabrasil.org.br
sitio web: https://www.aa.org.br/

Colombia

Oficina de Servicios Generales
Calle 50 núm. 46-36 oficina 310
edificio Furatena, Medellín, Colombia
tels. 57-4-2517887
fax: 57-4-231-6458
correo electrónico: corporacionaa@une.net.com
sitio web: http://www.cnaa.org.co

Costa Rica

Oficina de Servicios Generales
Avenidas 1 y 3 Calle 22
Costado Este de la Escuela Juan Rafael Mora
Paseo Colón San José, Costa Rica
tel. (506)-2222-5224
fax: (506)-2258-4715
correo electrónico: aaosgcr@gmail.com

Cuba

Oficina de Servicios Generales
Calle 27 núm. 156 A e/c L y M, Vedado
C. P. 10400 - Ciudad de La Habana, Cuba
correo electrónico: aacubaosg@gmail.com

Chile

Oficina de Servicios Generales
Bellavista núm. 0330, Providencia, Santiago, Chile
tels. 24 hrs: (98)260-10-46, (56)-22-7771010
fax: (56)-22-7779013
correo electrónico: aasantiago@tie.cl
sitio web: http://www.alcoholicosanonimoschile.cl

Ecuador

Oficina de Servicios Generales
Lorenzo de Garaicoa núm. 821 y Víctor Manuel Rendón
Guayaquil, Ecuador C. P. 090150
Oficina de servicio: (593) 4-2309023
tel:/fax: (593) 4-231-2882
correo electrónico: osg@alcoholicosanonimos.org.ec
sitio web: http://www.aae.org.ec

El Salvador

Oficina de Servicios Generales
25.ª calle Oriente y 16 Avenida Norte núm. 10
Colonia Magaña, barrio San Miguelito
San Salvador, El Salvador
tel. (503) 2225 9526
fax: (503) 2225 1430
correo electrónico: osgdeelsalvador@hotmail.com
sitio web: http://aaelsalvador.org

Estados Unidos y Canadá

Oficina de Servicios Generales
475 Riverside Drive, 11th floor
New York, NY, USA, 10115
Box 459 Grand Central Station
tel. (212) 870 34 00
fax: (212) 870-3003
correo electrónico: international@aa.org
correo electrónico: internationalsa@aa.org
sitio web: http://www.aa.org

Guatemala

Oficina de Servicios Generales
11.ª avenida. núm. 12-48, zona 2
Colonia Ciudad Nueva - C. P. 01002
Guatemala, Guatemala
tel: (502)228-5139
fax: (502)2254-6565
correo electrónico: osg@aaguatemala.org
sitio web: http://www.aaguatemala.org

Honduras

Oficina de Servicios Generales
1.ª calle, casa núm. 901
a dos cuadras debajo de funeraria La Auxiliadora
barrio La Hoya - Tegucigalpa, MDC
apartado postal núm. 1206
tel. y fax. (504) 22 38 79 30
correo electrónico: osgdehonduras@yahoo.es
sitio web: http://www.aadehonduras.org

México

Oficina de Servicios Generales
Huatabampo núm. 18, colonia Roma Sur
C. P. 06760 - Ciudad de México
tel. (52) 55 5264- 2588, 5264 - 2566, 5264 - 2406
01 - 800 2169 - 231
correo electrónico: cinternacional@aamexico.org.mx
sitio web: http://www.aamexico.org.mx

Nicaragua

Oficina de Servicios Generales
Costado Sur colegio María Mazarello,
Barrio Altagracia, Casa núm. 8 apartado,
núm. 2247, Managua, Nicaragua,
cel: (505) 78 69 35 17 tel/fax: (505) 22 66 20 22
correo electrónico: aaosgdenicaragua@hotmail.com
sitioweb:http://www.aaosgnicaragua.wix.com/inicio

Panamá

Oficina de Servicios Generales Avenida Central,
Perejil, edificio Rafael primer piso, oficina 103,
apartado 819-6879 - El Dorado, Panamá
tel. 507 225 35 85, 507 225 59 96
correo electrónico: aadepanama@hotmail.com
correoelectrónico:aasecretariapanama@hotmail.com
sitio web: http://www.aapanama.org

Paraguay

Oficina de Servicios Generales
Carmelo Figueredo y Juan A. Rodon
Barrio Vello Policial, Ciudad de Lambaré, Paraguay
tel. 24 hrs: (595) 098 38 47 093 tel/fax: (595) 21 90 78 05
correo electrónico:
alcoholicosanonimosparaguay@yahoo.com
correo electrónico:
osg-alcoholicosanonimosparagay@hotmail.com
sitio web: http://alcoholicosanonimos.org.py/

Perú

Asociación de Servicios Generales de AA de Perú
Av. Mariscal Cáceres 295, Oficina 201, piso 2
Surquillo Lima, Perú
tel. + 51 (1) 447 86 66
correo electrónico: gerenteaa.osgperu@gmail.com
correo electrónico: secretaria.aaosgperu@gmail.com
sitio web: https://aaosgp.wixsite.com/aaosg

República Dominicana

Oficina de Servicios Generales
Calle Beller, esquina Sully Bonelly Santiago,
República Dominicana
tel. 809-583 03 51
correo electrónico: osgparard@gmail.com

Uruguay

Fundación Alcohólicos Anónimos del Uruguay
Calle Salto 1291 - Montevideo, Uruguay, C. P. 11200
tel. y fax: (598) 2410 4592
correo electrónico: osg@alcoholicosanonimos.com.uy

Venezuela

Av. Universidad, esq. Coliseo Corazón de Jesús,
edificio j-a- 4.º piso, oficina 42 C. P. 1010, Caracas, Venezuela
tel. (58) 212 543 22 86 fax: (58) 212 541 8894
correo electrónico: osg.aadevenezuela@gmail.com
sitio web: http://www.aanonimos.org.ve

International Literature Fund

Country / World Service Meeting Zone	2020	2019	2018	2017	2016	2015	2014	2013	2012	2011	2001-2010	1991-2000
Argentina	$ 200		$ 200									
Australia	$ 2,940		$ 2,688		$ 3,390		$ 6,384			$ 6,132	$ 24,751	$ 24,253
Belgium (Dutch-speaking)		$ 2,250	$ (3,697)	$ 6,414	$ 1,748	$ 212	$ 266	$ 269			$ -	
Belgium (Flemish-speaking)		$ 2,061				$ 2,800		$ 2,464	$ 3,998	$ 2,797	$ 19,276	$ 17,520
Brazil		$ 2,000	$ 2,000	$ 1,954	$ 1,958	$ 2,000	$ 2,000	$ 2,000	$ 1,965	$ 2,000	$ 12,797	
Central America Northern Zone (ELS,GTML & HNDS)							$ 300		$ 300		$ 1,100	$ 200
Chile		$ 200									$ -	
Colombia		$ 880			$ 862		$ 1,018		$ 1,405		$ 818	
Czech Republic	$ 200	$ 1,000	$ 1,000			$ 1,000				$ 550	$ 9,950	
Denmark			$ 10,603		$ 12,937	$ 7,169	$ 27,759	$ 1,832	$ 7,119		$ -	
Ecuador				$ 200		$ 100					$ -	
Finland		$ 1,680	$ 3,420		$ 1,583					$ 1,302	$ 13,731	$ 12,141
French-speaking Europe (France)	$ 678	$ 550	$ 467	$ 1,949	$ 559	$ 1,060	$ 324				$ 4,470	$ 6,891
German-speaking Europe (Austria)	$ 6,482	$ 6,742	$ 7,034	$ 6,093	$ 8,679	$ 6,615	$ 7,468	$ 7,828		$ 8,479	$ 5,418	$ 3,929
Great Britain			$ 20,457	$ 12,200	$ 6,869	$ 7,547	$ 8,124	$ 7,579			$ 62,635	$ 20,503
Hungary	$ 9,976										$ -	
Iceland				$ 1,020		$ 1,010		$ 1,010		$ 980	$ 11,000	$ 5,150
India		$ 300									$ -	
Ireland		$ 3,277								$ 27,913	$ 848,379	$ 25,554
Italy		$ 1,648		$ 2,209	$ 2,108		$ 1,220	$ 2,583			$ 5,704	$ 2,761
Japan	$ 2,983	$ 1,983	$ 2,983	$ 3,000	$ 2,984	$ 389	$ 826	$ 2,380	$ 2,936	$ 1,908	$ 11,967	$ 18,543
Latvia	$ 116	$ (214)		$ 208	$ 165			$ 100			$ 6,425	$ 10,638
Lithuania			$ 1,107	$ 1,140	$ 2,078	$ 876	$ 388	$ 778	$ 100		$ 1,700	
Mexico		$ (1,606)	$ 2,095	$ 7,551		$ 215	$ 1,332	$ 282	$ 1,000	$ 1,000	$ 5,000	$ 4,000
Netherlands					$ 712						$ 8,800	
New Zealand			$ 2,643	$ 1,541	$ 4,532		$ 649	$ 777	$ 367		$ -	$ 1,532
Norway	$ 1,100	$ 1,810	$ 2,178						$ 6,841	$ 6,879	$ 34,813	$ 500
Paraguay			$ 50								$ -	
Peru	$ 405		$ 345	$ 360							$ 200	
Poland	$ 1,000	$ 2,000		$ 1,000	$ 1,000	$ 2,014	$ 1,000		$ 750	$ 1,500	$ 1,500	
Portugal	$ 155	$ 108		$ 114							$ -	
Romania					$ 200			$ 300			$ 1,035	
Russia	$ 124					$ 20		$ 150	$ 84		$ -	
Slovenia	$ 1,070		$ 550								$ -	
Spain		$ 2,169	$ 2,219	$ 2,262	$ 3,745		$ 4,262	$ 2,027		$ 2,160	$ 30,339	$ 7,000
Sweden		$ 11,583	$ 11,775	$ 13,906	$ 6,533	$ 2,847	$ 3,740	$ 3,676		$ 10,989	$ 24,917	$ 3,427
Switzerland	$ 1,935	$ 6,280	$ 5,575	$ 6,936	$ 242	$ 8,835	$ 4,217		$ 7,601		$ 1,773	
Turkey											$ 75	
Ukraine							$ 200		$ 200		$ 400	
Uruguay						$ 100	$ 100	$ 100	$ 200		$ -	
A.A. Online								$ 95			$ 968	$ 5,507
Annual Total	**$ 29,364**	**$ 46,699**	**$ 75,691**	**$ 70,055**	**$ 62,885**	**$ 44,808**	**$ 71,578**	**$ 36,229**	**$ 34,865**	**$ 74,588**	**$ 1,149,941**	**$ 170,050**
Rolling Total	**$ 1,866,753**	**$ 1,837,389**	**$ 1,790,690**	**$ 1,714,999**	**$ 1,644,944**	**$ 1,582,059**	**$ 1,537,251**	**$ 1,465,673**	**$ 1,429,444**	**$ 1,394,579**	**$ 1,319,991**	

ANOTACIONES

ANOTACIONES

ANOTACIONES

ANOTACIONES